

# Le Lingot

journal d'informations régionales

CANADA
POSTAGE - POSTES
4 CTS.
PERMIT No. 1
ARVIDA, P.Q.

Vol. XV — No 16

ARVIDA, JEUDI 3 OCTOBRE 1957

PRIX : DIX CENTS

## Programme de la semaine de prévention des incendies

Lors de sa dernière assemblée, le comité de Prévention des incendies, de la cité d'Arvida, nous donnait un aperçu du programme officiel de cette campagne, devant se dérouler du 6 au 12 octobre.

Cette date est sensiblement la même que toutes les autres années parce qu'on la fait toujours coïncider avec le terrible incendie qui déclama la ville de Chicago, le 9 octobre 1871. Cette campagne qu'en reprend la cité d'Arvida, est la quinzième consécutive.

Presque toutes les associations de la Cité ont eu à apporter leur concours pour faire de cette campagne, un succès, non seulement au point de vue spectacle mais surtout d'inspirer à tous les citoyens, la sainte crainte de l'incendie, afin d'éviter ces hécatombes qui ennuient souvent et appauvrissent plus souvent encore, les gens.

Voici le programme tel qu'il nous fut remis par le président de ce comité, M. l'échevin Emile Muckle.

### Dimanche - 6 octobre

1 - Messe solennelle à 8h. a.m., à l'église Ste-Thérèse et déjeuner-causerie à la salle des Chevaliers de Colomb, rue Moritz, à l'occasion de l'ouverture de la Campagne de Prévention des Incendies.

2 - à 2h.30 p.m. Parade dans les rues de la Cité, organisée par le Jeune commerce local. Cette parade sera suivie d'une démonstration par les membres de la Brigade des Incendies d'Arvida.

3 - Causerie radiophonique, aux postes locaux.

### Lundi - 7 octobre

Exercices de feu dans les écoles, dirigés par le Chef et les membres de la Brigade des Incendies.

### Mardi - 8 octobre

1 - Exercices de feu dans les écoles (suite)

2 - 6h. 25 à CKRS TV, Forum sur la Prévention des Incendies, à la maison.

### Mercredi - 9 octobre

Visite des magasins et des industries par le directeur du Service d'hygiène et le chef des pompiers de la Cité.

### Jeudi - 10 octobre

1 - Exercice de prévention des Incendies par les employés du Chemin de fer Roberval-Saguenay.

2 - Dîner-causerie organisé par le Club Richelieu au Halfway Inn, à 6h.15.

### Vendredi - 11 octobre

1 - Programme de Prévention des Incendies, à l'Ecole Technique d'Arvida.

2 - Programme de Prévention des Incendies et exercices de sorties en cas de feu, à l'Ecole Protestante d'Arvida.

3 - Remise des travaux exécutés, par les élèves des écoles, à leur Directeur.

### Samedi - 12 octobre

1 - Réunion du Comité, à 10h.30 a.m.

2 - Distribution de pamphlets par l'ass. des Etudiants d'Arvida.

### Mardi, 15 octobre

Dîner-causerie, organisé par la Chambre de Commerce, au Halfway Inn à 6h.15. Nom du conférencier à être annoncé.

### Aux usines de l'Alcan d'Arvida

## M. W.G. Donnelly promu directeur des Services du personnel

Le directeur des usines de l'Alcan d'Arvida, M. D.H. Ferguson, annonce la nomination de M. W.G. Donnelly au poste de directeur des Services du personnel aux usines locales. Il entrera en fonction le 1er novembre prochain. M. Donnelly succède à M. J.-J. Gagnon qui vient d'être nommé officier des Relations industrielles de la Compagnie à Montréal. Présentement



M. Gordon Donnelly directeur adjoint des Services du personnel aux usines d'Arvida, M. Donnelly est au service de la Compagnie depuis 1947. Avocat de profession et parfait bilingue, M. Donnelly est originaire de Montréal où il a fait ses études à l'université McGill. Entré au service de la Compagnie à Shawinigan Falls, il

fut, de 1947 à 1950, surveillant des Relations industrielles et puis gérant de l'emploi. En 1950, il permutait au département des propriétés de la Compagnie à Arvida où il demeura durant quatre ans à titre de surintendant adjoint. Au mois d'avril 1954, il était nommé directeur adjoint des Services du personnel aux usines d'Arvida.

Au cours de la dernière guerre, M. Donnelly servit dans l'armée canadienne en Europe. Durant quelques mois il revint au Canada pour suivre un cours d'officier à l'Ecole Militaire Royale, de Kingston. Par la suite, à son retour de l'armée, M. Donnelly reprit ses études à l'université McGill pour être par après admis au barreau, de Montréal. Durant quelques mois, il fit partie des études légales Harold Long and Puddicombe, de Montréal, qu'il quitta au mois de novembre 1947 pour entrer au service de l'Alcan. Membre du "17th Duke of York's Royal Canadian Hussars", il fut licencié à son départ pour Shawinigan Falls avec le rang de Major.

Marié et père de quatre enfants, M. Donnelly s'intéresse grandement à la pêche et à la chasse en plus de porter une attention particulière aux arts en général, dont la peinture. Durant plusieurs années, il fut président du Comité des arts et métiers d'Arvida. Il est présentement commissaire de district pour la Boys Scout Association, et vice-président du Club Canadien du Saguenay.

## Les cours du soir débutent à l'Ecole technique d'Arvida

Ce soir et demain soir, les 3 et 4 octobre sont les derniers soirs pour s'inscrire aux cours du soir à l'Ecole Technique d'Arvida. Il y a encore quelques places disponibles dans les cours suivants: chimie - mathématique - électronique - électricité - dessin industriel - ajustage mécanique et menuiserie.

De 7h. à 9h., le personnel de l'Ecole est à la disposition des candidats pour les informer des modalités de l'organisateur de ces cours destinés aux adultes.

D'autre part on peut s'inscrire en téléphonant à 8-5521.

## Election à la fanfare de Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — La fanfare de Chicoutimi procédait dernièrement à ses élections annuelles. Voici le nouveau bureau de direction: MM. Grégoire Drouin, président; Julien Tremblay, vice-président; Léonard Laberge, secrétaire-trésorier; Claude Gaudreault, Maurice Perron, Robert Laberge, Marcel Bouchard et Gilbert Tremblay, tous directeurs. M. Yvon Gaudreault demeure directeur musical.

## Déjeuner-causerie chez les C. de C. d'Arvida

Les Chevaliers de Colomb du Conseil 2846, d'Arvida organisent un déjeuner-causerie pour dimanche le 6 octobre à 9h. 30 a.m. Cet événement qui sera sous la présidence du grand Chevalier, M. Fernad Dallaire sera précédé par une messe et communion à l'église Ste-Thérèse à 8h. 30.

Le déjeuner-causerie aura lieu à la salle des Chevaliers, rue Moritz.

### Au bureau-chef à Montréal

## D'importantes fonctions confiées à M. J.-J. Gagnon

La Direction de l'Aluminum Company of Canada, Limited, vient de confier d'importantes fonctions à M. J.-J. Gagnon, directeur des Services du personnel aux usines d'Arvida depuis trois ans. A compter du 1er novembre, M. Gagnon deviendra officier des Relations industrielles de la Compagnie, relevant du directeur du Personnel de l'Alcan, M. R.V. Northey. Il aura ses bureaux à Montréal.

Originaire de Montréal, M. Gagnon est directeur des Services du personnel aux usines d'Arvida depuis 1954. Il entra au service de

Après avoir passé cinq ans à Arvida, il va au siège social de la Compagnie, à Montréal, où il est nommé adjoint du directeur des Services du personnel de l'Alcan. Quelques mois plus tard, il prenait la direction des Services du personnel des usines d'Arvida.

M. Gagnon a fait ses études au collège Ste-Marie, à Montréal, et au séminaire de Joliette. Bachelier ès arts de l'université de Montréal, il poursuivit ses études en Angleterre à l'université d'Oxford à titre de boursier Rhodes. A cette université, il a étudié la philosophie, les sciences politiques et économiques. Membre du Club Richelieu, de Chicoutimi, et de la Montreal Personnel Association, M. Gagnon s'intéresse à la musique et à la peinture; il possède une importante collection personnelle de tableaux de peintres contemporains. Marié à Mademoiselle Rachel Teimosse, de Shawinigan Falls, il est père de deux enfants, un garçon et une fille.

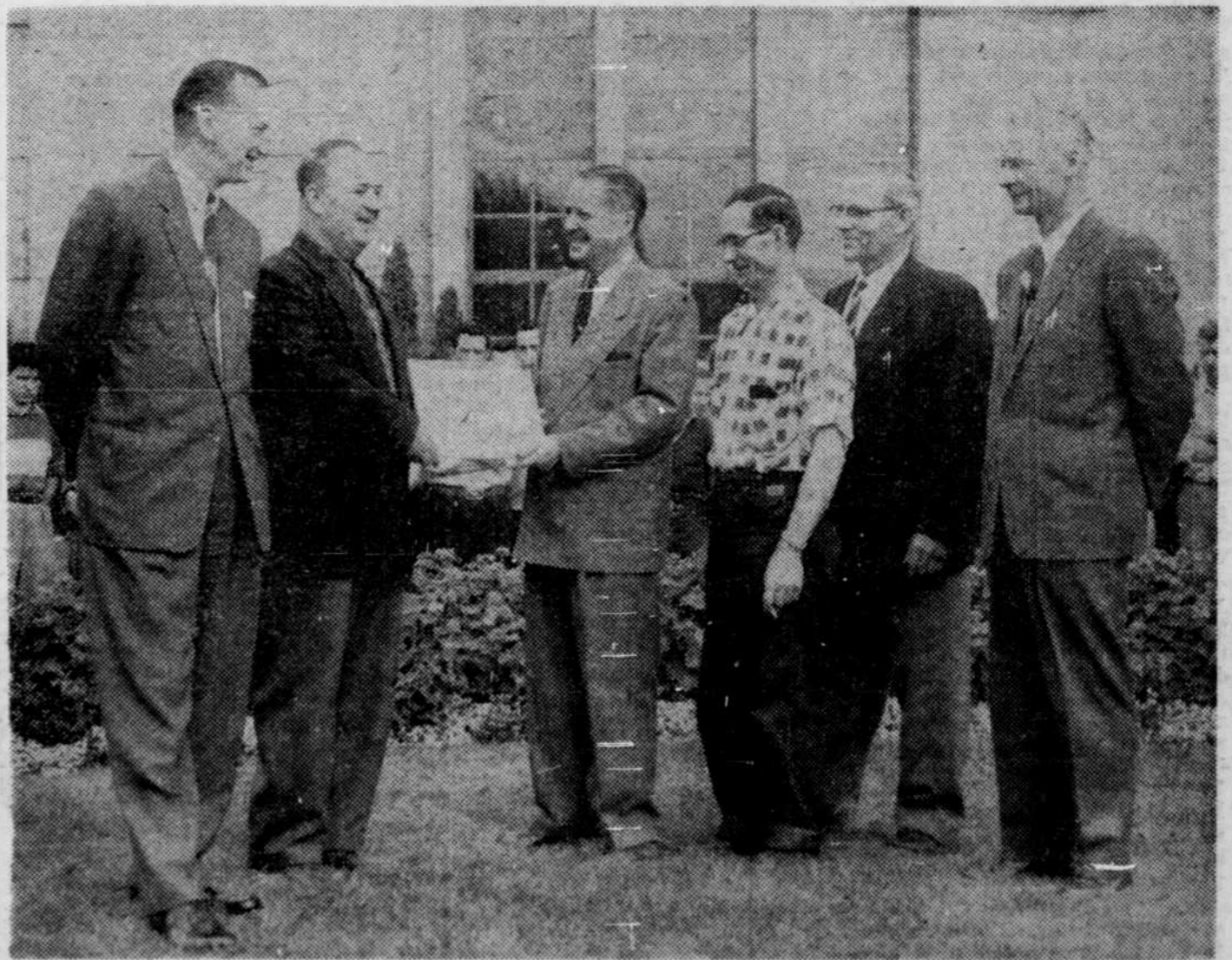
### Réunion remise

Chicoutimi (DNC) — La réunion de l'amicale des anciens de l'orphelinat, de Chicoutimi, qui devait avoir lieu le 5 octobre a été remise au 26 octobre pour cause de l'épidémie de grippe qui sévit actuellement.



M. J.-J. Gagnon

la Compagnie à Shawinigan Falls en 1942 où il fut, durant cinq ans, directeur du Personnel des usines de l'endroit. En 1947, il était nommé directeur du Personnel de la Demerara Bauxite Company en Guyane Anglaise où il y demeura 16 mois. En 1949, il permutait aux usines d'Arvida à titre de directeur adjoint des Services du personnel.



REMISE D'UN CERTIFICAT DE MERITE: — Un certificat de mérite du National Safety Council de Chicago, attestant que les employés des centrales hydroélectriques de Shipshaw, Chute à la Savane, Chute du Diable ont travaillé 1,619,156 heures sans accident avec perte de temps, a été remis officiellement lundi après-midi, 23 septembre, à Shipshaw, au groupe d'employés qui se le sont mérité. De gauche à droite: M. F.H. Duffy, directeur adjoint de la production de l'énergie électrique pour l'Alcan;

M. Almas St-Gelais, de Kénogami, opérateur de vannes à l'usine de Shipshaw, qui reçoit le certificat des mains de M. L.-G. Mousseau, directeur de la sécurité aux usines de l'Alcan à Arvida; M. Mousseau; M. Camille Tremblay, de Chute à Caron, mécanicien à l'usine hydroélectrique de Shipshaw; M. W.R. Fountain, inspecteur de sécurité; et M. H.R. Fec, directeur de la production de l'énergie électrique pour l'Alcan. MM. Tremblay et St-Gelais ont tous deux 30 ans de service avec la Compagnie.



**NOUVELLE ACQUISITION DES MAGASINS** — Le magasin central des usines de l'Alcan d'Arvida vient d'être doté d'un superbe camion GMC très puissant. Il servira au transport des marchandises que le magasin central doit recevoir et expédier ensuite un peu partout dans les différents départements des usines locales. Au volant on reconnaît M. Vincent Blackburn accompagné de son aide.

**Elections chez les Artisans d'Arvida**

Mardi, le 24 septembre, au centre de Récréation d'Arvida, fut tenue la première assemblée de la locale des Artisans, pour l'exercice 1957-58. Cette locale qui groupe plus de deux cents membres, était assez bien représentée à cette réunion, où les membres s'intéressèrent surtout aux bourses d'études dont la prochaine campagne



M. J.-Gérard Bellemarre

sera lancée dans quelques jours. M. Bellemarre, président de l'assemblée, déclara que "à venir jusqu'à maintenant, les arvidiens, s'étaient toujours montrés très enthousiastes pour encourager ces campagnes, et qu'il n'y avait pas lieu de s'inquiéter pour cette autre vente d'allumettes. M. le Président ajouta cependant que l'an dernier on avait amassé le joli montant de \$13,000 alors qu'il en aurait fallu \$145,000 pour satisfaire aux demandes adressées aux Artisans par les étudiants de la région.

Puis, vint le temps des élections des officiers de la locale. On nomma M. J.-Maurice Dinelle, professeur, comme président d'élection, M. Yvan Bouchard comme secrétaire et M. Rodolphe Bouchard agit comme scrutateur du vote.

Au premier tour de scrutin, M. J.-Gérard Bellemarre, de la rue Montgomery, fut réélu pour un troisième mandat, à la présidence de la locale. M. Roger Boivin, fut élu vice-président en remplacement de M. Wilfrid Chainey. Furont élus conseillers: Robert-G. Larouche, remplaçant M. Roger Boivin, M. Jacques-E. Fortin, en la place de M. Léonidas Vaillancourt, M. Raymond Laplante réélu, et M. J.-Maurice Dinelle, remplaçant M. René Bélec.

M. Yvan Bouchard, fut réélu secrétaire-trésorier, tandis que M. P.-E. Cardinal, remplaçait M. J.-H. Levesque comme censeur et que MM. Napoléon Gauthier et Didace Bouchard, étaient élus cérémoniaires. M. Jacques-E. Fortin, fut réélu comme publiciste de la locale.

Vers la fin de leur réunion, les Artisans, eurent la visite de M. J.-Alph. Fortin, organisateur régional de la Société, lequel ne manqua pas d'encourager ces adeptes d'Arvida à continuer le travail com-

mencé avec autant d'ardeur que dans le passé, sinon plus.

Les titulaires des comités pour l'année 1957-58 seront, dans l'ordre, Comité de la fête des enfants, M. G. Bellemarre, Comité des Bourses d'études, M. Paul-E. Cardinal, comité de recrutement, M. Jacques-E. Fortin, et le comité des assemblées annuelles, M. Robert G. Larouche.

**M. Jean Arès entre au Service des relations Industrielles**

M. Jean Arès vient d'entrer au service de l'Alcan aux usines d'Arvida et fera partie du Service des relations industrielles de cette compagnie.

M. Arès est originaire de Drummondville, avocat, il a fait ses études à l'Université de Montréal et



a obtenu une bourse Rhodes lui octroyant le privilège de deux autres années de spécialisation à l'Université Oxford où il a étudié la jurisprudence. Il est membre du barreau de la Province de Québec et aussi directeur du Mouvement international des étudiants catholiques.

Célibataire, M. Arès est un grand sportif et pratique le hockey, la

crose, le ski, le tennis, la pêche et le tir. La lecture, la photographie et la musique comptent parmi ses passe-temps favoris.

**Chouinard & Gendron**  
AVOCATS  
168 Racine Est — Chicoutimi  
Tél.: LI-3-2987

**Dr C.-E. Massicotte**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
153, Racine Chicoutimi  
Tél.: LI 3-3293



**PREVEZ LES INCENDIES**

...n'employez que des liquides non-inflammables pour le nettoyage!

**Sparky nous dit:**  
Ne donnez pas prise au FEU



**Voque**  
NETTOYEURS  
CLANERS

**Revue des nouvelles**

**Allocation supplémentaire accordée**

ARVIDA — Il a été décidé lors de la dernière assemblée des commissaires de la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida, que les directeurs des écoles où des heures d'études ont été prévues après les heures régulières de classe, recevront une allocation supplémentaire de \$100.

**Elections à la garde St-Edouard de Port-Alfred**

PORT-ALFRED — M. Roch Bolduc a été élu dernièrement président de la Garde St-Edouard de Port-Alfred. M. Bolduc succède à ce poste à M. Aurélien Gagnon sortant de charge. Les autres officiers élus sont MM. Paul-René Bergeron, commandant pour un troisième terme; Laurier Lavoie, secrétaire-correspondant et trésorier pour un quatrième mandat; Henri Brassard, vice-président et Gilles Carrier, secrétaire-archiviste. Les autres directeurs sont MM. Paul-Emile Guité, Raymond Simard, Roger Guay et Léon DeWolfe. C'est M. l'abbé Eugène Noël, aumônier de la Garde qui a présidé les élections.

**Programme d'études de l'Ass. de Parents-Maitres de Port-Alfred**

PORT-ALFRED — L'Association de Parents et Maitres de Port-Alfred vient de mettre au point son programme d'études pour l'année 1957-58. Parmi les principaux sujets suggérés, mentionnons: La famille et les loisirs — Hygiène familiale — Le meilleur calmant — A propos de littérature obscène — En marge du déjeuner "manqué"... — Devoirs de fin de semaine pour nos écoliers. Ces devoirs sont-ils possibles pour les jeunes? Sont-ils profitables et pour les enfants et pour les professeurs? L'Association de Parents-Maitres de Port-Alfred est sous la direction de l'active présidente, Mme Robert Parent.



"Je suis heureuse de l'entendre, mon Jean!"

Quelqu'un que vous aimez aimerait entendre votre voix...  
téléphonez-lui ce soir\*

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA

\*Taux réduits après 6h. du soir et le dimanche toute la journée

Pour vous rendre

rapidement et sûrement

dans les **MARITIMES**

prenez

**l'Océan Limité**  
train entièrement composé de wagons-lits

**MONTRÉAL-HALIFAX**

Aucun changement en cours de route

Service direct de wagons-lits entre Montréal-Charlottetown et Montréal-Sydney. Conditions à la portée de tous les budgets pour les voyages de nuit.

Pour renseignements et locations, adressez-vous à votre représentant local de Canadian National.



**CN**



NOUVEL EXECUTIF DU CLUB DES CONTREMAITRES — Cette photo prise dans les locaux du Club des contremaitres, nous fait voir le nouvel exécutif que cet organisme se choisissait récemment. On reconnaît de g. à d., première rangée, MM. Lucien Rhéaume jr., trésorier, René Poitras, secrétaire, Alva Chiasson, président, Henri Coulombe, vice-président, Ths-Louis Voyer, secrétaire correspondant; 2e rangée, Philippe Poitras, président de section; Anathole Riverin, président de la campagne de recrutement; Ernest Labrie, en charge du local;

Léonce Lavoie, président de section; Joseph-Henri Laberge, président du comité d'études et de conférences; Georges-Emile Archibald, président de section; André Reny, président du comité des loisirs; Philippe Perron, E.-C. Fortin, Michel Bouchard et J.-A. Mailloux, tous quatre président de section. N'apparaissent pas sur cette photo et font aussi partie de l'exécutif, MM. Raymond St-Gelais, Elias Boivin, Léon Labrie, Jos Gauthier, Roland Tremblay, A. Jobin, Philippe Doucet et Arthur Beaulieu.

"Les non-rappelés au travail doivent se présenter au cours de la semaine"

C'est ce qui ressort d'une entrevue qu'a bien voulu nous accorder M. Fernand Dufour, gérant des bureaux d'Assurance-chômage de Jonquière et Arvida.

Demande acceptée

Le bureau d'Assurance-chômage a fait savoir par lettre au Syndicat national des employés de l'alumi-

la production est reprise avec un pourcentage raisonnable.

Au moment d'aller sous presse, nous apprenons d'un porte-parole des usines de l'Alcan que plus de 87% des employés avaient été réembauchés.

Reclamations dans les 10 jours

Tous ceux qui ont droit à ces



LES RECLAMATIONS D'ASSURANCE-CHOMAGE ont débuté pour environ 500 employés de l'Alcan qui ne sont pas encore retournés au travail par suite de l'arrêt de travail. Nous reconnaissons à l'avant-plan M. Léger Tremblay, responsable du bureau d'Arvida s'occupant de MM. Hermel Ouellette et Charles Cloutier pendant qu'attendent MM. J.-Paul Larouche, André Bergeron, Marius Aubut et Roch Arsenault.

nium d'Arvida, Inc., dont copie fut envoyée à la Compagnie, que le droit de réclamer des prestations d'assurance-chômage avait été accordé à partir du 24 septembre, pour tous les employés payés à l'heure et les employés de bureaux des usines de l'Alcan d'Arvida qui n'avaient pas encore été embauchés à cette date.

réclamations doivent faire leur demande au bureau d'Assurance-chômage le plus rapproché de leur lieu de résidence, dans les 10 jours qui suivent le 24 septembre, c'est-à-dire que ceux qui n'ont pas encore fait leur demande ont jusqu'à la fin de cette semaine pour le faire.

Après cette période, une réclamation sera effective à partir de la date que la personne fera sa demande, sans rétroactivité au 24 septembre.

Au Roberval-Saguenay

En ce qui concerne les employés du Chemin de Fer Roberval-Saguen-

Première réunion de l'exécutif

Le nouvel exécutif du Club des Contremaîtres d'Arvida a tenu sa première assemblée pour l'année 1957-58 à la salle de leur local, rue Moritz, à Arvida. Le nouveau président, M. A. Chiasson, souhaite la bienvenue aux nouveaux officiers et demanda une collaboration entière de chacun.

M. Alva Chiasson espère qu'un grand nombre de membres profiteront de cette occasion et prie les intéressés d'adresser leur application au président du Comité des Cours et Conférences, M. J.-H. Laberge, Usine de Minerai No 2, ou chez lui à LI 7-7106. De toute façon, une lettre sera envoyée à tous les contremaitres, leur donnant plus de détails sur le sujet.

Les nouveaux présidents des comités furent les suivants:

- Comité des Loisirs, - M. André Reny.
Comité des Cours et Conférences M. J.-H. Laberge.
Comité du Local - M. E. Labrie.
Comité de Recrutement - M. A. Riverin.
Secrétaire-Correspondant - M. T. L. Voyer.
Publicité - M. C.-H. Coulombe

Les membres seront heureux d'apprendre que le diner-causerie aura lieu le 26 octobre 1957. Le conférencier sera le professeur Emile Roland qui a choisi comme sujet "Parallèle de l'instruction et l'éducation". La direction espère qu'un grand nombre de leurs mem-

nay qui étaient aussi impliqués par l'arrêt de travail, le Bureau d'Assurance-chômage considérerait le différend de travail terminé en date du 21 septembre.

Les employés sans travail de ce groupe doivent donc se présenter à leur bureau d'assurance-chômage le plus tôt possible, s'ils ne l'ont déjà fait.

Remerciements

Au cours de l'entrevue, M. Fernand Dufour nous a souligné "la satisfaction des autorités et du personnel des bureaux d'Assurance-chômage en ce qui a trait aux excellentes relations établies avec les patrons, les syndicats et chacun des employés concernés. Grâce à la coopération de tous, nous avons pu effectuer notre travail plus rapidement à la grande satisfaction de tous."

bres assisteront à ce diner-causerie. Il fut aussi décidé à cette assemblée que le banquet d'huitres aurait lieu vendredi, le 8 novembre 1957 à la Salle des Mooses, d'Arvida. Les membres et leurs invités seront bienvenus. Ce sera une belle occasion pour faire plus amples connaissances avec leurs confrères et spécialement avec leurs subordonnés. En ce qui concerne le recrute-

ment pour l'année 1957-58, la campagne sera ouverte le 15 octobre prochain pour se terminer le 31 décembre 1957. Le but du nouvel exécutif est d'augmenter considérablement le nombre de membres cette année afin que tous puissent bénéficier et participer aux nombreuses activités de leur club.

C.-H. Coulombe
Publiciste

Aux usines locales de l'Alcan

La prévention des incendies par la collaboration

A l'occasion de la semaine nationale de prévention des incendies qui sera observée du 6 au 12 octobre, M. Kenneth Dorward, chef de la Brigade des incendies aux usines locales de l'Alcan, a émis une proclamation adressée à tout le personnel de direction des usines pour leur rappeler, que, comme par le passé, la semaine nationale de prévention des incendies sera observée aux usines d'Arvida.

Il rappelle à tous que la participation du personnel des usines à cette semaine de prévention doit être considérée comme faisant partie intégrante du travail de toute l'année en matière de prévention des incendies.

Si le but d'une telle semaine est de faire converger l'attention de toute la population vers cet important sujet, il demeure que la semaine du 6 au 12 octobre, aux usines locales, devient le point culminant d'une année de travail et aussi le point de départ vers une autre année de progrès au domaine de la prévention des incendies.

Cette semaine du 6 au 12 octobre, permet comme par les années passées de faire à nouveau le point; soit de juger les positions présentes, de déterminer s'il y a lieu de faire des améliorations et de formuler des plans pour éliminer et contrôler ce qui doit l'être.

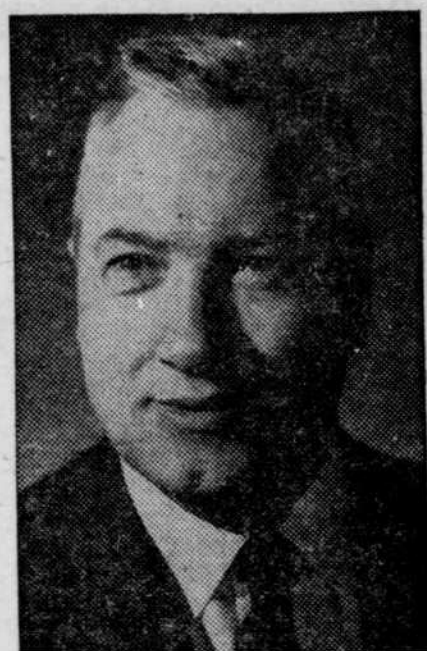
Il s'agit, durant cette semaine, d'assurer pour l'année qui débute, un règne d'enthousiasme persévérant à l'égard des bonnes méthodes et pratiques qui seront mises de l'avant.

Le slogan "Ne permettez pas à l'incendie d'éclater" exprime très bien comment doit se concevoir la prévention efficace des incendies et la politique à suivre dans une compagnie.

La prévention des incendies exige la collaboration de tous aux usines de l'Alcan. Il est donc extrêmement important que tous les employés sachent quoi faire en cas de feu et comment se servir de l'é-

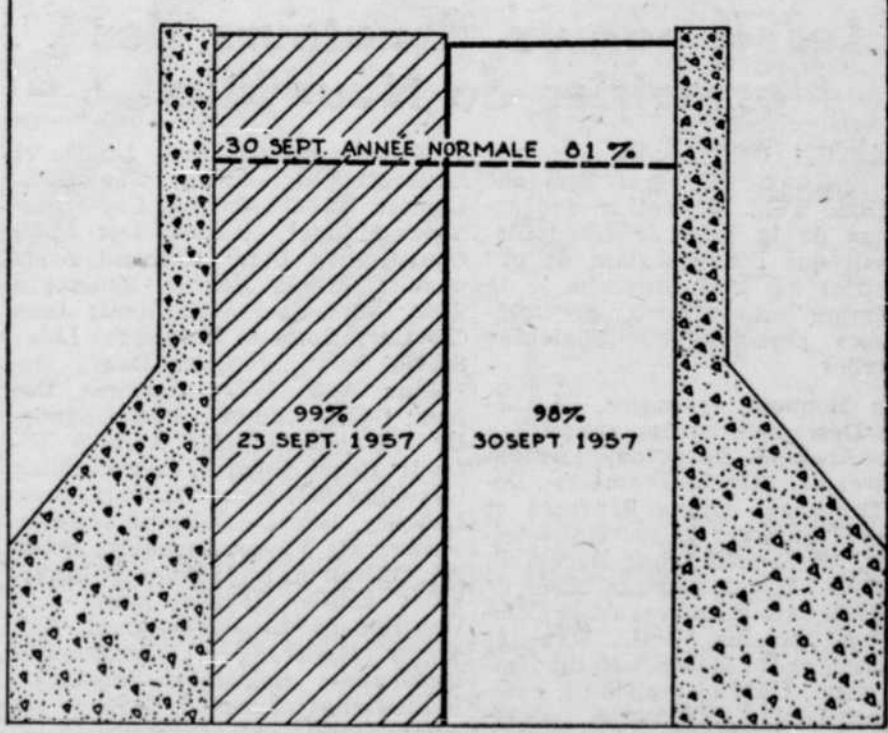
quipement mis à leur disposition pour faire la lutte à tout commencement d'incendie.

Voilà aussi brièvement que possible les principaux points qui seront à la base de la campagne de prévention des incendies aux usines locales de l'Alcan. Des conférences, des démonstrations et des pancartes seront au programme de la semaine prochaine et serviront à mieux illustrer comment chaque individu dans sa propre sphère peut contribuer à empêcher les incendies d'éclater.



M. J.-O. BRADET, maire de Kénoyami et président ex-officio de la Chambre de Commerce de la province de Québec, vient d'être élu vice-président de la Chambre de Commerce du Canada. Cette nomination a eu lieu hier au cours du 28e congrès annuel de cette Chambre à Victoria, Colombie-Britannique. Le nouveau président de la Chambre est M. Ralph C. Pybus, de Vancouver. Il succède à M. Raymond Dupuis, de Montréal.

EAU EMMAGASINÉE LAC ST-JEAN, PASSES-DANGEREUSES ET LAC MANOUAN.

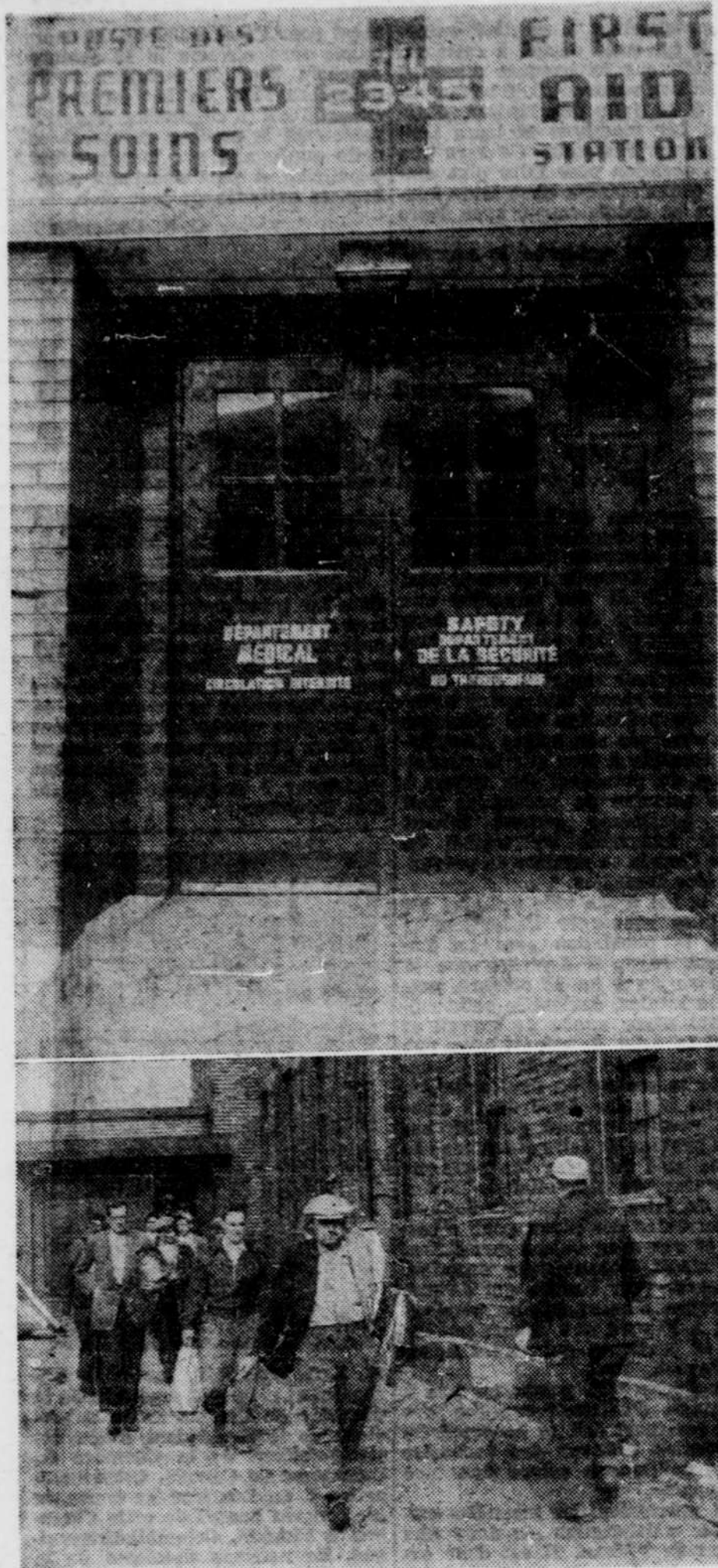


LE NIVEAU A LA COTE 98: — Le niveau des eaux emmagasinées dans le lac Saint-Jean, les Passes-Dangereuses et le lac Manouan s'établit à 98 p.c., en diminution de 1 p.c. par rapport à la semaine précédente. Ce niveau est de 17 p.c. supérieur à celui de l'année normale pour la même époque.

PROPAGEONS LA LUMIERE DE LA CONNAISSANCE

Souscrivons aux bourses d'études des Artisans

CAMPAGNE REGIONALE: DU 29 SEPTEMBRE AU 6 OCTOBRE 1957



**POUR LE BIEN-ETRE DES TRAVAILLEURS** — Les bureaux des médecins et les salles du département médical ont été aménagés au rez-de-chaussée du poste des premiers soins. Cette photo du haut nous fait voir l'entrée principale de l'édifice. Cette porte sert maintenant exclusivement aux employés qui veulent se présenter à un des bureaux sus-mentionnés ou au département de la sécurité à l'étage supérieur. Dans la photo du bas, on aperçoit la porte située du côté nord de l'édifice par laquelle doivent passer les employés qui se rendent à leurs salles d'armoires ou aux salles de douches à leur arrivée et à leur sortie de l'usine.

**Les généreux donateurs des armoires de Naudville**

Naudville (DNC) — Voici la liste des généreux donateurs qui ont contribué à la réalisation des armoires de la ville de Naudville. On sait que l'inauguration de ces armoires eut lieu dimanche le 15 septembre en présence de nombreuses personnalités religieuses et civiles.

Son Honneur le maire, M. Léonce Desmeules et les conseillers MM. Armand Bergeron, Laurent Boudreault, Marcel Tremblay, Donat Bergeron, Almas Brassard et Roger Tremblay; le secrétaire-trésorier, M. Roméo Dion; le rév. P. Victorin Allard, s.s.s., curé de Naudville; les membres de la Commission scolaire, MM. Stanislas Laberge, prés., Georges-Henri Harvey, com., Gabriel Bouchard, com., Thomas-Louis Villeneuve, secrétaire-trés., Charles-Henri Larouche, com., et Jean-Baptiste Gauthier, com.; Claveau et Frères Ltée; Albert-G. Naud, maire-fondateur de la ville; Lucien Naud;

J.-M. Belley et Cie Inc.; Delisle et Laquerre, ing. civils; Thomas-L. Laprise; Paul Martel, C.-A. Stanislas Munger, ex-conseiller; Alma Construction Ltée; Edmond Arsenault; Joseph Belley; Boulevard Auto Ltée; Gaston Cardinal; Jean Cloutier; Edmond Deschênes Ltée; Sylvio Déry; Stanislas Dubé; Duchesne Auto Ltée; Onésime Dufour; Gabriel Fortin; Paul Gagnon, Dr Gérard Gervais; Antonio Girard; Henri Girard, ex-conseiller; Léo Guy; Raymond Harvey; Marc Labelle; Henri Larouche, ex-conseiller; Me Victor Larouche, notaire; Gaétan Lavoie; Laiterie Naudville; Emile Gagnon, prop; Les Imprimeurs du Lac-St-Jean; Nettoyeur Model Ltée; Pharmacie Desmeules; Saguenay Spécialités Industrielles; Léopold Savard, ex-commissaire; Donat Simard; J.-E. Simard; Station de service Naudville; J.-Edgar Tremblay, juge municipal; Raymond Tremblay; Ulysse Tremblay, ex-conseiller.

**Première inspection annuelle des Frontiersmen de Port-Alfred-Bagotville**

Port-Alfred — La première inspection annuelle de la Compagnie "C" de la 15ième Brigade du Corps Impérial des Frontiersmen de

Port-Alfred - Bagotville, aura lieu samedi et dimanche, les 28 et 29 septembre. Cette manifestation qui se tiendra au Palais-Municipal de

Port-Alfred, sera présidée par le capitaine G. Emile Lemieux de Jonquière. Des délégués au nombre d'environ une centaine venant des Corps de Frontiersmen de Chicoutimi, Jonquière, Alma, et St-Félicien, sont attendus à cette démonstration.

Le programme de la journée de samedi comprend l'inscription des délégués à 3h.30 p.m. au Palais Municipal, réception civique à l'hôtel de ville, divertissements pour les dames, souper, assemblée des officiers et soirée récréative. Dimanche matin à 10h., il y aura

rassemblement au Palais Municipal, parade à 11h., messe spéciale à 11h.30 à l'église St-Marc de Bagotville, diner libre, rassemblement à 2h., au Palais Municipal visite à l'hôtel de ville, Salut aux autorités civiles et inspection de la Brigade par Son Honneur le maire de Port-Alfred accompagné des membres de son conseil, ainsi que des autorités municipales de la ville de Bagotville. La Compagnie "C" de Port-Alfred - Bagotville est sous la direction du Lt. Sylvio Boivin de Port-Alfred.

La production de gaz naturel a augmenté chaque année de 1940 à 1957 alors que la production totale était de 120,745 millions de pieds cubes. Cette augmentation a surtout été enregistré par l'Alberta.

**RAYMOND LACROIX**  
NOTAIRE  
110 est, Racine, Chicoutimi  
Bur.: LI-3-5191, rés.: LI-2-4715  
52 King George, Kénogami  
Tél.: LI-7-7293

**VOTRE**  
**crédit**  
**PEUT S'ETABLIR**  
**immédiatement**

Maintenant — à la grande enseigne verte et jaune — vous pouvez obtenir un autre service exclusif BP — le **crédit sans délai** BP. C'est un service rapide et commode qui vous permet de bénéficier pleinement, dès votre première visite, du service personnalisé BP. Rendez-vous aujourd'hui à votre station locale de service BP. Vous pourrez établir immédiatement votre crédit pour votre premier achat de n'importe quel produit de pétrole, auprès de votre dépositaire BP. Celui-ci veillera de plus à ce qu'on vous envoie, à votre adresse, dans quelques jours, votre carte personnelle de crédit BP. L'enseigne verte et jaune BP est la seule où vous puissiez établir votre **crédit sans délai**.



**BP** UN NOM CÉLÈBRE DANS L'UNIVERS  
RECHERCHES • EXPLORATION • RAFFINERIES • VENTES  
**BP CANADA LIMITED**



**ON SE RAPPROCHE DE LA TABLE** qui réunissait quelques minutes plus tard les représentants de l'Alcan, du Syndicat et les maires des principales municipalités qui avaient tenu à réaliser cette rencontre. Nous reconnaissons, de g. à d.: MM. Wellie Gagnon, conseiller de Port-Alfred; Paul Levasseur, maire d'Alma; Georges Hébert, maire d'Arvida; Jos-C. Lévesque, maire de Bagotville; Marcellin Me-

Nicoll, maire de St-Jean-Eudes; D.H. Ferguson, directeur des usines de l'Alcan d'Arvida; Dr Henri Vaillancourt, maire de Jonquière; Adrien Plourde, président du Syndicat de l'aluminium; J.-J. Gagoon, directeur des Services du personnel aux usines locales de l'Alcan; Roland Martel, secrétaire du Syndicat et Roch Boivin, maire de Chicoutimi-Nord.

**Réunion mémorable des maires, de l'Alcan du Syndicat et de la Presse**

Lundi soir, les représentants des usines locales de l'Alcan, ceux du Syndicat de l'aluminium et de la Presse régionale étaient les hôtes des Maires des principales villes de la région, qui avaient voulu rendre hommage à ces représentants pour la compréhension et la collaboration reçues dans le règlement du conflit de travail qui s'est terminé le 17 septembre.

Comme le faisait remarquer un personnage du groupe, c'est la première fois que la Compagnie et le Syndicat prennent un repas ensemble et dans une aussi belle atmosphère de camaraderie.

Le maire de Jonquière, le Dr Henri Vaillancourt s'est fait l'interprète de ses collègues pour dire la joie qu'ils avaient à recevoir tous ces représentants. Parlant du rôle délicat que les maires ont eu à jouer pour tenter de rapprocher les deux parties lors des suspensions des négociations, il a déclaré "qu'il s'agissait pour eux de prendre leurs responsabilités comme représentants de la population et d'agir en gens impartiaux pour tenter de trouver une solution permettant de réaliser la rencontre des parties en cause. Nous sommes heureux de la réussite de ces rencontres et de l'issue des négociations qui se sont terminées par une entente satisfaisante pour tous."

**M. Adrien Plourde**

Invité à dire quelques mots, M. Adrien Plourde, président du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Aluminium d'Arvida, Inc., reconnu le rôle délicat des Maires de faire en sorte de ne pencher ni pour la Compagnie et ni pour le Syndicat. "Leur impartialité pour sauvegarder le bien public a aidé à rapprocher les deux parties et faciliter de beaucoup les rencontres qui se sont faites par la suite."

Soulignant l'attitude de la Compagnie M. Plourde déclara: "Quand une Compagnie comme l'Alcan donne une augmentation de salaire de l'ordre de \$35 millions, il est indéniable que ça doit se traduire par de l'efficacité et de la productivité."

"Je suis heureux de dire, continua-t-il, que le sang-froid, l'intelligence à vouloir mener les négociations et la décence de la Compagnie à ne pas vouloir provoquer le Syndicat durant les négociations, nous a empêché de faire des bêtises."

En terminant, M. Plourde assura la Compagnie que "nous ferons tout en notre possible pour garder l'atmosphère de bonne entente et

de collaboration qui règne aux usines depuis la signature de la convention. Je sollicite la coopération de la compagnie à nous aider dans cette tâche."

M. Gérard Picard, président général de la CTCOC s'était excusé par télégramme de ne pouvoir assister à cette réunion, étant retenu par d'autres obligations.

**M. D. H. Ferguson**

En présentant M. Ferguson, le maire Vaillancourt a dit qu'il s'était particulièrement réjoui d'une réponse que lui avait faite le directeur des usines de l'Alcan au cours des négociations à savoir que "les usines d'Arvida avaient été construites pour produire de l'aluminium et qu'elles n'avaient pas leur raison d'être en les maintenant fermées." Cette réponse était une grande assurance pour l'avenir de notre région" de conclure le Dr Vaillancourt.

Prenant la parole à la demande du président de cette réunion, M. D. H. Ferguson félicita les Maires pour leur prise de position dans le dernier conflit. "Nous avons réalisé, dit-il que la situation était délicate, technique et très difficile à régler."

"Je remercie M. Plourde de l'assurance de collaborer à conserver le bon esprit qui règne présentement aux usines et nous espérons que le Syndicat demeurera dans ces bonnes dispositions. Nous devons nous tourner vers l'avenir, car le succès de la Compagnie est important pour le plus grand bien de la Compagnie, du Syndicat et de la région."

M. Ferguson termina en disant qu'il "était heureux que le conflit ait pu être réglé sans troubles et sans violence." Il adressa aussi des félicitations au bon travail de l'équipe des négociateurs.

**Autres orateurs**

M. Georges Hébert, maire d'Arvida, a loué la délicatesse et la compréhension de la Compagnie et le Syndicat envers les Maires, au cours des négociations et souhaita que des agapes de ce genre se répètent.

Ils les félicita pour s'être rendus à la demande des maires concernant les restrictions demandées dans l'usage de la radio, de la télévision et des journaux durant les négociations.

M. J.-J. Gagoon, directeur des Services du Personnel aux usines locales de l'Alcan souligna que les négociations bien que longues et compliquées avaient été très inté-

ressantes et que leur résultat se compare facilement avec tout autre contrat au Canada.

Parmi les invités, nous remarquons aussi le député au provincial du comté Jonquière-Kénogami, M. Léonce Ouellette.

**Les échos du Carré Davis**

Par: AIME TRUDEL

Albéric Castonguay aurait payé \$5 pour mettre sa brosse à dents en sécurité dans un hôtel de la Vieille Capitale, lors du congrès des Jeunes commerce de la province.

Après les pluies des dernières semaines, plusieurs citoyens du boul. St-Ignace avaient tout le gravier de leurs entrées de cour transporté sur la route nationale...

Un ami: "Imagine-toi qu'aussitôt ton appel téléphonique terminé, mon frère m'a appelé qu'il venait veiller. De plus, il est reparti à 3 h. du matin."

Son copain: "Il n'était pas venu veiller, mais pour déjeuner..."

Nous avons eu le plaisir de ren-

contrer l'abbé Claude Legendre, de passage à Arvida, dimanche dernier. On sait que l'abbé Legendre, ancien vicaire à la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida est professeur au séminaire des vocations tardives à St-Jérôme.

Le Jeune commerce d'Arvida aura une initiation pour ses nouveaux membres, probablement le 31 octobre. Actuellement plus de 185 membres ont renouvelé leur adhésion à ce mouvement. Le président de cet actif comité du recrutement est nul autre que Robert Trotier, commis chez Lessard & Frères de la rue Mellon.

M. Owen Ness a subi un accident qui aurait pu lui coûter la vie samedi dernier. En route vers Alma, il dut arrêter son véhicule pour laisser passer une autre auto venant en sens inverse, à cause de travaux de voirie. Un automobiliste qui le suivait à grande vitesse heurta son automobile par en arrière après avoir freiné et glissé sur une distance de 200 pieds.

**COURS DE VIOLON A ARVIDA**

par M. Claude Létourneau

Prix d'Europe et professeur au Conservatoire de la province de Québec.

Pour informations supplémentaires, signalez:

**LI 8-4303, demandant Mme A. Meilleur**

**UN BON ÉCLAIRAGE facilite L'ÉTUDE**

**Les yeux des jeunes ont besoin d'un bon éclairage.**

**Les yeux et les nerfs optiques se fatiguent vite. Un mauvais éclairage peut endommager la vue pour toujours.**

**Pour parer à ce danger, employez toujours des ampoules de wattage approprié.**

**LA COMPAGNIE ÉLECTRIQUE DU SAGUENAY**

**Depuis trente années au service du Saguenay**

# Le Lingot

Journal d'informations régionales

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information de l'Aluminum Company of Canada, Ltd. et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.  
Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2.50 par année.

Tiré à 12,600 exemplaires

Membre de: Association des hebdomadaires de langue française du Canada

Dix fois gagnante de prix nationaux et internationaux.

Adresse postale: C. P. 310 Arvida, Québec

Directeur ..... M. Aimé Trudel  
Secrétaire de la rédaction ..... M. Lucien LeMay

Direction ..... LI 8-6876  
Rédaction ..... LI 8-6834  
Rédactrice féminine LI 8-6538  
Publicité ..... LI 8-6751

## D'utile, il peut devenir destructeur!

La deuxième semaine d'octobre, soit du 6 au 12, est consacrée à la prévention des incendies.

Se rend-on compte de l'importance de cette campagne? Prend-on au sérieux les pertes énormes causées chaque année par l'élément destructeur?

Une simple négligence peut être la cause d'une effroyable conflagration.

Une allumette mal éteinte jetée sur la chaussée ne causera aucun dommage à moins que le vent ne la transporte en un endroit inflammable; mais la même allumette jetée près d'un cabanon où l'on conserve de l'essence, des huiles, de la peinture, du foin ou de la paille peu déclencher le pire des désastres. Il convient donc de faire nôtre le vieux dicton: une place pour chaque chose et chaque chose à sa place autrement dit, avoir de l'ordre et être propre dans sa demeure et aux alentours pour éloigner de graves dangers d'incendie.

Mais, la prévention des incendies ne

doit pas se confiner au grand ménage de l'automne. Il faut que l'on en parle autour de la table familiale, que l'on attire l'attention des enfants sur les dangers immédiats comme sur les dangers éloignés de l'incendie. Il faut lire et mettre en pratique les conseils qui sont distribués ou donnés à la radio et à la télévision.

C'est également le devoir des professeurs d'adapter leurs cours réguliers, à la campagne de prévention.

Il nous paraît opportun, en cette saison, alors qu'en bien des demeures on installe de nouveaux appareils de chauffage de rappeler qu'il faut être très prudents dans le choix de ceux-ci.

Redoublons donc de prudence en cette semaine de prévention afin que notre cité garde la place qu'elle s'est acquise depuis nombre d'années parmi les autres villes de la Province et du Pays dans cette campagne si importante de la prévention des incendies.

L. L.



... et n'oubliez pas les Obligations d'Épargne du Canada!

## Êtes-vous un excellent ministre des finances

Dans l'administration publique, on dit que "gouverner c'est prévoir". Or, dans l'administration familiale, il n'en saurait être autrement. Et l'un des rôles les plus importants du chef de famille, c'est celui de "ministre des finances".

Comme ministre des finances de sa famille, le père doit prévoir les besoins immédiats et lointains de ceux qui sont à sa charge. Les besoins les plus facilement prévisibles, naturellement, sont le gîte, l'alimentation et le vêtement. Mais il y a tout le reste, éventuel ou lointain: études secondaires, vacances, nouveau mobilier, maladies, accidents, etc.

C'est ici qu'intervient l'épargne. Aujourd'hui, avec la commodité de l'épargne-salaire, on peut se mettre de l'argent de côté sans se priver, sans presque s'en rendre compte. L'argent qu'on ne voit pas, qui ne nous passe pas entre les mains, on ne le dépense pas. N'oublions pas que c'est l'argent qu'on garde qui compte, et non celui qu'on gagne.

Le 15 octobre sera lancée la douzième émission annuelle des Obligations d'Épargne du Canada. Comme par le passé, des centaines de milliers de Canadiens achèteront de ces obligations par retenues sur leur salaire.

L. L.

## Un mémoire qui mérite considération

Récemment, un mémoire des plus importants était adressé à la Législature provinciale par le Syndicat touristique régional du Lac-Saint-Jean dans le but de motiver une loi concernant l'affichage sur les routes qui sillonnent les comtés Lac-Saint-Jean et Roberval.

Cette initiative mérite d'être soulignée car elle rencontre certainement l'adhésion de tous ceux qui ont à coeur la bonne renommée de notre région.

Les touristes qui se font de plus en plus nombreux, doivent retourner avec le souvenir d'un paysage qui n'est pas gâché par des panneaux-réclames ridicules où

le mauvais goût s'affiche de façon déconcertante.

Ce projet de loi comprend également une section qui traite des déchets que les automobilistes jettent le long des routes et des sanctions que ceux-ci encourrent. On espère ainsi éliminer en grande partie, pour ne pas dire entièrement ces régiments de bouteilles qui nous font juger bien mal et qui sillonnent les abords de nos routes.

On comprendra facilement que la réussite de cette initiative dépendra en grande partie de la coopération de tous et celle-ci nous en sommes convaincus est déjà un fait accompli.

L. L.

## Embauchons les handicapés

Le Service de Réhabilitation, de concert avec les autorités du Service National de Placement, lancera, du 6 au 12 octobre la semaine dite "EMBAUCHONS LES HANDICAPÉS". Tous les membres de ce comité s'intéressent grandement au problème que soulève la réhabilitation à l'emploi des personnes handicapées à la suite d'accident ou de maladie.

C'est sûrement là une occasion propice pour jeter un coup d'oeil sur l'évolution que les méthodes d'embauchage ont subi au Canada depuis quelques années.

On se rappelle qu'avant 1940, la main-d'oeuvre disponible était nombreuse et les employeurs, en quête de travailleurs avaient toujours un grand choix. Lorsqu'un poste devenait vacant dans leur établissement, ils pouvaient choisir un nouvel employé parmi un groupe imposant de postulants qualifiés et expérimentés.

Il va de soi que les postulants handicapés étaient presque totalement ignorés, ce qui les empêchait de prouver que, malgré leur handicap, ils pouvaient donner un rendement égal sinon supérieur à celui des travailleurs considérés non handicapés.

A ce temps là, les méthodes de sélection scientifiques commentaient à peine à être acceptées et mises en pratique dans certains milieux. La plupart du temps, la méthode "d'essai" présidait au choix de la main-d'oeuvre nécessaire. Comme on le sait, cette

méthode est coûteuse, car d'une part la formation d'un nouvel employé entraîne des frais et si la méthode de sélection à la base de l'embauchage fait défaut, le roulement de la main-d'oeuvre augmentera nécessairement.

Pendant la dernière grande guerre, alors que le marché du travail est devenu très actif, la situation était inversée et les employeurs se sont vus devant une main-d'oeuvre disponible fortement rationnée. C'est alors qu'on s'est penché pour étudier de plus près le potentiel qu'offrait le marché. On a tôt fait de changer de concept sur les possibilités qu'offraient les handicapés professionnels. Au lieu de centrer leur attention sur les limitations de ce groupe de postulants, les employeurs, ont cherché à tirer avantage des aptitudes résiduelles des chercheurs d'emploi. Cette nouvelle attitude leur a permis de réaliser qu'une foule d'occupations pouvaient être avantageusement confiées à des handicapés si les possibilités des postulants sont établies ainsi que les exigences des postes vacants.

Le Service National de Placement par le truchement de ses sections de placements spéciaux a largement contribué à provoquer ce changement d'attitude chez les employeurs. En effet, le SNP accorde une attention toute spéciale au placement des candidats atteints de certaines déficiences physiques à la suite de maladie ou d'accident.

Les postulants handicapés sont interviewés par un personnel expérimenté et spécialement formé pour ressortir les aptitudes et les possibilités des candidats. De plus, on cherche surtout à déterminer, avec l'aide de chacun d'eux, une sphère professionnelle et une occupation convenables.

L'instruction, les antécédents personnels et professionnels sont étudiés dans le processus qui conduit à une classification professionnelle adéquate.

Depuis bientôt 15 ans, un grand nombre de personnes handicapées ont été réorientées en emploi au Canada et dans notre localité par le SNP. C'est grâce à la très active collaboration des employeurs qui n'ont pas hésité à reviser leur concept sur l'embauchage des handicapés, qu'un si grand nombre de postulants ont pu être ré-intégrés sur le marché du travail.

C'est la semaine "EMBAUCHONS LES HANDICAPÉS". Une fois de plus, les employeurs vont reprendre cette question pour étudier avec les conseillers du SNP si dans leur établissement certains postes ne pourraient pas être remplis avec avantage par des postulants handicapés bien orientés et bien sélectionnés.

L'intérêt public veut que tous collaborent afin d'assurer le succès à la semaine "EMBAUCHONS LES HANDICAPÉS".

Les chemins de fer canadiens avaient quelque 6,648 wagons pour voyageurs en service à la fin de 1954.

## Entre nous...

par Aimé Trudel

### C'était une nécessité

La construction d'un hôpital de 60 lits à Arvida était devenue une nécessité urgente, les présents locaux étant absolument inadéquats pour la population de notre ville.

Le nouvel édifice de trois étages sera doté de toutes les commodités modernes et sa construction est commencée depuis quelques semaines sur un des plus beaux sites d'Arvida.

### Le respect de leurs droits

La population de certains états américains fait piètre figure avec leur opposition violente dans la campagne d'anti-ségrégation des noirs. Il est malheureux et révoltant qu'on n'ait pas un plus grand respect de la personne humaine, des droits et des libertés de l'individu, peu importe la couleur de sa peau. Beaucoup de noirs ont donné leur vie au cours de la dernière guerre pour conserver au monde ces libertés.

Dans le pays supposé être le plus développé et l'un des plus civilisés, on leur refuse la liberté d'employer les institutions publiques comme tout autre citoyen.

Inutile de dire que le communisme international et la Russie exploiteront à fond cette injustice flagrante.

Dans le pire de ces incidents, deux personnages représentant les forces en présence captent l'attention du monde. L'un, l'autorité du pays, le président Eisenhower qui en chef sage, juste, ferme et conscient de ses responsabilités a pris les moyens pour faire observer la loi, et est l'objet de l'admiration de tous. L'autre, le gouverneur Faubus de l'Arkansas, fait figure de l'homme faible, rampant et fourbe qui caractérisera désormais pour l'Américain la personne détestée, injuste et trompeuse.

### Vols nombreux

Depuis quelques semaines, notre région est devenue le site d'un nombre sans cesse croissant de vols avec effractions.

Aussi, il est fortement recommandé à la population de fermer leurs portes à clé et de ne rien laisser à la vue qui pourrait susciter la convoitise de malfaiteurs possibles autour de nos maisons.

Comme une bonne partie des vols éclaircis ont prouvé qu'ils étaient faits par des adolescents, le moins que les parents puissent faire, c'est d'exiger que leurs garçons reviennent à la maison à une heure raisonnable dans la soirée. Pareil contrôle des parents sur leurs enfants apporterait une diminution sensible de ces méfaits.

Tout citoyen qui remarque des personnes aux allures louches, surtout la nuit, doit se faire un devoir d'avertir la police de sa municipalité. Cette coopération de tous les citoyens permettra d'enrayer cette série de vols que connaît présentement toute la région.

## Les lecteurs écrivent

Sous cette rubrique, nous publions les lettres d'intérêt général que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toutes les lettres publiées n'engagent nullement la responsabilité de la rédaction ni des éditeurs du journal. Elles sont publiées sous la responsabilité personnelle de leurs auteurs qui peuvent employer un pseudonyme, pourvu que leur identité soit connue de la rédaction. Toutes les lettres doivent être adressées comme suit:

Le Lingot  
C. P. 310  
Arvida, Qué.

### Le Lac-Saint-Jean sans rideau

Chicoutimi, 29 septembre 1957.

Monsieur le Directeur,

Si M. Georges Villeneuve n'était pas le député du comté de Roberval je ne répondrais pas à la lettre qu'il vient de distribuer aux journaux au sujet du nom de la région du Saguenay. Car je crois que c'est déjà assez pénible pour lui que sa signature apparaisse au bas d'un pareil document. Mais il me paraît nécessaire de préciser certains points pour l'empêcher d'engager la responsabilité des autres dans tout ce qu'il met là-dedans.

Cette éruption soudaine, qui fait penser à une tête de polichinelle poussée par le ressort, rappelle un épisode amusant. Vers 1890, un comté du voisinage de Québec avait comme représentant à la législature un brave homme qui, sans être cultivateur, se faisait l'ardent champion des intérêts de l'agriculture. Son point faible était de dormir pendant les séances. Un jour qu'il roupillait sincèrement pendant qu'un député faisait le procès des "moutons" du parti, son voisin eut la malice de le pousser du coude et de lui dire: "Aie! tu dors pendant qu'on discute sur les moutons... — Quoi?... quoi?... Qu'est-ce qu'il dit? — Il prétend qu'on devrait mettre rien qu'un bélier par paroisse." Notre héros surgit: "Monsieur l'Orateur, je proteste. Je prétends que chaque cultivateur doit avoir son bélier... Il faut que le bélier soit là... "On devine l'hilarité générale... et la rage du pauvre politicien.

M. Villeneuve n'est pas un député qui dort. Je le connais pour honnête, sobre, studieux, prudent et courageux. Sa lettre du 14 septembre indique du courage, mais par ailleurs un singulier fléchissement que je ne pourrais m'expliquer que par l'effet d'une injection.

Le mépris avec lequel il me traite dès le début et un peu tout le long de sa lettre, les insinuations fielleuses qui assaillent son diatribe, la fantaisie cavalière avec laquelle il traite le sens des mots et les actes de ceux qu'il bouscule n'ont rien de commun avec l'attitude que je lui ai toujours connue à l'égard de ses anciens maîtres et de ceux qui ont bâti le pays.

— Je recevais tout à l'heure les sympathies d'un vénérable personnage qui m'exprimait son étonnement qu'une telle chose ait été écrite "par un professionnel, un député, sans provocation ni surprise, etc". Je crus charitable de dire, C'est un jeune... Il me répliqua vivement: "Il n'est pas seulement jeune, il est petit". M. Villeneuve trouvera le mot dur; revenu au sang-froid, il admit que cette lettre n'est pas de nature à le grandir.

Il met en opposition la dénomination de Saguenay ou Royaume du Saguenay et celle de Lac-Saint-Jean, et il dénonce une campagne qui serait "menée et orchestrée" pour faire disparaître le nom de Lac-Saint-Jean et le remplacer par celui de Saguenay. Tout cela est pure invention et l'argumentation qu'il bâtit en ce sens est absolument malhonnête et fautive.

La région du Lac-Saint-Jean a son nom et personne ne lui ôte ce nom; personne ne veut que le Lac-Saint-Jean s'appelle Saguenay. Cela, M. Villeneuve le sait; ses souffleurs le savent; ils mentent sciemment quand ils affirment qu'il se fait un effort pour substituer le nom de Saguenay à celui de Lac-Saint-Jean. Ils confondent les choses à plaisir, par besoin de diviser, de chicaner, de détruire.

La question est pourtant bien simple. La partie de pays que nous habitons, et qui est géographiquement isolée des autres parties de la province, comprend plusieurs secteurs ou régions qui ont leur particularité: la Côte du fleuve,

le secteur du bas Saguenay, la vallée du lac Saint-Jean, le secteur de Chibougamau; on y compte actuellement cinq comtés électoraux qui ont chacun un nom officiel, il s'en formera d'autres avec le temps; on y trouve un ensemble d'institutions et d'organismes qui en forment un tout constitué par l'histoire et par des intérêts communs. Il faut une désignation pour cet ensemble; cette désignation existe depuis plus de quatre siècles, c'est le Saguenay. Quand on parle du Saguenay on désigne ce vaste ensemble, qui comprend à la fois toutes les parties; celles-ci ne sont pas ignorées, "jetées derrière le rideau" parce qu'on ne les nomme pas à la suite du nom de l'ensemble en parlant simplement de ce tout. Pas besoin d'une grosse santé pour comprendre cela.

Il est bien admissible que des gens de l'extérieur n'y voient pas clair tout de suite, mais je n'en ai jamais rencontré encore qui ne se démêlent pas après quelques mots d'explications. Il n'y a que chez nous, grâce à ceux qui font un apostolat de mettre de la confusion, qu'on trouve encore des "citoyens du Lac-Saint-Jean" qui ne veulent pas être "saguénéens". Demeurent-ils canadiens? Pourtant le Canada, comme le Saguenay, englobe le Lac-Saint-Jean. On ne nomme pas le Lac-Saint-Jean quand on parle simplement du Canada; on ne dit pas: "le Canada-Lac-St-Jean". C'est facile de voir que pour désigner notre région l'expression "Saguenay-Lac-Saint-Jean" est aussi mal venue que serait "Canada-Saguenay", "Saguenay-Chicoutimi", "Lac-Saint-Jean-Hébertville. Le bon sens exige qu'on dise "Lac-Saint-Jean" quand on parle de cette partie du Saguenay et qu'on dise "Saguenay" quand on parle de l'ensemble.

C'est chez nous comme ailleurs. Une péninsule comprend les régions de la Baie des Chaleurs, de la Côte Sud du fleuve et d'un plateau central; l'ensemble s'appelle Gaspésie et jamais on n'a vu les gens du comté de Bonaventure ou d'ailleurs s'insurger parce que le nom de leur coin de pays n'est pas chaque fois accolé à celui de Gaspésie. Les gens de la ville et du comté de Sherbrooke, ceux de la région des Bois-Francs, ne réclament pas parce qu'on omet de mettre ces noms à la suite de la désignation générale des Cantons de l'Est. La vallée du Saint-Maurice comprend plus d'une section caractérisée; pour en désigner l'ensemble on a inventé le terme Mauricie; La Tuque ne craint pas pour son nom à cause de cela, et la conscience des députés de Saint-Maurice et de Lavolette ne leur reproche pas de s'astéindre au silence.

Chez nous on n'a pas à créer un nom nouveau pour désigner cet ensemble auquel la géographie, le passé séculaire et l'intérêt de toutes les parties nous invitent si fortement à garder le caractère d'unité régionale; nous n'avons qu'à conserver le nom traditionnel, qui a quatre siècles de droits acquis. M. Villeneuve joue à l'ignorant quand il limite au temps de Jacques Cartier l'emploi du nom du Saguenay. Il sait qu'en plus d'une tradition constante toute une suite de documents établit sa continuité jusqu'à nos jours. C'est déjà quelque chose d'apprendre des premiers habitants du pays comment leur région s'appelle. La perpétuité de ce nom est à notre honneur comme peuple et lui donne un droit qui devrait le mettre hors de discussion. Méconnaître cela, vouloir lui en substituer un autre, fut-ce "Lac-Saint-Jean", M. Villeneuve proposerait... devinez quoi...: "Jeannaie"!... c'est plus que sot, c'est niais.

On emploie souvent (et je suis un de ceux qui le font le plus volontiers) l'expression "royaume du Saguenay", comme évocation du titre légendaire et comme terme à la fois pittoresque et métaphorique justifié par la réputation de la région à divers titres: royaume des fourrures, du pin blanc, de la pulpe, de l'électricité... M. Villeneuve étant, à ma connaissance, le seul qui affiche la naïveté de prendre ce mot dans le sens d'Etat sous la souveraineté d'un roi, je ne crois pas nécessaire de préciser davantage.

Il est évident que la lettre de M. le député Villeneuve vise sur tout la Société Historique du Saguenay et moi-même en particulier. En cela son auteur fait gratuitement oeuvre de démolisseur. Il oublie de regarder au tort qu'il ferait au Lac-Saint-Jean s'il était cru. Restreignez l'activité et les services de la Société Historique du Saguenay au petit secteur des bords du fjord, comme il propose, et dites-moi si c'est la région du Lac-Saint-Jean ou la Société Historique qui y perdrait le plus.

Il nous accuse personnellement d'être hostiles au Lac-St-Jean. Igno-

re-t-il ce que nous avons fait ou trompe-t-il en connaissance de cause? Le bilan de ce que, fils du Lac-Saint-Jean, j'ai fait pour cette partie du Saguenay qui m'est chère, de ce que notre Société Historique a fait sous ma direction depuis 23 ans serait accablant pour lui après ce qu'il vient d'écrire. Je n'entre pas sur ce terrain. Car ceux qui observent et qui pensent ne peuvent pas prendre au sérieux un accusateur qui torture les textes pour les faire mentir, ni cette série d'équivoques et d'insinuations dont il se grise par besoin de patos électoral et qui n'ont rien de fondé ni de vrai.

Pour illustrer en quelques mots le ridicule de ces insinuations je citerai seulement le fait que sur onze monuments placés par la Société Historique du Saguenay dans la région nous en avons mis deux sur la Côte Nord, deux dans le secteur de Chicoutimi et sept dans le Lac-Saint-Jean. Quant au prestige du Lac-Saint-Jean à l'extérieur, que M. le député fasse seulement deux pour cent de ce que fait la Société Historique du Saguenay et il pourra être sincèrement content de lui.

Je ne demande pas à M. Georges Villeneuve de retirer ses reproches et ses accusations, ni même ses propos injurieux; c'est assez pour lui qu'il les sache dans les journaux. Comme tout ce qui est sans consistance, on peut laisser au temps et à la pluie le soin d'emporter cela. Je le plains de s'être laissé entraîner à une malheureuse incartade. Et pour l'aider à calmer les inquiétudes qu'il a pu susciter au sujet du nom du Lac-Saint-Jean j'ajouterais en terminant une observation.

En 1929, quand on a divisé le Lac-Saint-Jean en deux comtés au point de vue électoral, on a donné le nom de Roberval à la partie qui comprend les quatorze quinzièmes du territoire qui s'appelaient auparavant Lac-Saint-Jean, laissant ce nom à une zone minuscule. M. Villeneuve n'a pas protesté parce qu'on a effacé de la carte le nom pour lequel il part en guerre. Moi, je l'ai fait. J'étais pourtant au repos forcé et j'aurais eu de bonnes raisons de "m'astéindre au silence"; j'ai fait des démarches et des efforts pour garder le nom Lac-Saint-Jean, en proposant les désignations: Lac-Saint-Jean Est et Lac-Saint-Jean-Ouest, qui existent déjà au point de vue municipal depuis 1892. — M. Villeneuve était alors trop jeune pour qu'on puisse lui reprocher son inaction; mais aujourd'hui il est député de cette immense partie de la région où le nom de Roberval est substitué à celui de Lac-St-Jean, et il s'en accommode très bien, sans que le silence paraisse lui peser. Il n'a pas eu de piqure à ce sujet.

En définitive, je crois qu'il vaut mieux en finir là avec cette affaire. Le Saguenay s'appelait Saguenay depuis 112 ans quand le Lac-Saint-Jean a été découvert et baptisé; il était connu et désigné officiellement par son nom depuis 314 ans quand la vallée du lac Saint-Jean a vu arriver ses premiers colonisateurs; le nom du Saguenay avait 355 ans de droits acquis quand la région du Lac-Saint-Jean a reçu officiellement le sien comme comté... Voilà une orchestration de faits qui fait voir le ridicule de la dénonciation du député Villeneuve! Et malgré cela, malgré la "conspiration" de la Société Historique du Saguenay et de son président, la seule éclipse que le nom du Lac-Saint-Jean a subie est l'empêtement colossal du nom de Roberval, qui l'a remplacé sur les cartes de nos écoles. Je n'ai pas de terme pour qualifier la peur qu'on peut avoir de l'ombre du nom régional du Saguenay.

Le nom et la région du Lac-Saint-Jean sont en vedette comme jamais. Le régime ne leur a pas été fatal. Ils ont évidemment bénéficié plus qu'ils n'ont souffert de la popularité du "Royaume du Saguenay", et si quelque danger imaginaire a pu inspirer des craintes à leur sujet, ils ont trouvé en M. le député Villeneuve le héros qui les en a délivrés au risque de sa propre réputation de droiture et de sérieux.

L'abcès est crevé; tant mieux.

Victor Tremblay, ptre, P.D. de la Société Historique du Saguenay.

#### La visite de Krupp

M. le Directeur,

Je viens profiter de l'hospitalité de vos colonnes pour émettre une opinion sur la visite de M. Krupp au Canada. Je sais bien que je me dresse contre plusieurs mais la présence de l'adversaire ne m'effraie guère.

On sympathise avec M. Krupp sur la manifestation bruyante à son hôtel de Montréal. On jette les

hauts cris sur les chefs de cette démonstration ouvrière. On s'interroge sur la sincérité et la valeur de ces organisateurs.

La manifestation s'explique facilement. Les ouvriers voulaient d'abord exprimer leur opinion sur la visite du financier allemand. Il ne faut pas être dupe du but de son voyage chez nous; pensons à ce qu'on a fait de notre fer de l'Ungava. Devant une telle attitude de nos autorités politiques en face de nos richesses naturelles, ils sont convaincus de la nécessité de réveiller l'opinion publique sur ce financier allemand, producteur de canons et d'obus. Et puis, ne vivent-ils pas dans un pays démocratique où le peuple est roi?

Je ne prétends pas à l'invulnérabilité de mon opinion, mais je serais satisfait si l'on pouvait dire d'eux: "Ils ont agi".

Je vous remercie, M. le Directeur de la publication de ma lettre.  
Citoyen du Québec.

Les surintendants, contre-maîtres et employés qui auraient des nouvelles des usines locales d'Alcan à communiquer sont priés de s'adresser à:

M. C.-A. Carrier  
Local: 2262

## Le Dr Rémi Aubé au congrès

Isle-Maligne (DNC) — Le Dr Rémi Aubé, officier médical de l'usine de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., d'Isle-Maligne, participe cette semaine au congrès provincial de médecine industrielle qui se déroule à Montebello. Noton aussi que Garde Cécile Dumas infirmière à l'usine de l'Alcan d'Isle-Maligne, a participé au congrès provincial des infirmières industrielles, congrès qui s'est déroulé à Shawinigan Falls vendredi et samedi dernier.

## Connaissez-vous John Diefenbaker?

On a dit de lui: "Il est notre premier chef de gouvernement qui sache rire de bon coeur". Ses yeux bleus, profondément enfoncés dans les orbites, peuvent briller de colère ou se voiler subitement d'émotion; il arrive qu'un sourire aimable et tranquille efface tout, l'instant d'après.

Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest d'octobre la courte mais substantielle biographie de John George Diefenbaker... l'homme qu'ont choisi les Canadiens pour veiller sur leurs libertés et assurer leur prospérité. Achetez SÉLECTION d'octobre aujourd'hui: 26 articles d'intérêt durable.

## Que vient faire l'âge quand il s'agit d'emprunt?



L'âge d'une entreprise est garant de son expérience. Parce que HFC compte 79 années d'expérience, vous pouvez y emprunter en toute confiance. Le service est rapide et les modes de remboursement sont adaptés à vos besoins. Finis vos problèmes financiers. Faites comme deux générations ont fait. Empruntez en toute confiance chez Household Finance.



**HOUSEHOLD FINANCE**

Corporation of Canada

121 est, rue Racine

Téléphone LI 3-3314

CHICOUTIMI

JONQUIÈRE: 278, rue St-Dominique, téléphone LI 2-4521

ALMA: 2A, rue du Sacré-Coeur, téléphone NO 2-3491



Achetez une voiture usagée d'une maison de confiance

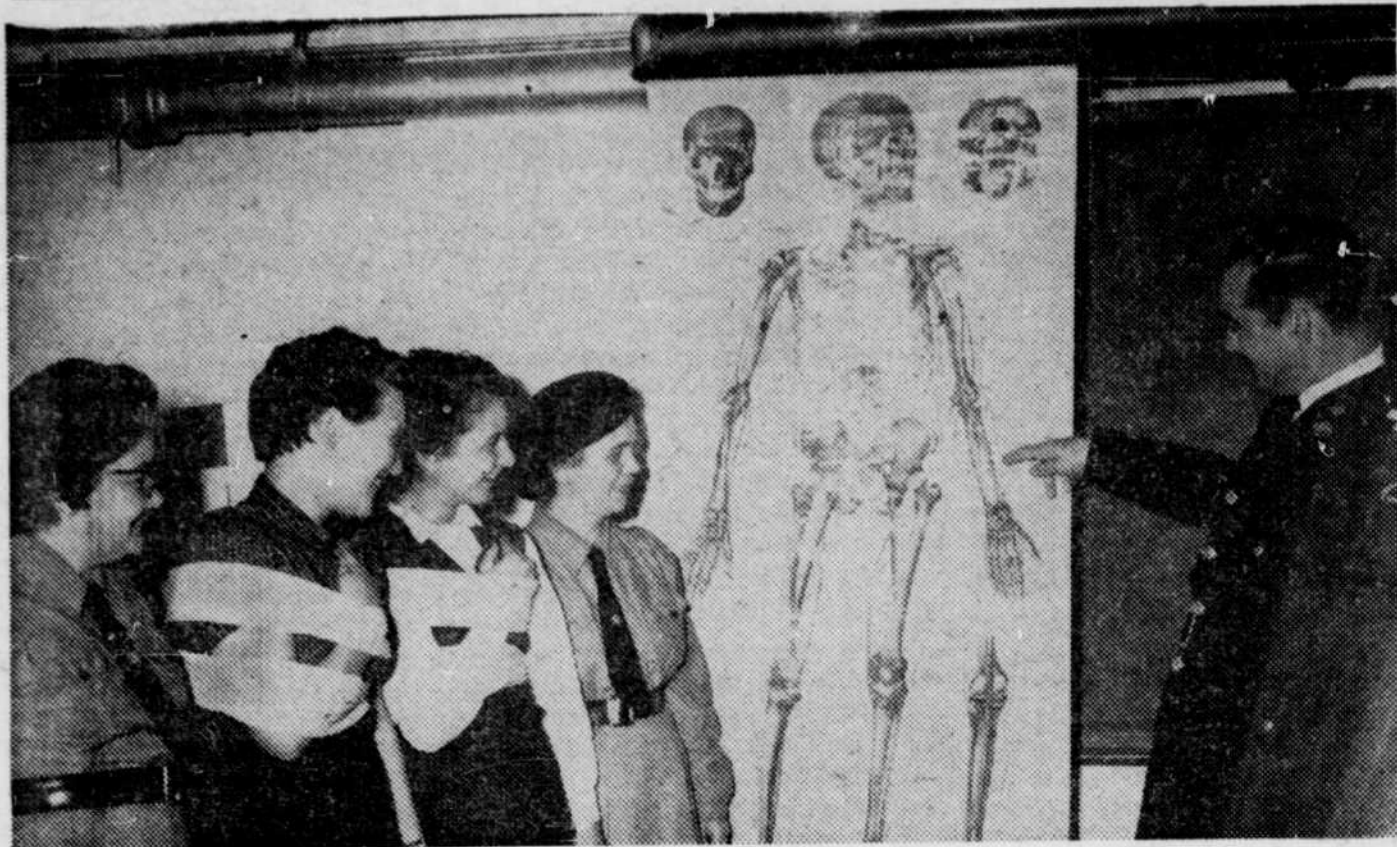
## PROFITEZ DES SPECIAUX DE CETTE SEMAINE

- 1955 DODGE sedan \$ 1695
- 1954 DESOTO Firedome, sedan, tout équipé \$ 2100
- 1953 PONTIAC sedan \$ 1195
- 1952 MERCURY 4 portes, sedan \$ 995

## GARAGE MUNGER LTEE

370 St-Dominique LI 2-4505 Jonquière

# La femme, coeur du foyer



M. Aurélien Tremblay, de la Cie électrique du Saguenay, capitaine et surintendant de la division 300 de la Brigade ambulancière St-Jean, explique à Mmes Rita Gaudreault, Rose-Aline Bouchard, Louise Tremblay et Gertrude St-Pierre, la structure du squelette humain, connaissances importantes pour tous les secouristes.

Les cours de l'Association ambulancière St-Jean

## Apprendre pour aider et secourir

Depuis trois ans, l'Association ambulancière St-Jean offre au public de Chicoutimi des cours gratuits de secourisme et de soins à domicile. Des centaines de dames et demoiselles ont déjà suivi ces cours. Actuellement, 45 personnes sont enrégistrées à celui organisé par la brigade féminine de Chicoutimi, qui se donne au local de la Compagnie Electrique du Saguenay. La bonne marche du cours actuel a été confiée à Mlle Isola Bouchard.

Ces 12 cours de 2 h. sont donnés par une infirmière-hygiéniste licenciée, un médecin attaché à la division et un instructeur de l'Association ambulancière. Les personnes qui suivent ces cours apprennent à donner les premiers soins aux malades et comment porter secours aux blessés. A la fin de ces cours, les élèves peuvent s'ils le désirent, passer un examen qui leur permettra ensuite de faire partie de la brigade ambulancière. Pour être ambulancière, il s'agit tout simplement de connaître les rudiments du secourisme et se conformer aux règlements de la brigade. Les ambulancières sont appelées à servir dans les rangs de la brigade à tour de rôle, elles servent bénévolement et partout, là où elle peuvent aider.

### Ce qu'est le secourisme

Pendant les cours sur le secourisme, on apprend aux élèves ce qu'il convient de faire en cas d'urgence,

on leur montre comment porter secours aux blessés; ces leçons sont, naturellement, basées sur les principes fondamentaux de la médecine.

Un secouriste exercé, peut en présence d'un accident, de maladie soudaine, intervenir adroitement de façon à sauver la vie d'un blessé, prévenir l'aggravation d'une blessure, jusqu'à l'arrivée du médecin. Le secourisme, se limite aux premiers soins, avec les moyens dont on dispose sur place. Le secouriste n'a pas pour mission de remplacer le médecin. Il lui appartient tout simplement d'aider les blessés, les malades en attendant l'arrivée du médecin.

### Qualités d'une bonne secouriste

Une bonne secouriste doit être observatrice, délicate, débrouillarde, adroite, persévérante, sympathique, claire, judicieuse. Ce sont ces qualités qu'on doit posséder si on veut devenir une bonne secouriste d'a-

bord, et pouvoir ensuite si on le désire, se joindre aux ambulancières.

### Magnifique travail des ambulancières

Partout où vous les voyez, que ce soit aux maisons, à l'hôpital, dans les endroits publics où il y a foule, qu'elles soient en uniforme ou non, pensez que ces jeunes filles sont là pour vous aider, qu'elles sont des vaillantes qui ont pour devise: "Au service de l'humanité", et que tout ce qu'elles font, elles le font bénévolement.



Mlle JULIANA BOILY, diplômée technicienne en Puériculture, de Montréal. Mlle Boily est la fille l'Ecole Notre-Dame-de-Liesse, de de Mme Loui-Joseph Boily, de St-Gédéon, et la soeur de M. Louis-Marie Boily, employé de l'Alcan, à l'usine d'Isle-Maligne. Mlle Boily, fera partie du personnel en pédiatrie de l'Hôtel-Dieu, d'Alma.



### ARVIDA

#### Ste-Thérèse

Joseph-Alain-André, baptisé le vingt-neuf septembre, enfant de M. et madame Franklin Côté (Julia Mercier), parrain et marraine, M. et madame Roland Maltais, oncle et tante de l'enfant.

#### St-Jacques

Joseph-Eugène-Jean-Marc, baptisé le vingt septembre, enfant de

## Une "secrétaire électronique" offre ses services

Il est souvent arrivé à bien des personnes d'éviter de quitter leur bureau ou leur demeure parce qu'il n'y aurait alors personne pour répondre au téléphone et que des appels importants pourraient être manqués.

Grâce à une "secrétaire électronique" qui répond automatiquement au téléphone, il n'est plus nécessaire qu'une telle situation se présente.

Deux appareils de cette nature sont maintenant à la disposition des clients de la compagnie de téléphone Bell, dans la région et selon le gérant régional de la compagnie, M. E. Blais.

Le premier fournit aux personnes qui appellent un message que l'utilisateur du téléphone a enregistré avant son départ.

Le deuxième va plus loin: après avoir transmis le message enregistré, il invite l'interlocuteur à laisser à son tour un message pour la personne appelée.

Le message pré-enregistré, qui commence à se faire entendre dès que le numéro a été composé, est de 28 secondes au maximum. L'outillage fournit à ceux qui appellent un temps total d'enregistrement de 10 minutes et chaque message peut atteindre un maximum d'une demi-minute.

Deux brèves notes musicales annoncent à la personne qui appelle le commencement de la période d'enregistrement. Deux autres notes annoncent la fin de cette période.

Tous les messages, de la personne appelée aussi bien que des personnes qui appellent, sont enregistrés sur des cylindres tournants. Les messages périmés s'effacent automatiquement du cylindre à mesure que de nouveaux s'y enrégistent.

Les nouveaux appareils d'enregistrement automatique, logés dans des meubles attrayants qui s'harmonisent avec la plupart des mobiliers domiciliaires ou de bureaux, peuvent être utilisés en association avec des lignes téléphoniques individuelles, domiciliaires ou d'affaires, et avec l'outillage des tableaux de distribution privés. Les deux types d'appareils nécessitent un courant électrique de 60 cycles.

Les deux nouveaux dispositifs devraient se révéler particulièrement utiles pour les médecins, les avocats, les dentistes, les pharmaciens, les architectes, les assureurs, les courtiers en valeurs, les ingénieurs, les courtiers en immeubles et les services de réparation d'appareils de radio et de télévision. Ils sont tout spécialement efficaces dans les petits bureaux qui manquent du personnel nécessaire à un service permanent de téléphoniste.

Le nouveau service permet de s'éloigner du téléphone pendant de longues périodes de la journée. Il enrégistre aussi les appels logés après les heures de travail et pendant les congés; on peut ainsi s'occuper de ces appels aux heures l'affaires subséquentes.

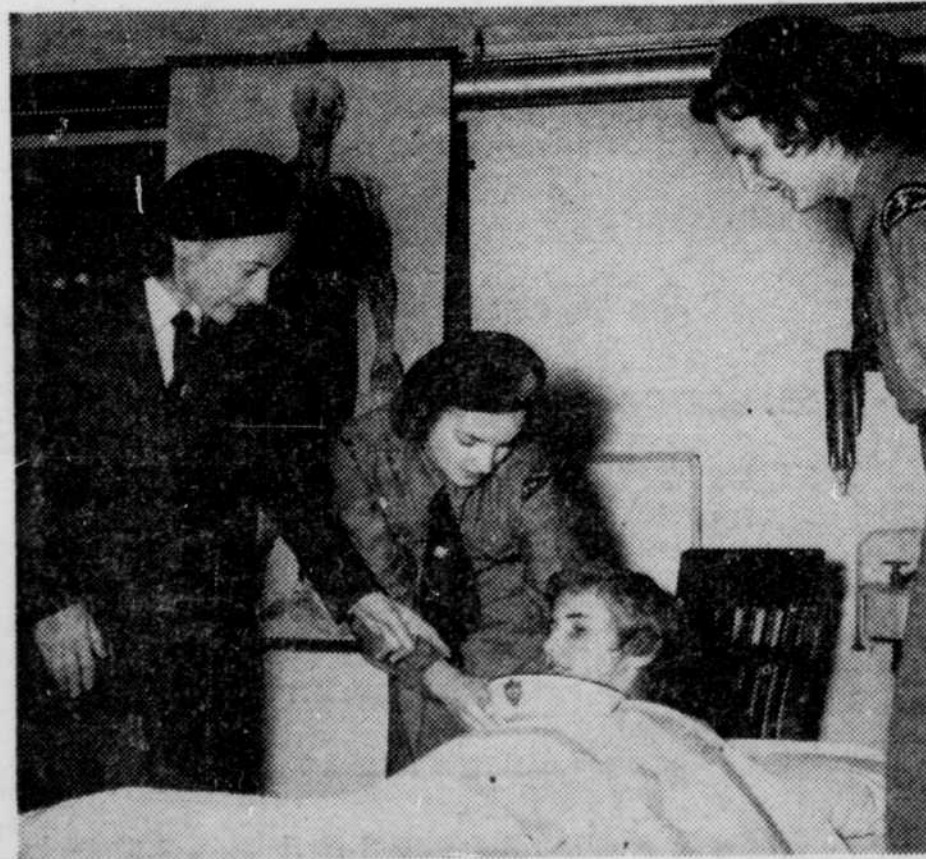


Mme C.F.X. Boivin prend note des commandes, sous le regard heureux de son mari. La semaine dernière le magasin de M. Boivin, de Chicoutimi-Nord, avait l'avantage de se servir d'un appareil téléphonique entièrement automatique qui enrégistre les appels.

M. et madame Roland Tremblay (Jeannine Boivin), parrain et marraine, M. et madame Eugène Lambert, oncle et tante de l'enfant

Joseph-Donald-Marcel, enfant de M. et madame Léopold Girard (Lucille Tremblay), baptisé le vingt-quatre septembre, parrain et marraine, M. et madame Cécil Glidden, oncle et tante de l'enfant

Joseph-Paul-Bruno, baptisé le vingt-trois septembre, enfant de M. et madame Jean-Marie Girard (Claire Boivin), parrain et marraine, M. et madame Joseph-Calixte Deslaunières, oncle et tante de l'enfant.



Les cours de soins à domicile organisés par la Brigade féminine des Ambulancières St-Jean, sont donnés par Mme Judith D. Thériault, i.l. é.h. Une des élèves du cours a bien voulu jouer à la malade afin que Mme Thériault puisse expliquer de façon plus concrète, les premiers soins qu'il convient de donner.

Rédactrice  
Rachel BERGERON

le carnet de la maison

## Des gardiens d'enfants avertis

Le Comité de prévention des incendies d'Arvida, en collaboration avec la direction des Clairvoyants ont présenté vendredi et lundi dernier, des cours aux jeunes qui doivent de temps à autre, garder les enfants. Ces cours coïncidaient avec la semaine nationale de prévention des incendies, qui aura lieu du 6 au 12 octobre, et ont été donnés dans la salle du curling, au Centre de récréation à Arvida.

Une quarantaine de jeunes, dont la moyenne d'âge était de 14 ans, ont assisté à ces cours. Vendredi soir, le premier cours a été donné par Mlle Thérèse Léger i.l., du Service de santé de la Cité d'Arvida. Elle a donné une foule de conseils pratiques qui peuvent être d'un grand secours aux jeunes lorsqu'ils ont à prendre soin des en-

fants, en l'absence des parents: boire du bébé, comment occuper les moins jeunes jusqu'à l'heure du coucher, le comportement du gardien, de la gardienne, l'honnêteté professionnelle, etc.

Le deuxième cours a été donné par M. François Prémont, chef des pompiers d'Arvida, et portait sur la sécurité en général.

La responsabilité et toute l'organisation de ces cours avaient été confiées à Mlle Lise Wilhelmy, secrétaire, des Clairvoyants et M. Johnny Zauhar, directeur.

Le 3 octobre, M. Prémont fera passer un examen aux jeunes qui ont assisté à ces cours et ceux qui réussiront l'examen se verront décerner une carte d'attestation pour avoir su profiter de ces cours.



UNE CHOSE BIEN ELEMENTAIRE... mettre une couche au bébé, et pourtant bien importante! Mary Helen Adms et Susan Gummer en auront vite pris le tour. Cela semble difficile à début, mais ça viendra, se passait au cours pour les gardiens de bébés. de dire Garde Léger. Yves Nerron paraît un peu sceptique quand même!



Pour illustrer le cours sur la sécurité en général, le chef Prémont s'est servi d'une boîte d'alarme pour les incendies. Tous les détails qu'il a donnés semblent du plus grand intérêt pour ces jeunes, si on en juge par leurs physionomies.

## Mme A. Lessard est réélue présidente provinciale des CED

Mme Armand Lessard, de Kénogami a été réélue présidente générale des Cercles d'économie domestique, lors du 6e congrès provincial qui se tenait à Shawinigan, la se-

ré de Ste-Famille de Kénogami et aumônier général des Cercles, adressa également la parole au cours de ce congrès et souligna que le mot d'ordre de cette année sera l'esprit chrétien.

Outre Mme Lessard, deux autres dames ont été élues à la direction du provinciale, ce sont Mme Camille Lapointe, de Kénogami, qui demeure la secrétaire-trésorière, et Mme Anna-Rose Tremblay, de Chicoutimi, élue conseillère.

M. le curé Fortin, de St-Jacques d'Arvida et aumônier du Cercle de St-Jacques assistait aussi au Congrès.



Mme A. Lessard

maine dernière. Plus de 500 membres ont assisté à ce congrès et sur ce nombre 200 venaient de l'extérieur.

Une messe spéciale à l'intention des congressistes a été célébrée par Son Excellence Mgr Pelletier, évêque de Trois-Rivières. C'est également Son Excellence qui prononça le sermon de circonstances, au cours duquel il félicita les membres de ces Cercles de bien comprendre leur mission et leur rappela que c'est en devenant de meilleures chrétiennes.

M. le Chanoine Henri Fortier, cu-



St-Philippe

Joseph-Roland-Daniel, enfant de M. et madame Jean-Marie Bouchard (Esther Carrier), né le vingt-cinq et baptisé le vingt-neuf septembre, parrain M. Roland Lambert oncle; marraine mademoiselle Monique Carrier, tante de l'enfant.

St-Mathias

Lucette-Jeanne-Marie, baptisée le vingt-neuf septembre, enfant de M. et madame Francis-Sénécal Tremblay (Jeanne Tourillon), parrain, M. Guy Tourillon, oncle de l'enfant, marraine, madame Marie Tourillon, grand-mère de l'enfant.

## Foyer sûr: foyer heureux

Etes-vous en sécurité chez vous? Vous savez, votre foyer peut être l'endroit le plus sûr au monde ou bien héberger de nombreux risques d'accident. Il en dépend de vous.

Des statistiques récentes indiquent que les travailleurs subissent plus de morts accidentelles et de blessures en dehors du travail, y compris au foyer, qu'au lieu de leur travail. Trois accidents mortels sur quatre et plus de la moitié des blessures surviennent ailleurs qu'à l'usine. Les morts sont surtout attribuables à l'automobile; les blessures, à des accidents au foyer.

Ceux-ci frappent environ une personne sur quarante, si l'on s'en tient à un calcul comparatif basé sur la statistique américaine. Les chutes sont cause des deux tiers des accidents au foyer. Viennent ensuite les incendies, puis les brûlures.

Parmi les pièces où l'on se blesse le plus souvent, en tombant ou autrement, la chambre à coucher vient en tête, suivie de la cuisine, des escaliers et de la salle de bain.

Aujourd'hui, la prévention des accidents est une des grandes préoccupations de l'industrie. Nombre

de compagnies organisent des programmes de sécurité et les résultats obtenus ne cessent d'étonner.

Mais, de souligner M. H. Greville Smith, président de la C-I-L, "le souci de la sécurité et dont on se débarrasse en retournant chez soi. Il doit se manifester en tout temps."

Savoir éviter les accidents

Rien n'empêche de mettre en pratique à la maison ce que l'industrie a appris dans le domaine de la prévention des accidents. Prenons les chutes, par exemple, aussi une cause première d'accidents dans l'industrie. Eh bien, l'expérience démontre qu'elles peuvent être prévenues en éliminant les risques de trébuchement et de glissade, chez soi, ceci veut dire assujettir les carpettes, débarrasser parquets et escaliers des jouets et objets encombrants, munir les escaliers de rampes, faire usage de veilleuses. Les chefs d'industrie ont découvert qu'une bonne façon d'éviter à la prudence est de peindre en une couleur vive les endroits dangereux. Rien de plus facile, à la maison, que d'enduire les marches de l'escalier de la cave d'une couche de peinture brillante. Qu'on peinture aussi la rampe. Le jaune

est l'une des meilleures couleurs à employer à cette fin. Une autre bonne habitude, c'est de recourir à un escabeau solide pour atteindre les objets élevés. Une chaise branlante entraîne tôt ou tard une chute.

Les fils électriques et les outils mécaniques

Des incendies résultent souvent d'une filerie électrique défectueuse, comme des circuits surchargés ou des réparations de fortune. C'est frôler sans cesse le danger que de tolérer des cordes électriques effilochées et des prises de courant en mauvais état.

Un mot d'avertissement aux bricoleurs: si vous vous servez d'outils mécaniques, sachez exactement comment vous en servir et n'oubliez pas leur puissance.

## À VOTRE SANTÉ



Pour moi G-H toujours

Si vous désirez vous joindre à la campagne d'abonnements de notre laiterie, vous pouvez contacter M. G.H. Simard, à la laiterie en signalant: LI 8-5706 ou encore l'un ou l'autre de nos livreurs qui s'empresseront de remplir fidèlement vos commandes, avec des produits dont la qualité est irréprochable.

Paroisse Ste-Thérèse

M. Antoine Leblond, Tél.: LI 8-8150

M. Guy Murray, Tél.: LI 8-8035

Paroisse St-Jacques

M. Daniel Routhier, Tél.: LI 8-6685

Paroisse St-Philippe

M. Marcel Germain, Tél.: LI 8-8564

Paroisse St-Mathias

M. Adrien Potvin, Tél.: LI 8-6403

Jonquières

M. Marcel David, Tél.: LI 8-5716

A votre service...

LA LAITERIE

G.H. DAIRY

263 Mellon

Arvida



# Très bientôt

La population de la région est priée de prendre note que notre nouveau SALON et notre ATELIER DE FOURRURE, tous deux des plus modernes, seront ouverts d'ici quelques jours au 416 est, rue Racine, à Chicoutimi.

A cette occasion, des aubaines appréciables vous seront offertes. Surveillez notre annonce dans le prochain numéro de ce journal.

## Roland Roy

LIMITÉE

FOURRURE



M. ET MME MAGELLA LAVOIE dont le mariage a été célébré le 28 septembre en l'église St-Jacques d'Arvida. Mme Lavoie (Pauline Cantin d'Arvida, et M. Lavoie est le fils de M. et Mme Conrad Lavoie, d'Arvida.



M. ET MME RICHARD MAILLY dont le mariage a été béni le vingt et un septembre en la chapelle mariale de la cathédrale de Chicoutimi. La mariée, mademoiselle Rachel Belley, est la fille de M. et Mme Albert Belley, de Chicoutimi, et le marié est le fils de M. et Mme Léopold Mailly, de Lachine. M. Mailly est un employé de l'Alulab, à Arvida.



M. ET MME RENF TARDIF, dont le mariage a été béni le 7 septembre en l'église St-Mathias d'Arvida. Mme Tardif, née Olivette Dubé, est la fille de M. Adéodat Dubé employé à la salle de service no 34 aux usines d'Arvida, et de Mme Dubé, d'Arvida. Le marié qui est employé au laminoir de l'Alcan à Arvida, est le fils de M. Adrien Tardif, employé aux salles de cuves, et de Mme Tardif, d'Arvida.

**Congrès diocésain des Instituteurs et Instituteurices à Alma le 19**

Alma — Le congrès diocésain de la Fédération des Instituteurs et Instituteurices du diocèse de Chicoutimi se tiendra à Alma, le 19 octobre. Le thème du congrès sera: "L'Education du sens social".



La Baie présente un...

**défilé**

**de modes d'automne**

à la portée de toutes les bourses

**JEUDI, LE 3 OCTOBRE**

à 8h.30 dans la soirée,

dans notre salle climatisée au Sous-sol

Nous invitons toutes les élégantes à voir la dernière nouveauté de manteaux, costumes, robes, fourrures et vêtements sport... portés par des mannequins vivants. La collection comprend 60 vêtements convenant aux jeunes et aux moins jeunes... les prix rendent possible l'acquisition d'une garde-robe complète pour une fraction de ce que vous pensiez!

**FALL FASHION SHOW**

October 3rd, at 8:30 p.m.

in our climatized Basement

**ROBES NOUVELLES**

Smart Fall Dresses

SPECIAL DU DEFILE

**8.99**

Modèles dernier cri choisis spécialement pour cette occasion. Choix de lainages, taffetas et autres tissus en vogue. Modèles à manches longues ou courtes. Tailles 10 à 20. Valeurs jusqu'à 16.95.

**Manteaux d'automne**

Fall Coats

SPECIAL DU DEFILE

**24.99**

Un bel assortiment de manteaux élégants à un prix budget! Tweeds ou étoffes unies dans une variété de modèles. Tous avec chamois au dos. Tailles assorties.

**JUPES ELEGANTES**

New style Skirts

SPECIAL DU DEFILE

**5.99**

Nouveaux modèles droits ou amples en tweeds, lainages ou autres étoffes nouveautés. Confection supérieure. Couleurs variées. Tailles 10 à 18.

**BLOUSES POPULAIRES**

Popular Blouses

SPECIAL DU DEFILE

**2.99**

Quantité restreinte à ce bas prix! Qualités jusqu'à 5.95! Belle confection de modèles en nylon, Dacron, Terylene. Assortiment de nuances.



**Compagnie de la Baie d'Hudson.**

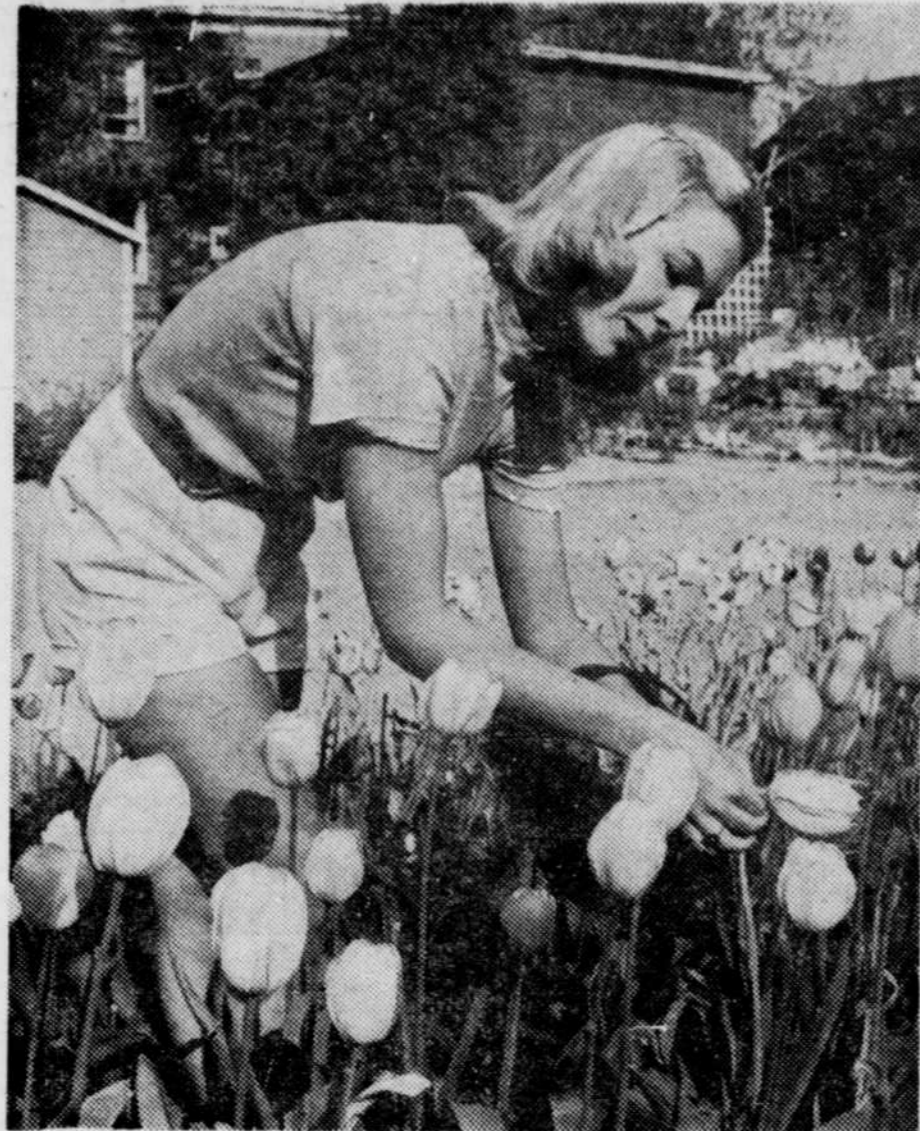
INCORPORÉE LE 2 MAI 1670

**Le coin du jardinier**

**Dix semaines de tulipes**

Certains sont portés à manifester un peu de dédain pour les tulipes. "Certes, disent-ils, elles sont d'une beauté vraiment insurpassable et elles ont même bonne apparence, mais elles ne durent malheureusement qu'une semaine ou deux."

fleur d'un jaune merveilleux marqué de rouge. Le célèbre photographe Malak a photographié une plate-bande de 50 Solanus (ils me coûtent \$11). Mais les hybrides Valvadi et Shakespeare sont loin d'être à dédaigner.



D'abord, cela est faux. Et même si c'était vrai, la tulipe n'en aurait que plus de valeur. Mais, de fait, lorsque la température est assez bonne (et cela arrive), il est facile de choisir vos espèces, de façon à avoir des tulipes en fleurs dans votre jardin pendant longtemps, même jusqu'à dix semaines: et cela sans user nullement de moyens détournés.

Le secret consiste à choisir des tulipes très hâtives. Celles-ci diffèrent à tel point des Darwin, Breeder et autres bien connues, que les commerçants multiplient les longues périphrases pour essayer de les baptiser. On les appelle souvent tulipes "espèces", comme si les autres n'appartenaient pas à une espèce quelconque. D'autres y vont d'une expression encore plus forcée et appellent ces types hâtifs tulipes "botaniques", comme si toutes les autres sortes ne ressortissaient pas aussi au domaine de la botanique.

Les commerçants voudraient bien les désigner sous le nom de tulipes "sauvages", — et, elles sont effectivement plus rapprochées des types d'origine, — mais ces tulipes réellement hâtives ont été l'objet du travail des améliorateurs autant que les autres. Impossible donc de parler de tulipes sauvages.

Peu importe le nom. La plupart des commerçants en gardent quelques variétés et tous les bons commerçants de bulbes en offrent une gamme, en les dénommant d'habitude tulipes "espèces".

La plus hâtive de la série a pour nom Kaufmanniana, ou tulipe lis d'eau. Avec un peu de précautions spéciales, en la plaçant à quelques pouces du côté sud de la fondation, elle fleurira vers le 1er avril, à Ottawa; cela veut dire à peu près trois jours avant les crocus, qui sont dans un parterre. La fleur de la Kaufmanniana a l'intérieur blanc et son intérieur est d'une beauté que l'on ne peut vraiment décrire.

Naturellement, la Kaufmanniana n'est pas une création du hasard. A mon dernier inventaire, il y avait environ vingt hybrides de Kaufmanniana au Canada, qui sont tous plus tardifs que l'original. Celui qui me semble le plus beau, pour mes ressources (25c. chacun), est l'hybride appelé Solanus, qui donne une

Ces hybrides assureront des fleurs jusqu'à la fin des trois premières semaines. Puis, il y a Eicherli, merveilleuse fleur rouge, de taille modérée; ou Fosteriana Red Emperor, la plus grande tulipe au monde. J'en ai obtenu qui mesureraient dix pouces d'envergure et j'enviais des voisins qui en avaient de douze pouces de la pointe d'une aile à celle de l'aile opposée. Ou bien, si vous le préférez, vous pouvez avoir quelques jours plus tard Biflora, la plus petite que je connaisse, d'un demi-pouce de diamètre en sol pauvre. Dorlotez-la, et elle atteindra à peu près un pouce. Cette variété porte deux ou trois fleurs blanchâtres.

Puis vient la Praestens Fusilier. Fleur étrange et ravissante, portant jusqu'à cinq fleurs par tige et d'un rouge orange qui semble rayonner de l'intérieur, comme la peinture de cette couleur que l'on voit sur les panneaux d'affiche.

Au tour maintenant de la Tarda, qui porte de nombreuses fleurs petites et blanches, suivie de quelques types exotiques comme la Batalini jaune. Vous aurez beaucoup de plaisir à en essayer de petits groupes jusqu'à ce que vous ayez choisi le type qui vous plaît le plus.

Et voilà le mois de mai bien entamé. Il est alors possible d'obtenir un merveilleux étalage de tulipes Simples hâtives (keizerkroon, par exemple). En dépit de leur nom, ce sont des types vraiment hâtifs, si on les compare aux espèces que l'on considère généralement comme tulipes "régulières". Elles assurent la floraison en attendant le temps des Doubles, Cottage, Breeder et Darwin, ce qui nous conduit au début de juin. Quelques Perroquets sont encore plus tardives, ainsi la "Perroquet bleu".

Si vous choisissez des Darwin très tardives telles que la Garden Love, le milieu de juin sera par-

fois arrivé avant que leurs fleurs se fanent. Et vous voilà ainsi avec dix semaines de tulipes, ce qu'il s'agissait de démontrer. Si vous aimez vraiment les tulipes, pourquoi ne pas jouir de leurs fleurs pendant

leurs mois et demi ?

Les Canadiens ont consommé plus de 32,502,000 gallons de crème glacée en 1955, soit quelque 2 gallons pour chaque homme, femme et enfant.

**NE VOUS EN FAITES PAS...**



**'NF' REGLERA VOS SOUCIS D'ARGENT**

Que vous ayez besoin de \$200, \$500 ou même \$1,000, c'est NF que vous devez consulter. NF se spécialise dans les prêts rapides en argent comptant.



Vous aimerez la façon amicale et discrète dont NF résout vos problèmes d'argent. Une compagnie entièrement saguenéenne.

ASSURANCE-VIE SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES



**ARVIDA**  
Edifice du Syndicat  
2e étage  
406, rue Mellon  
Tél.: LI-8-6826

**CHICOUTIMI**  
Edifice Crevier  
suite 202  
440 est, Racine  
Tél.: LI-3-2642

**FINESSE DE L'IMAGE ET DU SON  
OBTENUE ELECTRIQUEMENT...**

AVEC LA NOUVELLE

**TV 1958**

**Westinghouse**



Le "Doric"

Modèle 2V37K

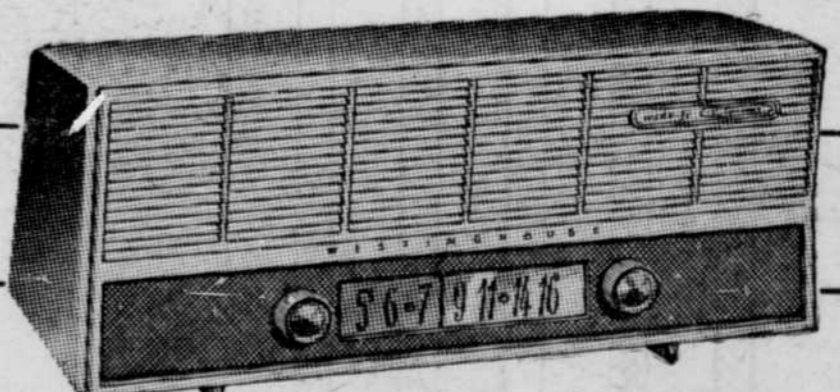
PRIX A PARTIR DE

**\$179**

ENTENDEZ AUSSI LES INCOMPARABLES

**RADIOS WESTINGHOUSE 1958**

Prix à partir de **\$27.95**



- Réception sur bande large.
- Châssis "Silver Safeguard".
- Rendement sans interférences.
- Tube-image aluminé Westinghouse
- Verre tinté de sécurité.
- Sonorité FM de "Concert".
- Circuits étouffeurs de bruit.
- Circuits épargneurs de tubes.
- Sélecteur automatique de distance.

Pour plus de satisfaction

exigez **WESTINGHOUSE**

**PAUL DUVAL Meubles**

105 Ste-Famille

LI-2-5024

KENOGAMI

### M. Henri-J. Lemieux à la présidence des bourses d'études

M. Jean-Louis Simard, président du Conseil Régional de la Société des Artisans, nous communiquait la nouvelle que M. Henri-Julien Lemieux, ingénieur-conseil d'Alma et Montréal, avait accepté avec grand plaisir la présidence de l'organisation régionale de la Campagne de souscription en faveur des bourses d'étude des Artisans.

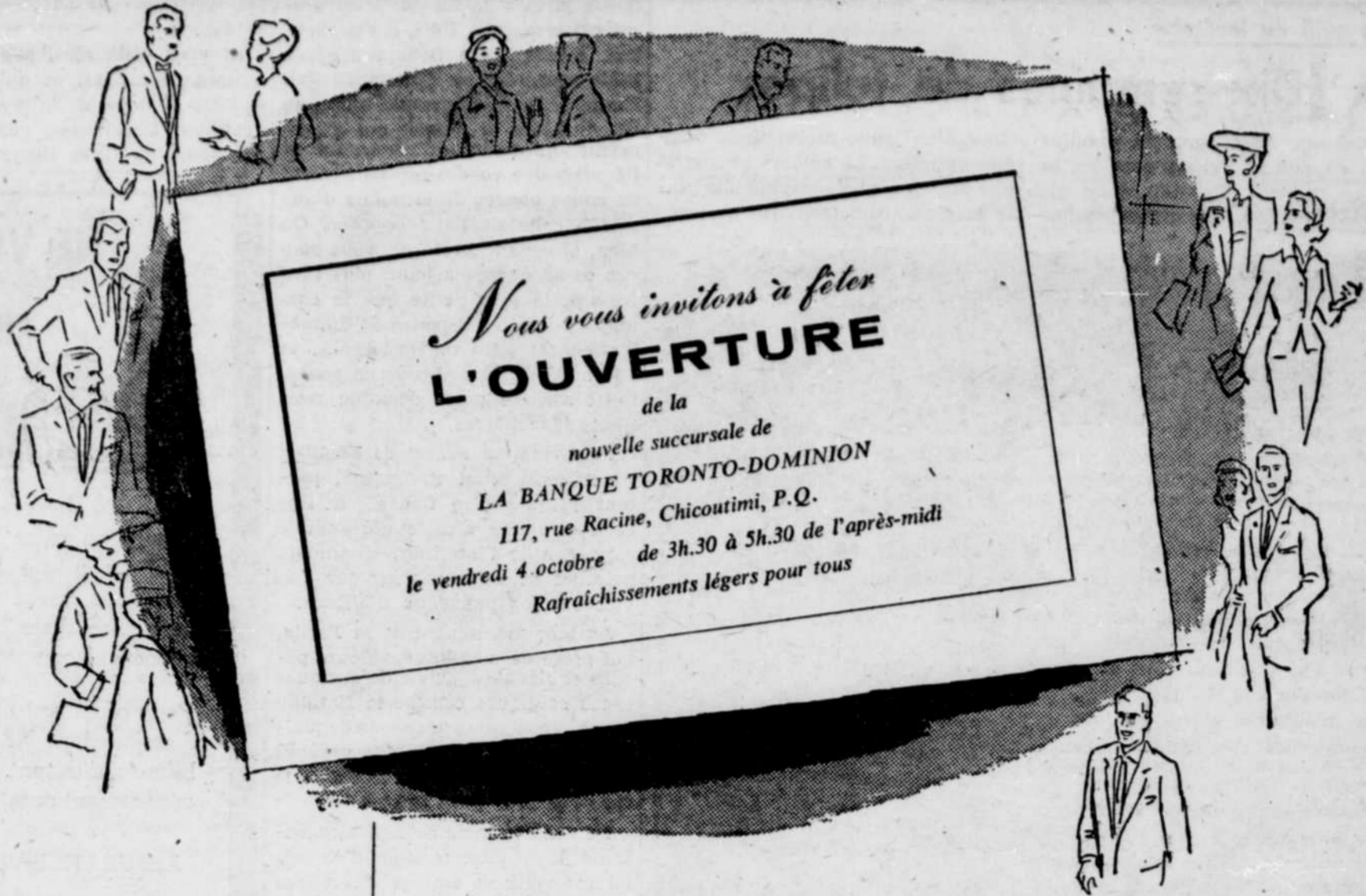


Voici quelques notes biographiques sur la personnalité de M. Lemieux. Né en 1915, à Montréal, diplômé de l'École Polytechnique de Montréal en 1939, il travailla pour la Foundation Co. of Canada et à la Défense Industries, il travailla au projet de Chalk River, et en 1945 accepta la charge de directeur-gérant à la Cie de Granites Noirs d'Alma. Depuis 1956, M. Lemieux occupe la charge de président de la Locale, à Alma. Président fondateur du Club Richelieu d'Alma, 4e degré des Chevaliers de Colomb, il occupa plusieurs charges importantes dans les Chambres de Commerce et la Société St-Jean-Baptiste.

M. Lemieux est un enthousiaste de l'organisation des Bourses d'Études, et espère que le montant recueilli l'an dernier, qui avait atteint la jolie somme de \$16,000 sera dépassé cette année.

M. Lemieux s'est adjoint, MM. Wilfrid Chainey, d'Arvida et Noel Lizotte, i.f., de Roberval comme vice-présidents, Jean-Marie Pelletier, de Jonquières, comme secrétaire-trésorier et M. J.-G. Bellemare d'Arvida, comme publiciste.

La production de l'industrie primaire des plastiques au Canada a atteint le chiffre de \$44,541,882 en 1953, soit une augmentation de 29 pour cent sur 1952.



## LA BANQUE TORONTO-DOMINION

**OUVRE UNE NOUVELLE SUCCURSALE  
117, RUE RACINE, A CHICOUTIMI, P. Q.**

Nous espérons qu'il vous sera possible de prendre part à notre petite fête et de visiter nos nouveaux bureaux. Amenez votre famille et vos amis.

M. E.-L. Lalonde, gérant de la nouvelle succursale, espère avoir le plaisir de faire votre connaissance. Parfaitement au courant de toutes les opérations bancaires, M. Lalonde apporte dans l'exercice de ses fonctions toute l'expérience qu'il a acquise depuis qu'il est entré au service de la Banque en 1945. M. Lalonde a occupé plusieurs postes dans différentes succursales, à Penetanguishene et Kingston, dans l'Ontario et à Val d'Or et Malartic dans la province de Québec.

S'il ne vous est pas possible d'être des nôtres vendredi, n'hésitez pas à passer nous voir dès que vous le pourrez. Bénéficiez de ce service toujours courtois qui fait de La Banque Toronto-Dominion l'endroit idéal pour faire vos affaires.

#### Nos principaux services

Comptes d'épargne  
Comptes courants  
Comptes conjoints  
Transactions par la poste  
Chèques de voyage  
Transferts d'argent

Coffrets de sûreté  
Prêts à titre personnel ou commercial  
Prêts hypothécaires  
Prêts pour amélioration des habitations

Prêts pour amélioration de la ferme  
Change étranger  
Valeurs achetées et vendues  
Lettres de crédit  
Garde des valeurs

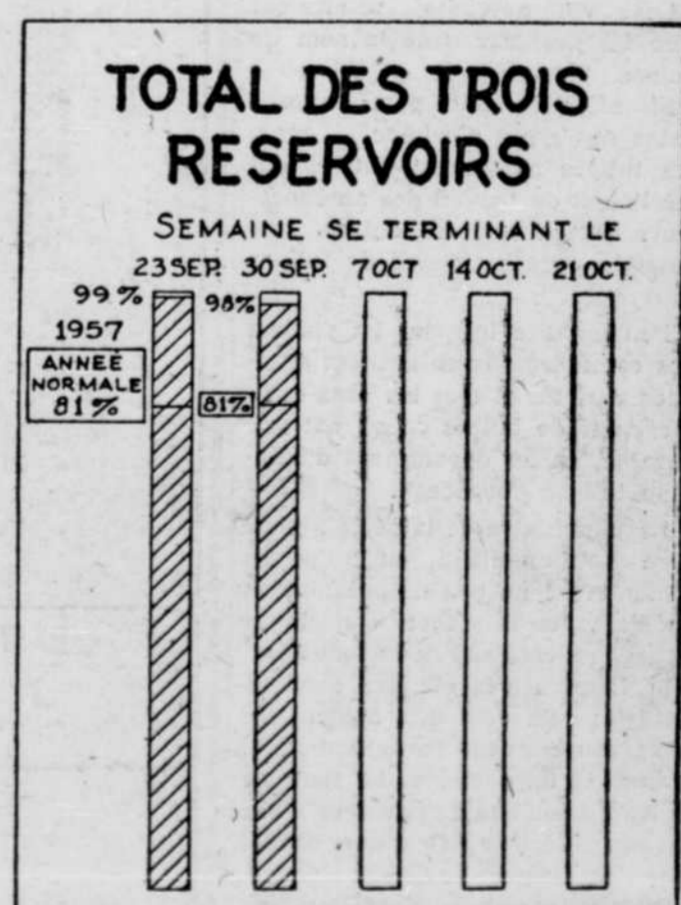
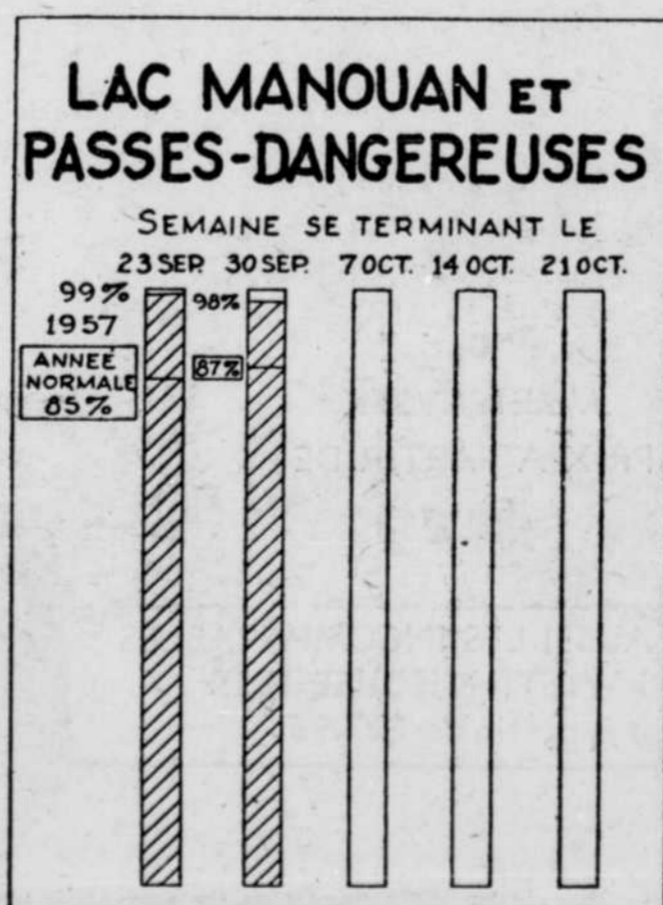
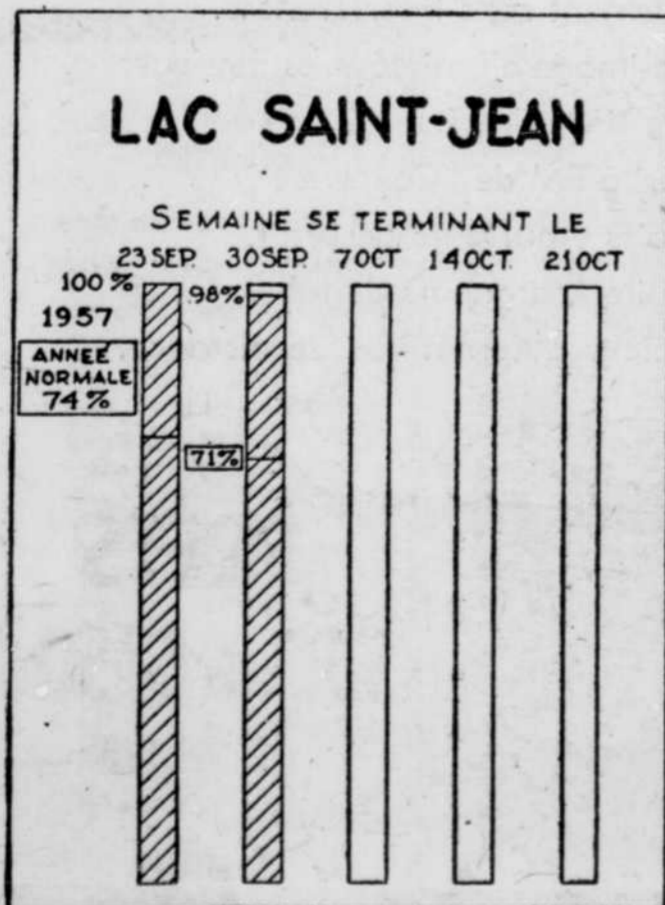


M. E.-L. LALONDE  
Gérant de succursale

## LA BANQUE TORONTO-DOMINION

LA BANQUE DONT LE REGARD EST TOURNÉ VERS L'AVENIR

### Les pourcentages des réserves d'eau



**LEGERE BAISSSE DU NIVEAU DES EAUX:** — En date du 30 septembre, le niveau des eaux du lac Saint-Jean avait baissé de 2 p.c. par rapport à la semaine précédente; il était en effet de 98 p.c., soit 27 p.c. au-dessus de la cote de l'année normale qui est de 71. Au lac Manouan et aux Passes-Dangereuses, le niveau est de 98 p.c., en diminution de 1 p.c. par rapport à la semaine

précédente. Le niveau pour l'année normale indique 87 p.c., c'est-à-dire qu'il est inférieur de 11 p.c. au niveau actuel. Dans l'ensemble des trois réservoirs, le niveau s'est arrêté à la cote 98, en diminution de 1 p.c. par rapport à la semaine précédente, mais en augmentation de 17 p.c. par rapport à l'année normale. Le ruissellement des eaux a baissé quelque peu par rapport à la semaine

précédente; pendant la semaine du 23 au 29 septembre, le ruissellement fut de 76,000 pi.cu. à la seconde, soit 141 p.c. de la normale, alors qu'il était de 78,000 pi.cu. à la seconde, soit 149 p.c. de la normale, pendant la semaine du 16 au 22.

# Economie et finance...

Rédacteur: BERNARD CREVIER

OPINIONS

ACTUALITE

Chronique de Marcel Clément

## Les Fonds Mutuels sont de plus en plus populaires

Il s'est tenu, en fin de septembre un congrès sur le Fonds Collectif "A" dans la ville de Montréal et comme il s'agit du seul Fonds Mutuel contrôlé par notre groupe ethnique, nous croyons opportun de faire ressortir l'importance de ce genre de placement.

### Le Fonds Collectif "A" vient de traverser sa première année d'existence

Le Fonds Collectif "A" est un fonds mutuel de placements constitué il y a un an, ce mois-ci. — Comme on sait, un fonds mutuel est une institution qui investit des capitaux dans des valeurs mobilières en vue de les faire fructifier au bénéfice des personnes qui ont souscrit ces capitaux. Cette mise en commun des capitaux permet une administration professionnelle à un coût réduit. En outre, le placement collectif de ces mêmes capitaux permet de procéder à une grande diversification dans les investissements; ce qui réduit considérablement les risques.

Il en résulte donc que cette répartition des capitaux sur un grand

nombre de valeurs mobilières diversifiées est un gage de sécurité qu'un investisseur individuel peut rarement obtenir, car, à moins d'être fort riche, il ne saurait avoir un portefeuille fort diversifié. Il ne faut jamais "mettre tous ses oeufs dans le même panier", aussi bien en matière de placement qu'ailleurs.

Et que dire de la surveillance experte et continue des mêmes placements par des spécialistes, soit un autre avantage dont l'importance saute aux yeux, particulièrement à cette époque d'irrégularités des actions et des obligations.

### On peut maintenant acheter à tempérament des unités du Fonds Collectif, ce qui est une innovation

Comme on sait, sans doute, ce sont les Placements Collectifs Inc. qui administrent le Fonds Collectif "A", en un mot, qui gèrent son portefeuille et si l'on en juge pas le fait que la compagnie gérante vient de déclarer un dividende d'environ 13 cents par unité de participation, c'est dire que ces mêmes valeurs rapportent dès leur première année. Pour une institution à ses débuts, il s'agit là d'un rendement intéressant et il serait, même, de bon augure pour l'avenir vu que son établissement ayant eu lieu au moment où les taux monétaires sont à la hausse, son comité de placements ne cesse d'avoir des occasions d'effectuer des placements rémunérateurs.

A ses débuts, le Fonds Collectif "A" vendait comptant ses uni-

tés de participation jouissant d'une sécurité et d'une négociabilité reconnues, mais il a été annoncé au congrès tenu en fin de semaine qu'il sera possible d'en acheter à tempérament. Rien de plus logique, car les Placements Collectifs Inc., ayant été fondés pour permettre aux petits épargnants, comme aux gens fortunés, de participer aux progrès des industries et des institutions canadiennes au moyen de la détention collective de titres de ces mêmes entreprises, il importait donc que l'on facilite à tous l'achat des unités du Fonds Collectif "A", grâce à son plan "de sécurité financière", lequel constitue une innovation, à plusieurs points de vue.

Incidentement aucun fonds mutuel (Suite à la page 18)



M. Ralph C. Pybus, de Vancouver, qui vient d'être élu président de la Chambre de Commerce du Canada, lors de la 28e Assemblée annuelle de ce groupement, qui se tient à Victoria, C. B., du 30 septembre au 3 octobre. M. Pybus homme d'affaires en vue, était le premier vice-président national de la Chambre de Commerce canadienne; il est président de la Commonwealth Construction Company, importante société qui a entrepris de très considérables travaux sur la côte du Pacifique et dans les provinces de l'ouest. M. Pybus, né en 1900, à Winnipeg, a joué un rôle actif dans nombre d'organisations, sociétés il fut entre autres, ancien président du Vancouver Board of Trade; ancien président du Building and Construction Industries Exchange of B. C.

M. Pybus succède à M. Raymond Dupuis, président sortant de charge.

### Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited avaient la cote suivante sur les marchés de Montréal Toronto et New York, pour la semaine se terminant le 27 septembre.

A Montréal: 15,483 actions vendues; haut: 35%; bas: 33%; fermeture: 35.

A Toronto: 23,395 actions vendues; haut: 36½%; bas: 36%; fermeture: 35.

## L'Imperial Oil donne \$100,000 pour recherches en pédagogie

Frédéricton — Dans son allocution au congrès annuel à Frédéricton, le docteur Trefflé Boulanger, président de l'Association canadienne d'Education, a fait savoir l'établissement immédiat d'un centre de recherches au service des départements d'Education et des commissions scolaires locales dans tout le Canada. Cette entreprise, dit-il, est facilitée grâce à un octroi de \$100,000 de la compagnie Imperial Oil Ltée.

A l'aide de ce nouveau service, les résultats des programmes de recherches provinciaux, universitaires, etc., seront portés sans délai à la connaissance des professeurs et des administrateurs dans tout le Canada. Il existe en ce moment un assez grand nombre de projets de recherches indépendants, mais il manque une agence centrale pour répandre des données importantes parmi les éducateurs responsables de notre instruction publique.

L'Association canadienne d'Education, maintenue par les départements d'Education des dix provinces et une quarantaine de commissions scolaires, procédera immédiatement à organiser le nouveau bureau de recherches et désignera un officier de recherche ainsi que le personnel requis.

Le docteur Boulanger, directeur général des Etudes de la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal, a ajouté qu'en plus de recueillir et de disséminer des renseignements sur des résultats de recherches, le nouveau centre publiera et distribuera aux administrateurs scolaires et aux professeurs, des feuillets et des brochures traitant des expériences et des tendances nouvelles dans le domaine de l'éducation. Il établira en outre une bibliothèque de recherche, servira de bureau de renseignements et, d'une façon générale, d'agence

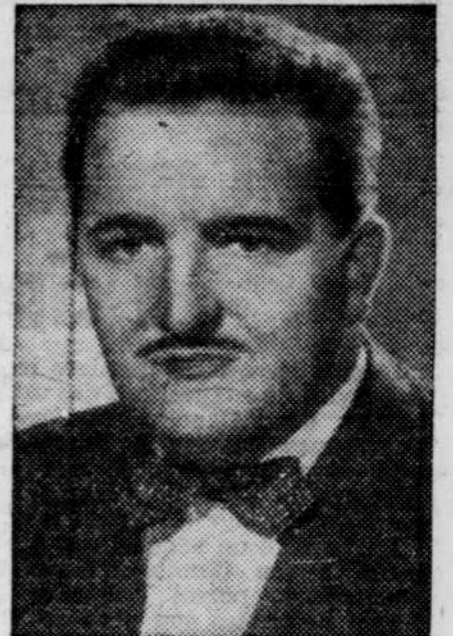
A New York: 90,100 actions vendues; haut: 37½%; bas 35%; fermeture: 36%.

stimulatrice et coordonnatrice.

Au cours de son allocution à l'élite des éducateurs canadiens réunis en congrès, le Président appuya avec éloquence sur la nécessité d'une estime réciproque croissante des éléments français et anglais de notre pays. En soulignant que les deux cultures ne devraient pas s'isoler l'une de l'autre dans "deux solitudes", il fit remarquer que les éducateurs, particulièrement ceux de l'enseignement secondaire et universitaire, ont la responsabilité de diffuser davantage la connaissance mutuelle des qualités des deux groupes. Dans la diversité qui distingue notre pays, dit-il, "essayons de découvrir l'idéal commun" et de "comprendre que les courants de notre vie nationale s'unissent dans l'amour pour la patrie et le désir de la servir loyalement".

L'allocution du président inaugura le congrès annuel de l'ACE qui réunit, pendant trois jours, les ministres et les sous-ministres de l'Education, les dirigeants des grandes commissions scolaires, des commissaires d'écoles des membres des facultés de pédagogie, et d'autres officiers supérieurs de l'enseignement.

### Distributeur



M. PAUL S. DESAUTELS

La Compagnie Shell Oil of Canada Limited est heureuse d'annoncer la nomination de M. Paul S. Desautels, de Paul S. Desautels Inc. comme distributeur des huiles à chauffage Shell pour Arvida, Chicoutimi, Jonquière et Kénogami. (—)



LE GERANT GENERAL DE LA CORP. DE PRET & REVENU A CHICOUTIMI. — M. Jean-Paul Tardif, gérant général de la Corporation de Prêt et Revenu et président du Fonds Mutuel Corporation de Prêts et Revenu du Canada Ltée était de passage à Chicoutimi la semaine dernière pour rencontrer tous ses représentants. Cette photo nous fait voir les invités et les représentants au cours d'une réception offerte à cette occasion. Assis, on remarque de gauche à droite, MM. Roland Marcoux, maire de Roberval, J.-O. Bradet, maire de Kénogami, Jean-Paul Tardif, gérant général, Frank Spénard, des

Trois-Rivières, Pierre Blouin, surintendant des Agences pour la province de Québec, et M. Justin St-Pierre, gérant de la division du Saguenay dont le bureau est situé à Chicoutimi. Debout dans le même ordre, MM. F.-E.-J. Lepelche, de Courville, René Lepelche, de Dolbeau, Gustave Bolduc, de St-Jean-Eudes, J.-Pierre Bélanger, d'Alma, J. St-Pierre, d'Alma, Roger Lachman, d'Isle-Maligne, Arthur Beaumont, de St-Bruno, Emile Desgagné, d'Arvida, Benoît Oteau, de Chicoutimi, Roméo Perron, de Bagotville, Omer Landry, d'Alma.

### SAGUENAY FINANCE LIMITEE

Nos bureaux sont maintenant situés à 54 est, Racine CHICOUTIMI

Même édifice que Légaré Auto (Vendeur Ford)

**PRETS**  
**\$50 à \$1500**  
**ET PLUS**

SERVICE :

- RAPIDE
- COURTOIS
- DISCRET

TELEPHONE :  
**LI 3-7703**



**EXCELLENT SUCCES** — M. Robert Lapierre, opérateur de cellules au département du magnésium a eu beaucoup de succès avec ses suggestions. La semaine dernière, il recevait \$357 pour deux idées. M. Pierre-Eugène Vachon, contremaître du département,

à gauche, écoute les remarques de M. Roger Tremblay que l'on aperçoit à droite déclarant à M. Lapierre qu'il eut de pareils succès dans le passé avec des suggestions et qu'il n'entendait pas se faire dépasser par un confrère.

**A la réouverture des usines locales de l'Alcan**

## Le Comité de suggestions verse \$2005 à cinquante-sept employés

Durant les quatre derniers mois, le Service de suggestions des usines locales de l'Alcan a continué à fonctionner comme à l'ordinaire, afin de pouvoir verser aux suggesteurs le plus de récompenses possible dès leur retour au travail.

Le Service de suggestions a présenté à son Comité d'étude 345 suggestions, parmi lesquelles 102 furent acceptées soit près de 30%. De ces 102 suggestions acceptées, 87 provenaient d'employés éligibles aux récompenses, et les 14 autres avaient été soumises par des contremaîtres.

**Soixante-treize chèques**

A la reprise des activités aux usines locales, 73 chèques étaient déjà

prêts pour distribution aux auteurs de suggestions acceptées. Dès la première journée de travail, le Service des suggestions fit tout en son pouvoir pour rencontrer les bénéficiaires et leur remettre ces chèques dont les montants formaient un grand total de \$2,005.

**M. Dollard Tremblay...**

La semaine dernière, notre journal faisait écho à la remise d'un chèque de \$420 à M. Dollard Tremblay de l'usine de magnésium. Ce montant était le plus élevé de ceux versés, mais comme en fait foi les deux pages de photographies de suggesteurs bénéficiaires, le Service de suggestions a payé bien d'autres récompenses importantes aux

suggesteurs des usines locales de l'Alcan.

**D'autres récompenses à venir**

Au moment d'aller sous presse, M. René Bélec qui dirige le Service de suggestions, nous informe que les employés ont déjà déposé plusieurs suggestions dans les boîtes de suggestions à travers l'usine.

On nous a aussi révélé qu'il y a encore 525 suggestions à l'étude et, qu'en se basant sur la moyenne de celles qui ont été étudiées durant les quatre derniers mois par le Comité de suggestions, environ 150 de ces 525 suggestions devraient rapporter des récompenses à leurs auteurs.

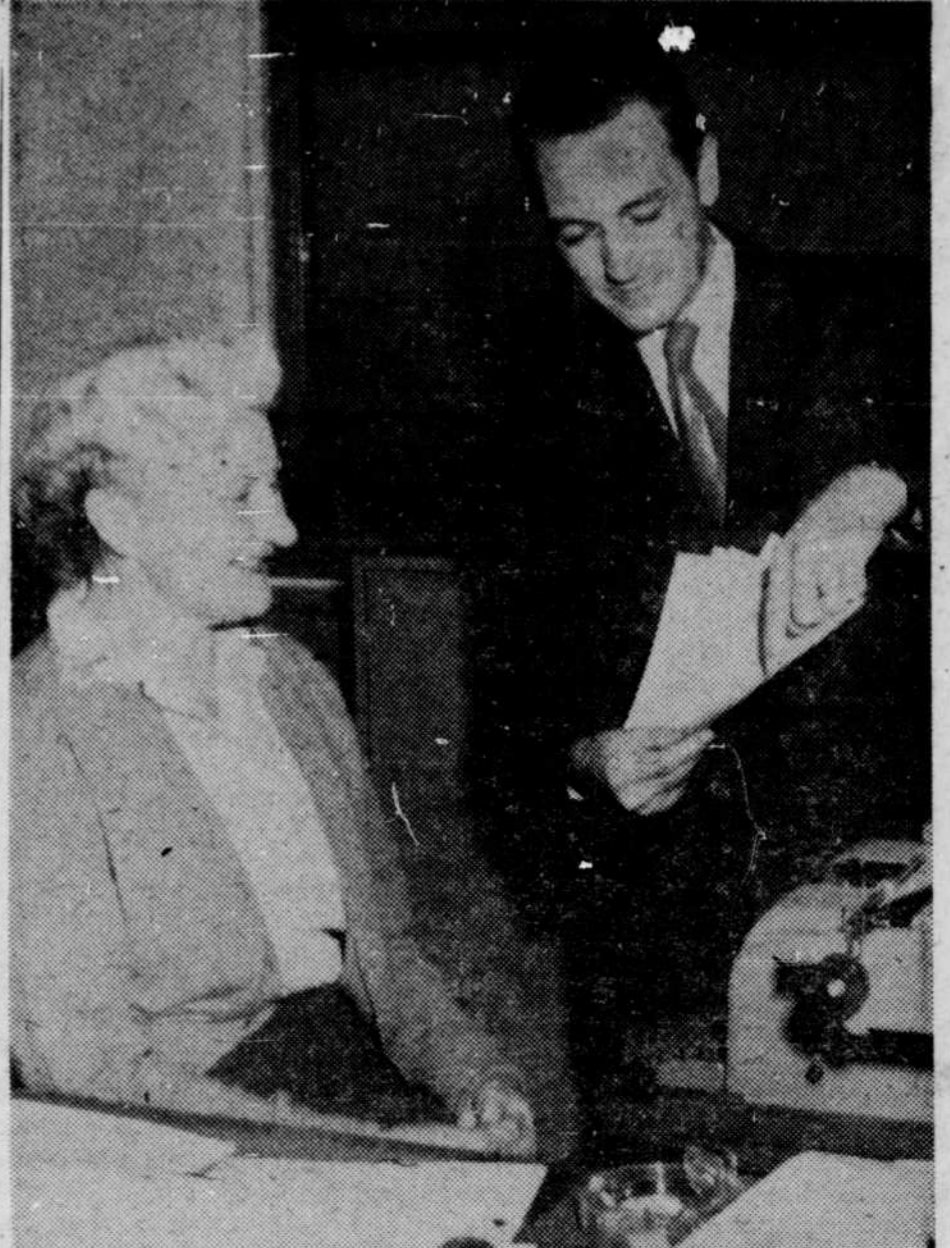
**M. Robert Lapierre reçoit \$357**

M. Robert Lapierre du département du magnésium a reçu un chèque de \$357 pour deux suggestions primées par le Service de suggestions des usines locales de l'Alcan. C'est M. Pierre-Eugène Vachon contremaître du département qui a présenté le chèque à M. Lapierre et l'a félicité pour cette excellent succès. Pour déloger le chlorure de magnésium des barils de métal, à l'usine de magnésium, on emploiera à l'avenir la suggestion de M. Lapierre qui consiste à rouler un poids de 10,000 livres sur les barils pour en broyer le contenu.

Cette idée s'est avérée très économique et lui a rapporté un montant de \$347, il a également reçu un montant de \$10 pour une autre suggestion qui recommandait des protecteurs pour les roues des charriots qui servent à la manutention des barils dans ce même département.

**Quatre récompenses à Mlle Ella Borup**

M. Ella Borup, secrétaire du directeur de la division technique des usines locales de l'Alcan, fut très heureuse d'apprendre que le chèque pour ses quatre suggestions s'élevait à \$149. C'est M. Bertrand Côté, chef du bureau, qui a remis cette magnifique récompense à Mlle Borup pour ses bonnes idées. C'est d'abord \$95 pour sa suggestion d'un système se rapportant au contrôle des documents du département, puis \$23 pour un petit appareil servant à relier automatiquement les rapports brochés; enfin \$21 pour une méthode d'as-



**PREMIERE DEMOISELLE A RECEVOIR PAREILLE RECOMPENSE** — Mlle Ella Borup, sténographe au bureau de la division technique des usines locales a reçu \$149 pour quatre suggestions primées par l'Alcan. Elle est la première demoiselle à obtenir pareille réussite.



**L'INITIATIVE RECOMPENSE** — M. Philippe Saulnier, installateur de machinerie au département de la refonte, qui a reçu \$49 pour une suggestion est ici à démontrer à son contremaître, M. Lucien Rhéaume, Jr, comment il a conçu sa suggestion.

sembler ces rapports et finalement \$10 pour une modification de la dimension des cartes. Mlle Borup est la première demoiselle des usines locales de l'Alcan à se mériter un aussi fort montant pour des suggestions.

**On a versé \$125 à M. Ronald Boily**

M. Ronald Boily fait partie de l'équipe que dirige M. Charles Adams au département des recherches sur les matières réfractaires employées dans les nombreux fours des usines locales de l'Alcan.

La suggestion qu'il a soumise et que le département a acceptée lui a rapporté la somme intéressante de \$125. M. Boily avait recommandé une nouvelle composition pour la fabrication des blocs faits de ciment réfractaire que l'on trouve dans les brûleurs des fournaies des départements de refonte.

Les blocs fabriqués selon la nouvelle formule durent deux fois plus

longtemps que les anciens blocs, et ils sont beaucoup moins difficile à installer lorsque moulés d'après les plans de M. Boily.

**Autre succès de M. Philippe Saulnier**

M. Philippe Saulnier, installateur de machinerie aux usines de refonte de l'Alcan à Arvida s'est mérité un chèque de \$49 pour l'une de ses suggestions. M. Saulnier avait suggéré de remplacer par des tuyaux les pièces de bois qui étaient disposées sur le bord des puits des machines "CCP" afin de mieux protéger les billes d'aluminium après la coulée. Cette idée permet de réaliser une économie nette de \$486.80 au cours de la première année. Cette somme de \$49 représente 10% des économies réalisées par les départements de refonte.

Cet employé en est à la deuxième suggestion primée. L'année dernière lui avait rapporté \$225.

(Suite à la page 15)



**LES DESSINATEURS DESIRERAIENT DES ARMOIRES**, déclarait M. Paul-Eugène Bugeaud en prenant connaissance du montant du chèque de \$44 que lui a remis M. Xavier Chrétien pour la suggestion qui recommandait d'en construire sous leurs tables afin de trouver l'espace qu'il était impossible de trouver ailleurs.



**C'EST EN CUISINANT QU'ON DEVIENT CUISINIER** — M. Ronald Bolly, employé au département des recherches en matières réfractaires aux usines locales de l'Alcan s'est mérité \$125 pour avoir

suggéré une nouvelle recette pour la préparation du ciment réfractaire pour des blocs de fournaies. M. C. Adams, surveillant du département, présenta cette récompense à M. Bolly.



**M. PHILIPPE TREMBLAY FAIT MODIFIER LES BALANCES** — M. Philippe Tremblay est préposé à l'entretien des balances des usines locales de l'Alcan et s'est mérité \$79 pour avoir suggéré un interrupteur de renverse pour une balance. On aperçoit M. Angus MacDonald, contremaître, qui a remercié son employé et l'a encouragé à faire d'autres suggestions.

**Le Comité de suggestions . . .**

**M. Philippe Tremblay**

Cet employé, dont la fonction est de réparer les balances des usines locales de l'Alcan, s'était rendu compte qu'une courroie d'une balance était difficile à nettoyer. Jugeant qu'en la faisant tourner à la renverse cela pourrait régler le problème, il suggéra de modifier le système pour faire tourner la courroie dans les deux directions. Cette suggestion lui a valu une récompense de \$79. Des 10 suggestions qu'il a soumises, huit ont été acceptées.

**M. Charles Dubuc**

M. Dubuc, technicien en instrumentation, a reçu \$44 pour la dernière suggestion qu'il a soumise. Il n'est pas un premier venu dans le domaine des suggestions. En effet, c'est la quatrième fois qu'il reçoit une récompense pour ses idées.

**M. Roger Tremblay**

Opérateur de cellules à l'usine du magnésium, M. Roger Tremblay, s'est vu remettre trois chèques, pour une somme totale de \$35. Sa suggestion 6480 proposait une plate-forme devant une fournaise pour faciliter le travail des employés; il a reçu \$10 pour cette idée. L'autre idée, portant le numéro de suggestion 7018 et qui lui a rapporté \$15, recommandait un mar-

teau en cuivre pour ouvrir les valves et sa suggestion portant le numéro 7294 recommandait un protecteur pour faciliter l'ajustage des couvercles des cellules de magnésium pour cette dernière, il eut une récompense de \$10. M. Tremblay qui fut témoin de la remise d'un chèque de \$357 à M. Robert Lapierre, entend trouver une idée qui lui rapportera davantage et il l'a promis à M. Lapierre.

**M. Antonio Fillion**

Vingt-cinq dollars furent versés à M. Antonio Fillion pour deux suggestions. La première s'appliquait au chariot des accumulateurs électriques et l'autre à la table où l'on entrepose ces accumulateurs. M. Fillion était très satisfait de ses succès et il fait aucun doute, à ce que nous disait M. René Bélec, que cet employé continuera à présenter ses idées au Comité des suggestions.

Et c'est ainsi, dans presque tous les départements, que le Service des suggestions a distribué des récompenses aux suggesteurs de usines locales de l'Alcan. Il y avait en tout 73 suggestions primées qu'il fallait payer et au moment où notre journal doit aller sous presse, il reste très peu de récompenses qui ne soient pas distribuées. Cela se fera dès que les employés intéressés auront été rappelés au travail.

**Bourses d'étude de l'Alcan**

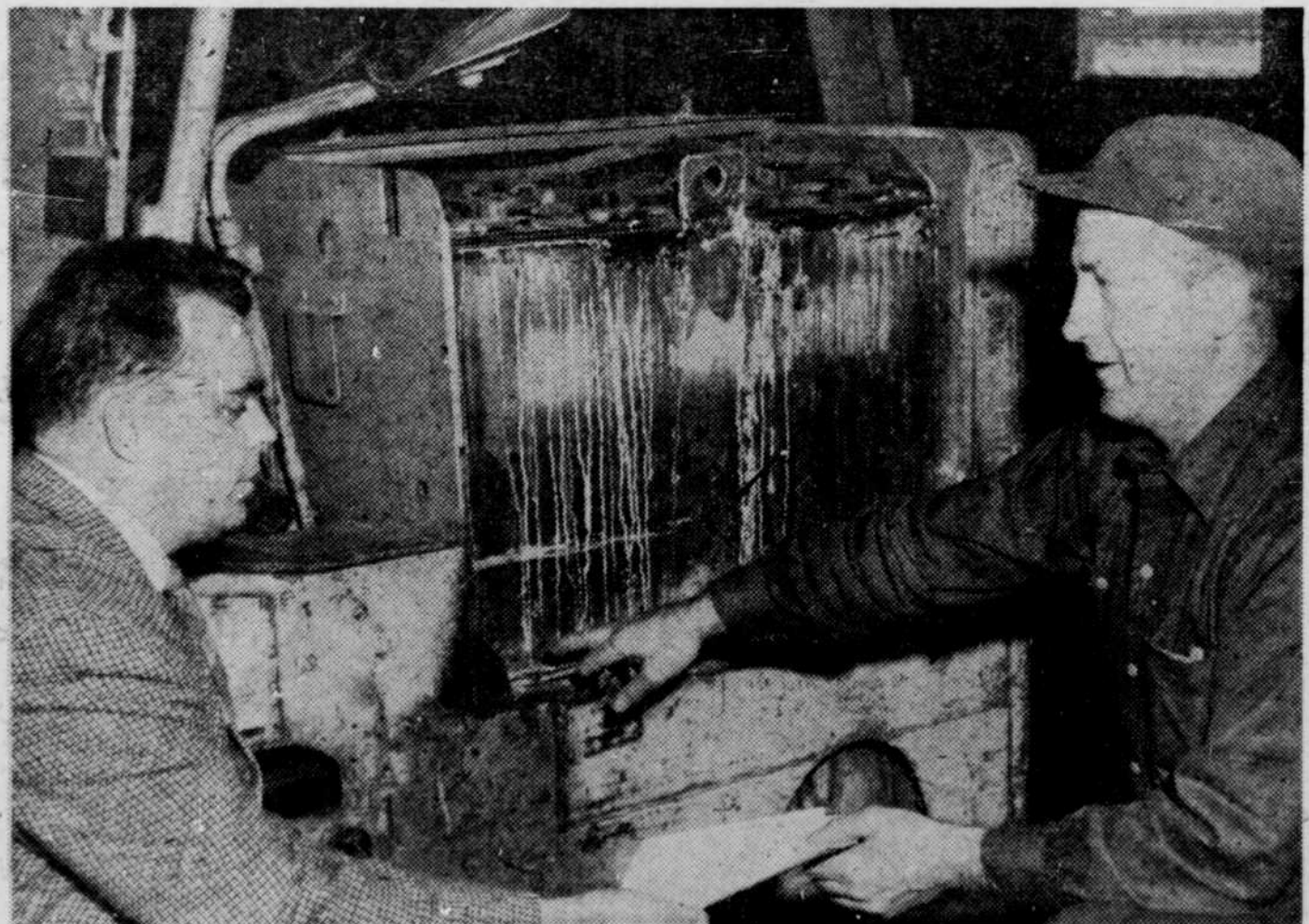
Cinq bourses d'étude additionnelles viennent d'être accordées aux universités canadiennes par l'Aluminum Company of Canada, Limited (Alcan).

M. Rodney, directeur du personnel de l'Alcan a annoncé que ces bourses de sous-gradués connues sous le nom de "Bourses de l'Aluminum Company of Canada", seront accordées chaque année à un étudiant sous-gradué de chacune des cinq universités canadiennes suivantes: McGill, Université du Nouveau Brunswick, Collège Technique de la Nouvelle-Ecosse, Universités Queen's et Western. Les universités décerneront ces bourses à des étudiants se spécialisant dans un sujet apparenté à l'industrie de l'aluminium, prenant comme base les besoins pécuniaires, le caractère et les capacités des étudiants. Chaque bourse sera de \$600, répartie normalement en \$400 à l'étudiant et \$200 à l'université pour l'aider à défrayer ses dépenses; cette proportion pourra être changée au gré de l'université.

Ces bourses sont semblables à celles que l'Alcan a déjà établies aux Universités d'Acadie, Dalhousie, Laval, Montréal, McMaster, Queen's et de Colombie-britannique.

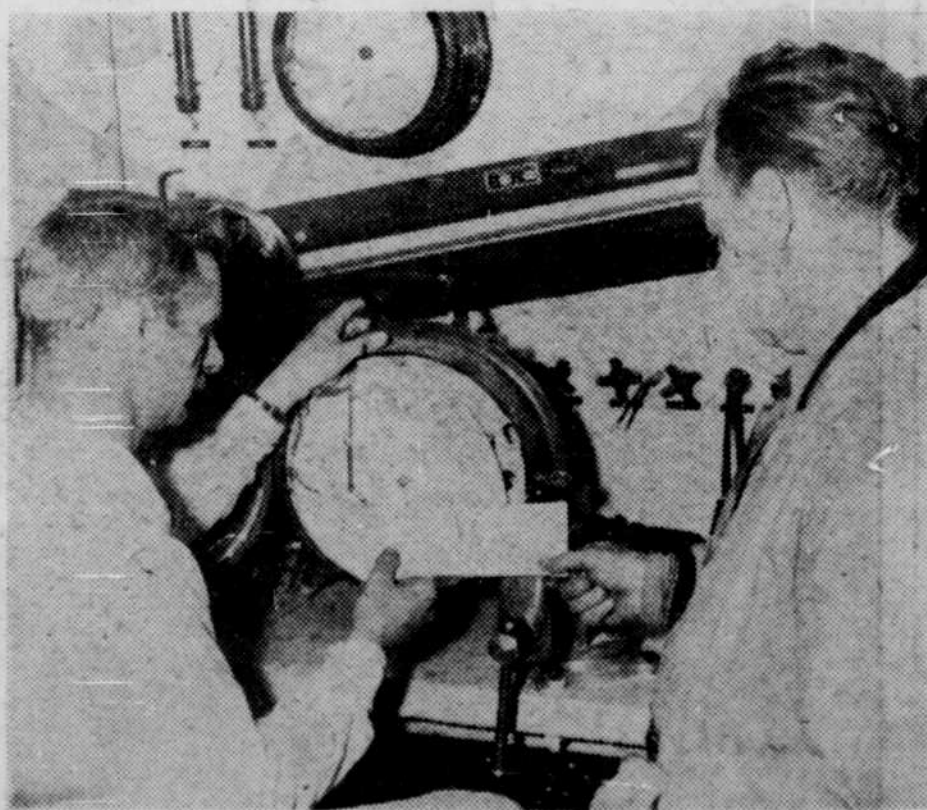


**IL CONTINUE DE PERCEVOIR DES RECOMPENSES** — M. Roger Tremblay, assistant-opérateur à l'usine de soude Caustique de l'Alcan d'Arvida continue de recevoir des récompenses pour des suggestions parce qu'il a compris qu'il faut soumettre ses idées pour les faire valoir. La dernière récompense était de \$35 pour trois idées et cela porte à \$300 le montant total reçu pour ses idées.



**TOUTES LES SUGGESTIONS ACCEPTEES SONT PAYANTES** — M. Antonio Fillion, opérateur de cellules de soude caustique, dont les deux sugges-

tions proposant des changements à un charriot pour les batteries d'accumulateurs furent acceptées et lui ont rapporté \$25.



**IL S'AGIT D'Y PENSER** — M. Charles Dubuc, technicien en instrumentation aux usines locales de l'Alcan, pense toujours à soumettre ses suggestions au Service des suggestion. C'est l'unique moyen, dit-il, de profiter des avantages offerts par ce Service. La dernière suggestion de M. Dubuc lui a valu \$44 et son contremaître, M. L.D. Beaumier, que l'on voit à droite, l'encouragea à continuer dans cette voie.



Votre  
meilleur  
achat de la  
semaine!

# BOEUF

*de qualité*

*de Steinberg's*

DU BOEUF DE QUALITE ! mûri parfaitement à point pour être à son plus tendre et son plus savoureux . . . dépecé de façon à vous assurer le maximum de valeur possible ! Recherchez le sceau de garantie - VOUS DEVEZ OBTENIR ENTIERE SATISFACTION ou votre argent vous sera remboursé avec plaisir !



## RÔTI DE PALERON



VALEUR REMARQUABLE !

LAIT CARNATION 6 BTES 16 OZ 85¢

LA MARINA. QUALITE DE CHOIX

ANANAS TRANCHES BTE 20¢



Festival de Fromage d'Octobre!  
**KRAFT**  
**Velveeta ou Fromage Canadien**  
 Procédé pasteurisé — PRIX SPECIAUX  
 PQT 1 LB **55¢** | PQT 2 LB **1.09**

Un Délice, de Kraft!  
**Cheez Whiz**  
 Formidable économie!  
 POT 8 OZ **33¢** | POT 16 OZ **55¢**



Marque Orchard King — Succulents  
**PÊCHES**  
 QUALITE DE CHOIX — MOITIES  
 DANS LE SIROP  
 BTE 28 OZ **29¢**

ANANAS TRANCHEES 28 OZ **29¢**  
 MARQUE MONT ROUGE  
**JUS DE POMMES 3 BTES 29¢**  
 20 OZ  
 MARQUE ORCHARD KING  
**TOMATES DE CHOIX 2 BTES 35¢**  
 28 OZ  
 ORCHARD KING  
**COCKTAIL de FRUITS BTE 28 OZ 35¢**  
 Qualité de choix

Conservez les factures ROSES de Steinberg pour de la VERRERIE PYREX et des TASSES et SOUCOUPES en porcelaine anglaise.  
 Chaque unité pour seulement 1¢ avec le nombre requis de factures roses accumulées.

pour Pot-au-Feu ou Ragoût! **LB 29¢**

Catégorie "A" — Meilleur boeuf de marque rouge  
**Rôti de Côtes ENTRECROISES FACILE A DEPECER LB 49¢**  
**Rôti de Côtes ROULE ET DESOSSE DE CHOIX LB 69¢**  
 PROVENANT DE BOEUF MAIGRE DE QUALITE  
**Boeuf Frais Haché CHAQUE HEURE DU JOUR lb 29¢**

<b>SWIFT'S PREMIUM BACON SANS COUENNE 89¢</b> PAQUET 1 LB <b>HUITRES 63¢</b> FRAICHES ARRIVEES PAQUET 8 OZ	<b>SWIFT'S PREMIUM JAMBON CUIT 49¢</b> Frais, tranché PAQUET 6 OZ <b>SAUCISSE 59¢</b> La Belle Fermière PAQUET 1 LB
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Fruits et Légumes d'une Fraîcheur Contrôlée

**RAISIN BLEU**  
 ONTARIO No 1 POUR CONSERVES PANIER 6 PINTES **59¢**

**CELERI PASCAL**  
 DU QUEBEC BIEN VERT MAIS BIEN MURI 2 PIEDS AU PAQUET **19¢**

ARRIVANT DU NOUVEAU-BRUNSWICK

**PATATES**  
 NOUVELLES (CANADA No 1) POUR LA TABLE  
 Bas Prix Spécial!  
 SAC DE **50 LB 99¢**

Les prix des fruits et légumes frais sont sujets aux fluctuations du marché.

SPECIAL D'USTENSILES!  
**ROTISSOIRE EMAILLEE**  
 OVALE (petite) **98¢** CHACUNE  
 OVALE (grande) **1.65** CHACUNE  
 ROTISSOIRE OUVERTE **1.39** CH.



Délicieux **BUNS AU CITRON**  
 (Prix ord. 29¢)  
 6 au pqt **25¢**

LES SPECIAUX "BIG CITY"  
 frais du jour-même ont l'exquise saveur des pâtisseries faites à la maison!

(PRIX ORD. 27¢) **Beignes Sucrés 12 AU PQT 24¢**  
 (PRIX ORD. 29¢) **MUFFINS SUCCULENTS AUX BLEUETS 6 AU PQT 25¢**  
 PLANTUREUSE, APPETISSANTE  
**Tarte aux Cerises 49¢**



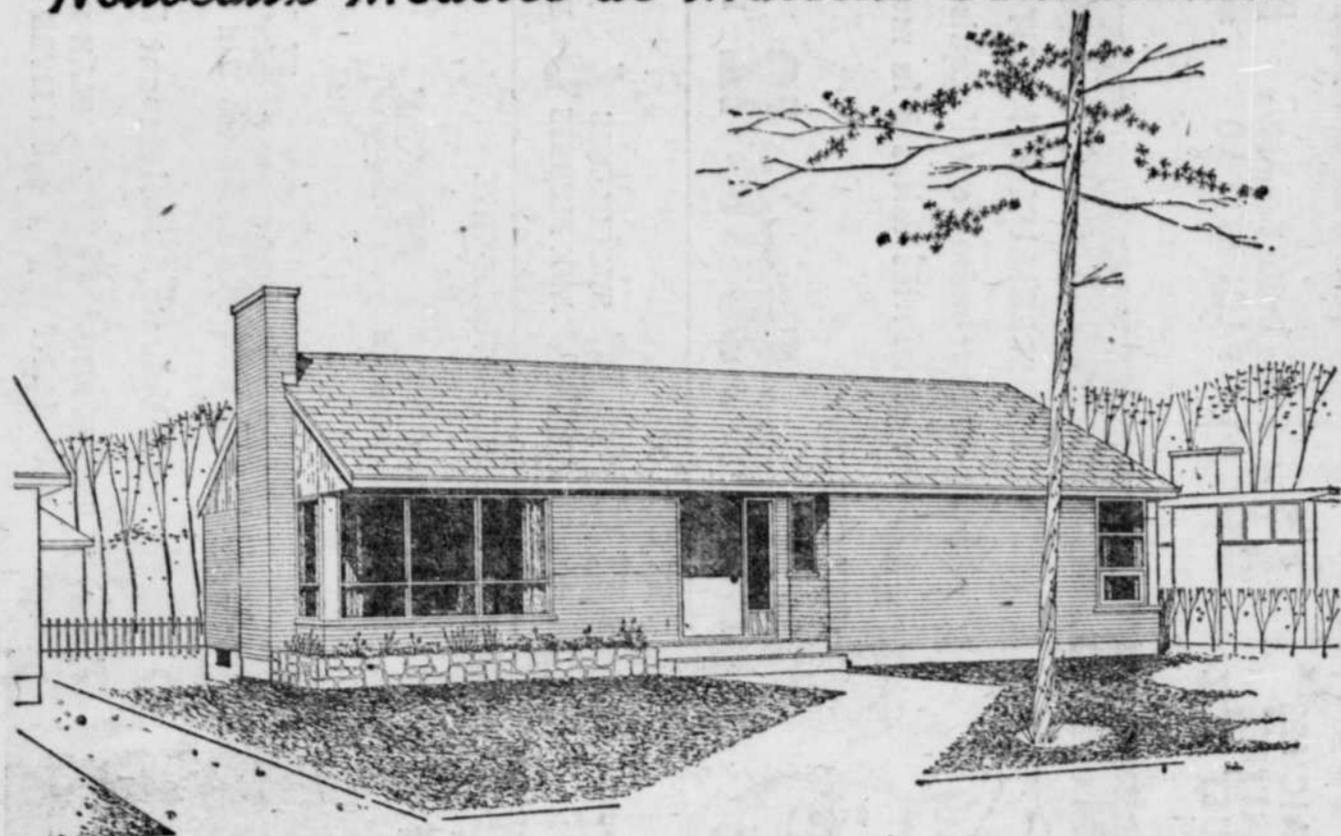
**Dictionnaire Français**  
 Le Volume 5 Maintenant Disponible  
 VOTRE POUR SEULEMENT **99¢** PLAN STEINBERG... UN LIVRE PAR SEMAINE



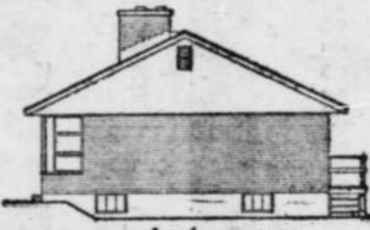
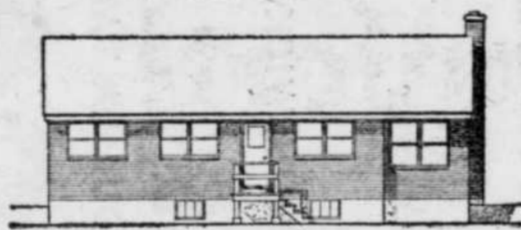
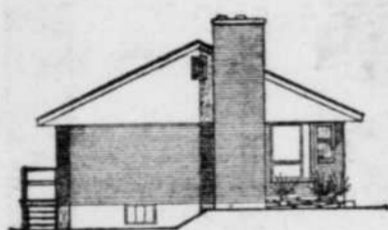
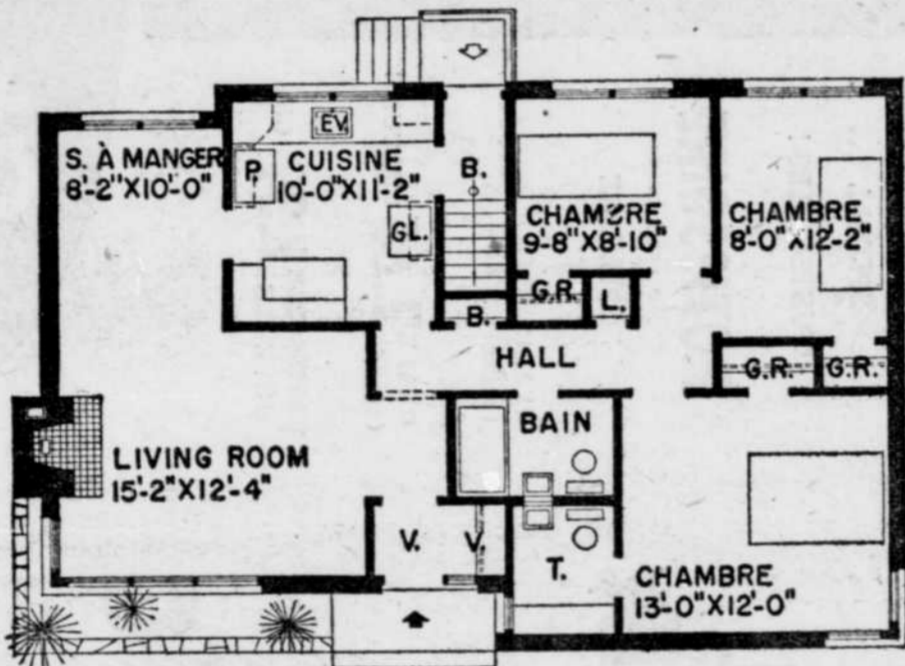
# La construction



## Nouveaux Modèles de Maisons Canadiennes



**MODÈLE 258:** La commodité d'une salle de toilette qui donne sur la chambre principale constitue l'une des caractéristiques de ce modèle préparé par l'architecte M. G. Dixon d'Ottawa. On peut obtenir un plan légèrement différent du même modèle, portant le numéro de modèle 259 où l'on a prévu une seule salle de toilette. L'aire totale de parquet est de 1,124 pieds carrés tandis que les dimensions extérieures sont de 42 pieds sur 28 pieds 8 pouces. On peut se procurer les épures de ce plan au prix minimum à la Société centrale d'hypothèques et de logement.



### Elections chez les Filles d'Isabelle d'Arvida

Les membres du Cercle Sainte-Thérèse des Filles d'Isabelle d'Arvida auront une grande assemblée jeudi soir le 3 octobre à 8 heures au Collège Saint-Joseph.

A cette assemblée, auront lieu les élections du nouveau bureau de direction pour 1957-1958.

Madame la Régente compte sur la présence de tous les membres.

### Cours de bourse

En collaboration avec les courtiers en valeurs SAVARD & HART dont les bureaux sont situés à 440 RACINE E, CHICOUTIMI, voici les cotes de la bourse telles qu'elles s'établissent à l'ouverture du marché ce matin, le 2 oct. 1957.

#### VALEURS INDUSTRIELLES

Algoma Steel	28	28 3/4
Asbestos Corp.	26 1/2	26 3/4
Bell Telephone	39 1/4	39 1/2
Canada Cement	25	25 1/2
C P R	28	28 1/2
Canadian Vickers	25	25 1/2

#### METEAUX DE BASE SENIOR

Aluminium	35	35 1/4
Falcombridge	25	25 1/2
Hudson Bay Mining	52 1/2	53
International Nickel	77 1/2	78
Noranda	40 1/2	41
Waite Amulet	6.70	6.80
Consol. Smelters	21 1/4	22

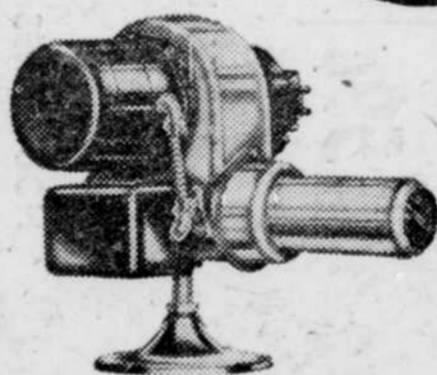
#### OR JUNIOR

Consol. Discovery	2.05	2.70
East Malartic	1.68	1.70
Teck Hughes	1.70	1.75
Wright Hargreaves	1.50	1.55

AVEC UN BRULEUR A L'HUILE



VOUS OBTENEZ:



- Du confort à bon marché
- Une vie plus agréable
- Un appareil d'un fonctionnement sûr

EN PLUS VOUS BENEFICIEZ

- de versements moins élevés
- de frais de crédit réduits au minimum
- d'une garantie Impérial Oil
- d'un léger dépôt
- jusqu'à 5 ans pour payer.

N'hésitez pas, confiez vos problèmes de chauffage à une maison réputée...



201, rue Lasalle Tél.: LI 8-5327 Arvida

### Les fonds mutuels . . .

(Suite de la page 13)  
existant n'accepte des souscriptions ainsi minimales que \$12.50 par

mois pour une aussi courte période de temps — 3 ans — et à aussi peu de frais. On peut souscrire les multiples de \$12.50 jusqu'à concurrence de \$200 par mois.

**170 Fonds Mutuels au Canada et aux Etats-Unis disposent de plus de \$11,000,000,000 propriété de près de 4,000,000 d'épargnants**

Le souscripteur à tempérament aux unités du Fonds Collectif "A" bénéficie d'une assurance-vie pour le montant et la durée de sa souscription et cela sans examen médical. Il s'agit donc là d'un autre avantage rare et précieux.

Comme les Fonds Mutuels reposent sur la loi des moyennes qui conduit au principe de la diversité qui en est l'application — quiconque possède dix ou cinquante bonnes valeurs mobilières est moins exposé aux chances de perte que celui qui n'en possède qu'une seule — rien donc d'étonnant que leur popularité ait été phénoménale depuis quelques années.

Sait-on que l'on compte, actuellement, plus de 170 Fonds Mutuels aux E.-U. et au Canada dont l'actif global excède les \$11,000,000,000 propriétés de près de 4,000,000 d'actionnaires, soit donc autant d'épargnants qui sont à l'abri des ennuis de la gestion de leurs économies, les sachant entre les mains d'experts dans le domaine du placement. Ces institutions se sont avérées un véritable coussin pour la bourse, car, sans elles, maintes valeurs mobilières se seraient avilies encore plus qu'elles ne l'ont fait depuis quelques mois. En prévenant ainsi une baisse trop accentuée, les Fonds Mutuels nous épargneront

peut-être une dépression majeure? Nous n'hésitons donc pas à dire qu'on leur devra une vive reconnaissance. . . et le monde des épargnants qui a eu l'heureuse idée de souscrire à des actions ou des unités de Fonds Mutuel ne doit guère s'en départir, vu la stabilité relative de ces dernières, au regard de la lourdeur de la plupart des titres boursiers.

**ALBERT E. JEAN**  
ASSURANCES GENERALES  
Immeuble Perron  
31 ouest, rue Racine  
CHICOUTIMI  
Tél.: LI-3-8803



Pour vos achats de matériaux de construction au gros ou au détail,

Appelez

**Hector GODIN**

LTEE

Jonquière

**LI-2-6302**

685 Boul. Centenaire

### LAVAGE GENERAL

Lavage de vitres, murs et plafonds pour édifices publics, hôtels, églises, restaurants et maisons privées. Service par des experts.

**P.-A. BOUCHARD**  
27, rue Boily, Chicoutimi,  
téléphone LI 3-3216



Pour votre approvisionnement d'huile à chauffage, demandez

**LI-2-5863**

**RAYMOND DELISLE**  
JONQUIERE



I.-R. Théberge, Propriétaire

### MATÉRIAUX DE CIMENT

**BRIQUE**

GRISE  
ROUGE  
VERTE  
BRUNE  
CHAMOIS



**BLOCS**

**TUILE DE PARTERRE  
CHEMINÉES PRÉFABRIQUÉES**

Tous nos produits sont vérifiés aux laboratoires et correspondent aux normes exigées pour la construction.

Qualité • Service • Bas Prix

**1, Boul. St-Ignace**

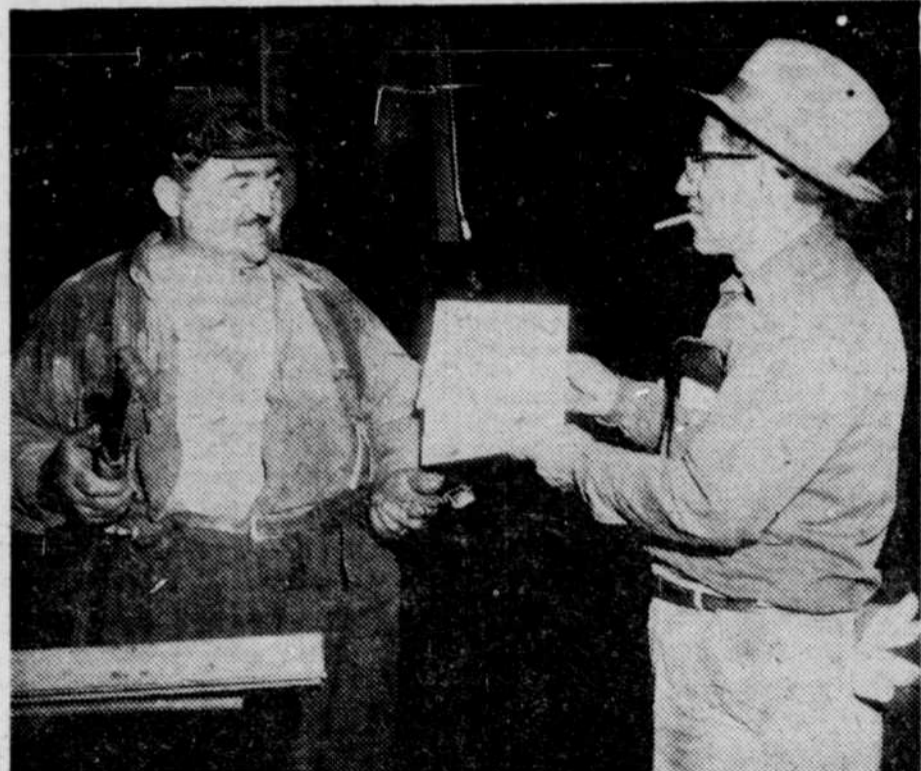
Chicoutimi

Tél.: LI 3-7795

## M. Jaddus Leblanc reçoit \$56 pour suggestions primées

M. Jaddus Leblanc, installateur de machinerie aux usines locales de l'Alcan, devint tout souriant lorsque son contremaître, M. Wellie Tremblay, lui déclara, en l'interrompant dans son travail, que ses suggestions 7570 et 7126 lui rapportaient la somme de \$56.

Leblanc, avec la première récompense un total de \$56. M. Leblanc avait proposé dans cette deuxième suggestion de remplacer un boulon ordinaire, employé sur les coussinets d'une presse de l'usine des électrodes par un boulon muni d'un anneau. Cette modification facilite



M. JADDUS LEBLANC fut heureux d'interrompre son travail quand M. Wellie Tremblay, contremaître du département des installateurs de machinerie à l'usine des électrodes vint lui présenter deux chèques d'une somme totale de \$56 pour deux suggestions soumises au service des suggestions des usines locales de l'Alcan.

M. Leblanc reçut d'abord un chèque de \$51 pour une proposition qu'il avait faite au Service des suggestions et qui recommandait un mécanisme ajustable pour tenir les tiges dans les électrodes alors que les deux pièces sont unies ensemble.

Pour la deuxième idée, ce suggesteur reçut un chèque de \$5 for-

l'enlèvement et l'installation des coussinets.

M. Leblanc a soumis jusqu'à présent environ 11 suggestions dont 4 furent adoptées et qui lui ont rapporté \$90, soit une moyenne de \$22. Cette somme de réussites par M. Leblanc révèle que ses suggestions sont bien conçues et d'une excellente qualité.

### 'Télévisites' à CKRS-TV chaque lundi soir

Nos lecteurs sont priés de prendre note que le programme "Télévisite" patronné par l'Alcan et qui avait été interrompu à cause de la grève, reviendra à la télé-

vision chaque lundi soir, de 7h. à 7h.15.

Les employés qui apparaissent sur ces films et qui désirent les voir sont donc priés de regarder leur appareil aux heures indiquées. Les prochains films, qui ont été tournés avant la grève, montrent les employés au travail dans tous les départements de l'usine

## "N'hésitez pas à grossir les rangs de votre Jeune Commerce"

Alma (DNC) — M. Gérard Baribeau, homme d'affaire bien connu, d'Alma, a été nommé président honoraire du Jeune Commerce de cette ville. En effet la nomination de M. Baribeau a été rendue officielle par M. Marcel Painchaud, président de l'organisme, lors de l'assemblée générale tenue en la salle Saint-Jean-Baptiste, la semaine dernière. Le nouveau président occupe le poste de directeur de la Chambre senior et il fut également président du Jeune Commerce, de même qu'administrateur régional. M. Baribeau est aussi président du Club Richelieu d'Alma.

A l'occasion de cette nouvelle nomination, nous avons rencontré M. Baribeau, qui a fait la déclaration suivante, en marge de la participation des jeunes à cet organisme de formation.

"On se plaît souvent à répéter à la jeunesse qu'elle est l'avenir de demain, l'espoir de demain, la relève et de nombreuses épithètes semblables. Il arrive cependant que dans bien des cas cette jeunesse est quelques peu délaissée. Heureusement le mouvement Jeune Commerce a été créé pour atteindre autant de jeunes que possible afin de les mieux diriger et les mieux préparer dans leurs futures responsabilités qu'ils auront à assumer tant au point de vue économique, social que civique.

Le mouvement jeune commerce qu'on a appelé l'Université Populaire du jeune homme d'affaire s'est reconnu la tâche immense de fournir aux jeunes la préparation qui leur sera d'une grande utilité pour le futur.

C'est ce qui les distingue de la Ch. Senior, que se dévoue pour le bien être de la société, alors que le Jeune Commerce travaille particulièrement pour la formation de ses membres par l'étude et l'action.

Durant cette semaine de recrutement qui vient de se clôturer, le Jeune Commerce d'Alma a été le symbole de l'action et du dévouement. Avec l'esprit d'enthousiasme et d'initiative qui le caractérisait sous l'égide de leur dynamique président, M. Marcel Painchaud, supporté par une vaillante équipe, il n'ont pas failli à la tâche et la semaine de recrutement a été couronnée de succès. C'est un départ très prometteur pour la nouvelle année d'activité.

J'encourage donc tous les jeunes de notre milieu à faire partie

Gérard Baribeau du Jeune Commerce d'Alma, ils seront les premiers à en bénéficier tout en se rendant utile à la collectivité.

Il serait regrettable que des jeunes, par insouciance ou autrement n'adhèrent pas à ce mouvement, qui par le passé a rendu de si grands services et est appelé à



M. GERARD BARIBEAU

en rendre autant dans l'avenir. Même si la période de recrutement est terminée, vous êtes encore les bienvenus.

Donc, n'hésitez pas à venir grossir le groupe pour faire un Jeune Commerce encore plus fort et plus grand.

### Grande réunion des Tremblay à Montréal

Le dimanche 6 octobre de grandes démonstrations auront lieu à l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal.

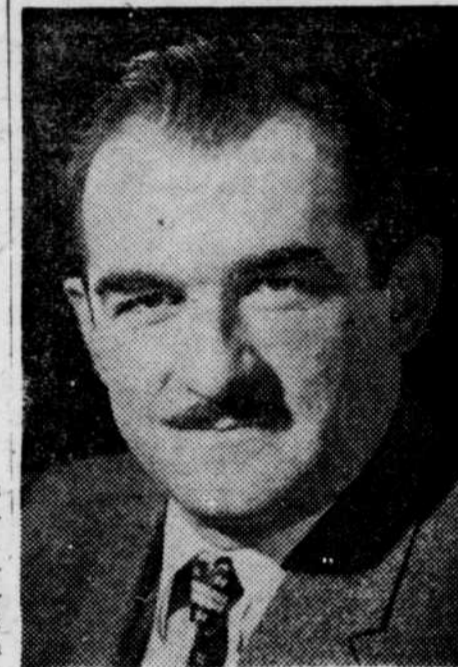
Le même jour, toutes les familles Tremblay de la région de Montréal et du Canada sont invitées à assister à une messe qui sera célébrée à 10h. du matin dans la basilique par S. Exc. Mgr Albert Cousineau, c.s.c., évêque de Cap-Haïtien. Son Excellence leur adressera la parole. L'occasion de la rencontre est le 300<sup>e</sup> anniversaire du mariage de Pierre Tremblay à Oxanne Achon en la basilique de Québec, le 2 octobre

1657. Pierre est l'ancêtre commun des 60,000 Tremblay disséminés à travers le Canada et les Etats-Unis.

### Octroi de \$22,968 à la Comm.-scolaire de Port-Alfred

Port-Alfred — A la suite des représentations de l'hon. Antonio Talbot, C.R., député du comté de Chicoutimi, ministre de la Voirie, la Commission scolaire de Port-Alfred vient de se voir accorder deux octrois aux montants de \$12,000.00 et \$10,968.00. Le premier de ces octrois servira à combler 75 p.c. du déficit de l'ancienne commission scolaire de Grande-Baie qui est maintenant annexée à celle de Port-Alfred depuis le 1<sup>er</sup> juillet dernier. Pour ce qui est de la deuxième subvention de \$10,968.00, ce montant est une contribution sur le coût de réfection de la couverture du Collège St-Joseph de Grande-Baie.

A leur dernière assemblée les commissaires d'écoles de Port-Alfred ont voté à l'unanimité, une résolution de remerciements à l'endroit des honorables Antonio Talbot et Yves Prévost, respectivement ministre de la Voirie et secrétaire de la Province.



NOUVEAU CANADIEN: M. Johann Kriebler, photographe professionnel, d'Alma, vient d'être naturalisé citoyen canadien. M. Kriebler et sa famille demeurent à Alma, comté Lac-Saint-Jean.

# Goûtez chaleur et confort!

## ADOPTÉZ L'HUILE A FOURNAISES SHELL

✓ **L'hiver est un plaisir**—quand votre foyer est chaud et douillet. Sous ce rapport, comme distributeurs locaux de l'huile à fournaises Shell, nous pouvons vous aider à passer l'hiver en tout confort et sans ennuis.

✓ **Utilisez notre fameux service de livraison garantie.** Un reçu estampillé au compteur indique *exactement* le nombre de gallons livrés chez vous; vous obtenez donc jusqu'à la dernière goutte que vous payez.

✓ **Autre point important,** l'huile à fournaises Shell renferme un additif spécial qui garde le filtre de votre brûleur scrupuleusement propre, l'empêchant ainsi de s'obstruer... ainsi que l'ingrédient actif Sonitor qui prévient la formation de rouille dans votre réservoir d'huile.



**L'huile à fournaises Shell ne coûte pas plus cher que l'huile à chauffage ordinaire.**



Appelez-nous aujourd'hui pour tous renseignements

## PAUL S. DESAUTELS, INC.

279, rue Mellon, Arvida

TERRITOIRE: ARVIDA — CHICOUTIMI — KÉNOGAMI — JONQUIÈRES

TÉLÉPHONE  
Liberté  
8-4655



**Premier don au Canada**

**Un chien danois offert aux élèves d'Arvida**

M. Robert Wilhelmy, de la firme Les Assurances Saguenay Limitée, a offert, par l'entremise de la compagnie qu'il représente, la Central Mutual Insurance Company, un très beau chien Danois, pur-sang, d'une très belle valeur, au Comité de Prévention des Incendies, d'Arvida. Ce magnifique animal, représenté par une vignette dans notre journal, sera la propriété de l'un des élèves des écoles de la Cité, et sera remis à la fin de la campagne de Prévention des Incendies, qui se poursuivra du 6 au 12 octobre.



Les conditions d'admission à ce concours sont très simples. Il suffit d'être étudiant à Arvida, de participer au concours en composant un texte, sur l'utilité des Campagnes de Prévention des Incendies, et sur le besoin de Prévention des Incendies, à longueur d'année. Ce travail, doit se terminer absolument, par le numéro de téléphone du Service des incendies, à Arvida et c'est tout. Tous les élèves peuvent y participer, en s'appliquant, selon leur âge et leur année d'étude, à faire un bon travail, afin d'avoir une chance d'être l'heureux gagnant de ce chien, dont voici les caractéristiques.

Ce Danois, est particulièrement l'ami des enfants. C'est un animal très doux, docile, et qui prise particulièrement les jeux des enfants, de tout âge. Ce chien est authentiquement pur-sang et possède un enregistrement à cet effet.

M. Raymond Surprenant, publiciste de la Central Mutual, nous expliquait que sa compagnie est représentée partout par ce chien depuis 1876. Plusieurs villes importantes des Etats-Unis ont déjà été gratifiées d'un cadeau pareil, mais c'est la première fois au Canada, que ce don est fait. M. Surprenant, alléguait que le nombre des assurés de la Central Mutual au Saguenay était très élevé et se déclare très heureux de pouvoir prêter son concours à cette campagne de Prévention des Incendies, et décernant l'une de leurs bêtes magnifiques.

La Chambre de commerce d'Arvida qui est responsable de l'organisation de ce concours parmi les élèves, espère que ceux-ci participeront nombreux, et auront une chance de se voir gratifier de ce pur-sang Danois, dès la fin de la semaine de Prévention des Incendies.

**Assemblée de la Ligue des propriétaires**

La Ligue des propriétaires d'Arvida tiendra une importante assemblée, lundi soir prochain, le 7 octobre, à l'école Notre-Dame-de-l'Assomption.

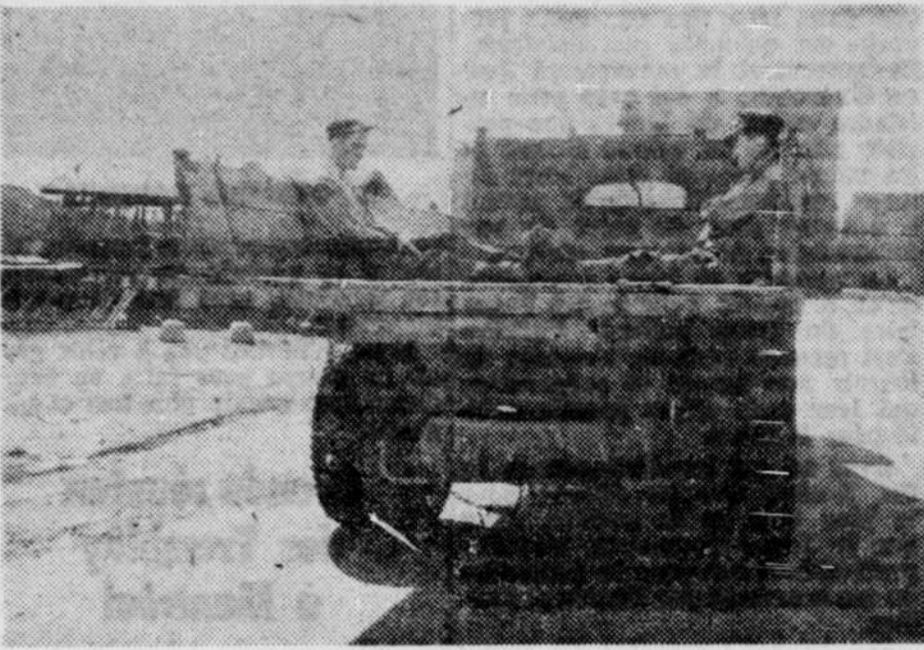
Au cours de cette réunion qui débutera à 8 heures, un rapport sera présenté aux membres, de l'assemblée tenue récemment avec le Conseil de la cité d'Arvida. Il y aura étude de plaintes formulées récemment par certains propriétaires à la suite de dommages subis par ces derniers lors des pluies de la semaine dernière. De plus, Saint-Mathias, sera portée devant les membres réunis en assemblée pour discussion.

Ces questions sont d'une grande importance et il est donc à espérer que tous les propriétaires assisteront à cette assemblée mensuelle.

La production canadienne de fer en gueuse et d'acier a atteint un nouveau sommet en 1955 avec une augmentation de 45 pour cent pour le fer en gueuse portant cette production à 3,214,764 tonnes et une augmentation de 39 pour cent pour l'acier dont la production a atteint 4,441,743 tonnes.



**LA MAUVAISE METHODE...** La photo ci-haut parle par elle-même, et démontre bien tout le danger qu'il y a à s'asseoir les jambes pendantes au bout de la plate-forme d'un camion en marche. Cette tendance qu'ont certains employés à voyager de cette façon est absolument condamnable, et peut être la cause d'accidents très sérieux.



**LA BONNE METHODE...** Certains de nos employés ont souvent affaire à voyager en camion à l'intérieur ou à l'extérieur des usines. Dans un cas comme dans l'autre, ils doivent toujours avoir les jambes en dedans de la boîte du camion afin qu'advenant une collision ou tout autre accident du même genre, ils n'aient pas les jambes sectionnées.



**LA DISTRIBUTION DU RAPPORT ANNUEL** de la Compagnie Electrique du Saguenay a été préparée par chaque bureau de district. Nous reconnaissons sur cette photo, les employés du bureau de Roberval en plein travail. De gauche à droite: M. Marcel Fortin, Mlle Jeannine Gagné, M. P.-E. Simard, gérant du district de Roberval; Mlles Jeannine et Nicole Lévesque et M. Paul Néron. Plus de 5,900 copies du rapport sont distribuées aux clients de Roberval, St-Félicien, Normandin, La Doré, Lac Bouchette, Chambord et autres.

**Pièces Universelles Ltée**

BOUL. STE-GENEVIEVE  
CHICOUTIMI-NORD

- Pièces de rechange NEUVES et USAGEES pour autos et camions de toutes marques et modèles
- Autos et camions usagés à bon marché
- Moteurs marins usagés et reconditionnés
- Pneus usagés de toutes grandeurs pour camions

**La Banque Toronto-Dominion ouvre une 1ère succursale à Chicoutimi**

La première succursale de la Banque Toronto-Dominion à Chicoutimi ouvrira ses portes à la population, vendredi après-midi, le 4 octobre. Cet événement en sera social puisque M. E.-L. Lalonde, le gérant et tout son personnel ouvriront leurs portes pour toute la population de Chicoutimi et de la région de 3 h. 30 à 5 h. 30 de l'après-midi. Des rafraîchissements légers sont servis et le Maire de Chicoutimi M. Rosaire Gauthier, M.P., procédera à l'ouverture officielle. Tout-fois, la succursale commencera son service régulier seulement le lundi, 7 octobre, à 10 h. a.m.

La Banque Toronto-Dominion met au service de ses clients un jeune gérant, ayant 12 années d'expérience dans les opérations bancaires. Sa carrière débuta à Penetanguishene, Ontario et il occupa plusieurs autres postes d'importance à Kingston, Ont., Malartic et Val d'Or dans la province de Québec. La nouvelle succursale est située au 117 de la rue Racine, ancien

local de la Banque Royale du Canada. Toutefois, l'intérieur a tout été redécoré en des teintes pastelées et de nombreuses autres améliorations ont été faites.

Plusieurs personnalités de la Banque participeront à cet événement. Entre autres M. Edward Brown, gérant général adjoint, responsable de la division de l'Est, à Montréal et M. J. E. Finnie, du département de l'Expansion des affaires.

La Banque Toronto-Dominion résulte de l'unification de la Banque de Toronto et de la Banque du Dominion, qui s'est effectuée en février 1955. Cette union faisait de la Banque Toronto-Dominion la plus grosse entreprise du genre au Canada, avec un actif dépassant un milliard de dollars.

Cette Banque possède présentement plus de 480 succursales à travers le Canada et continue de mettre de l'avant un puissant programme d'expansion dans les régions où elle ne possède pas encore de succursale.

**Nomination**

Port-Alfred — Lors de la première inspection annuelle de la Compagnie "C" du Corps Impérial des Frontiersmen de Port-Alfred-Bagotville, tenue en fin de semaine dernière, au Palais municipal de Port-Alfred, le capitaine Geo.-Emile Lemieux de Jonquière, officier-commandant de la 15e Brigade Saguenay-Lac St-Jean, a annoncé la nomination de M. Thomas-Eugène Simard de Port-Alfred, au poste de publiciste officiel de ce groupement. M. Simard aura la responsabilité de toutes nouvelles ou communiqués, soit à la presse, la radio et la télévision, concernant les activités du Corps Impérial des Frontiersmen de la région.

La grève aux usines de la Général Motors au Canada qui a duré quelque 148 jours, a coûté aux grévistes plus de \$26,613,000 en salaires.

La consommation per capita de charbon au Canada a décliné à 2,50 tonnes en 1953 — le chiffre le plus bas depuis 1938.



M. CAMILLE LAVOIE, d'Alma, qui a été élu président de l'Association des Commissions scolaires urbaines du diocèse de Chicoutimi, la semaine dernière. M. Lavoie est commissaire à Alma et il a également été délégué au congrès de la Fédération à Sainte-Adèle, dans les Laurentides.

HEURES DE BUREAU LE SOIR DE 7 à 9  
9 à 12 — 2 à 5 tous les jours: les lundis, mercredis, vendredis

**MARCEL QUENNEVILLE, O.D.**

OPTOMETRISTE EYESIGHT SPECIALIST  
Centre Clinique, Arvida Tél.: LI 8-4663

**Que de temps gagné!**

**QUEBEC — 50 minutes**  
\$9.20 (billet simple)

**MONTREAL 2 hrs 10 min**  
\$19.35 (billet simple)

**TORONTO 4 hrs 10 min.**  
\$43.35 (billet simple)

**SEPT-ILES 1 hre 25 min.**  
\$21.00 (billet simple)

Adressez-vous à une agence de voyages ou au bureau d'Air Canada:  
Aéroport de Bagotville et Hôtel Chicoutimi.  
Tél.: Liberté 3-3818

**...voyagez par AIR CANADA**

**Le Lingot**  
au téléphone  
311, rue Davis, Arvida  
Service des nouvelles  
Signalez LI 8-6834  
Publicité commerciale  
Signalez LI 8-6751

**AUTOS USAGEES**



● NOS MEILLEURS  
● SPECIAUX  
● DE LA SEMAINE

Toutes nos voitures usagées sont munies de plaques de licence 1957

1956 BUICK Sedan, hard top, dynaflo, radio, air cond., deux tons, bas millage.  
**\$3295**

1956 PONTIAC Coach, air cond., condition spéciale.  
**\$2095**

1955 DODGE Conv., hi-drive, radio, air cond. Condition spéciale.  
**\$1795**

1951 PONTIAC sedan, radio, air cond., condition spéciale.  
**\$750**

1952 PONTIAC Sedan Delivery, remis à neuf.  
**\$675**

**Saguenay Auto Ltée**  
Distributeurs: Buick — Pontiac  
Camions G.M.C.  
20, Price - Kénogami - LI 7-3615  
(Ancien local de Kénogami Auto Ltée)  
Notre représentant à Arvida est:  
M. Jean-Marc Gauthier  
tél.: LI 8-4548

**Au congrès des Caisses populaires**

## M. Yves Martin est chargé d'une enquête sur la famille ouvrière

Chicoutimi (DNC) — M. Yves Martin a expliqué, lors de la fin du congrès réunissant plus de 1,000 délégués des Caisses populaires, la marche d'une grande enquête scientifique sur: les conditions de vie, les besoins et les aspirations de la famille canadienne-française. Il a précisé que: "L'enquête intéresse surtout les économiquement faibles, comme les ouvriers et les petits employés".

M. Martin est sociologue et professeur à la faculté des Sciences sociales de l'Université Laval. Il est le fils de M. et Mme Hector Martin, de Chicoutimi.

**Long travail**

Les recherches dureront trois ans. Elles mettront en oeuvre tous les moyens capables de produire une connaissance scientifique, non seulement du comportement économique de la famille canadienne-française, mais aussi, de ses besoins minima dans tous les secteurs comme l'alimentation, le logement et la santé.

Ce sont les plus grands travaux du genre au Canada. Les délégués au Congrès ont pris conscience des problèmes et ils ont constaté la nécessité de recourir à la recherche organisée systématiquement.

### Chasse à la perdrix aux usines locales

M. Adéodat Verreault contremaitre au département de l'entretien mécanique des salles de cuves 20 à 45 de l'Alcan à Arvida est toujours aux aguets surtout lorsqu'il s'agit de chasse. Jeudi dernier alors qu'il entraînait travailler en passant par la barrière principale, il eut la surprise de sa vie en voyant une perdrix venir se jeter dans la barrière grillagée longeant le bureau principal. L'oiseau étourdi tourna de l'oeil quelques secondes juste assez longtemps pour permettre à M. Verreault de s'en emparer.

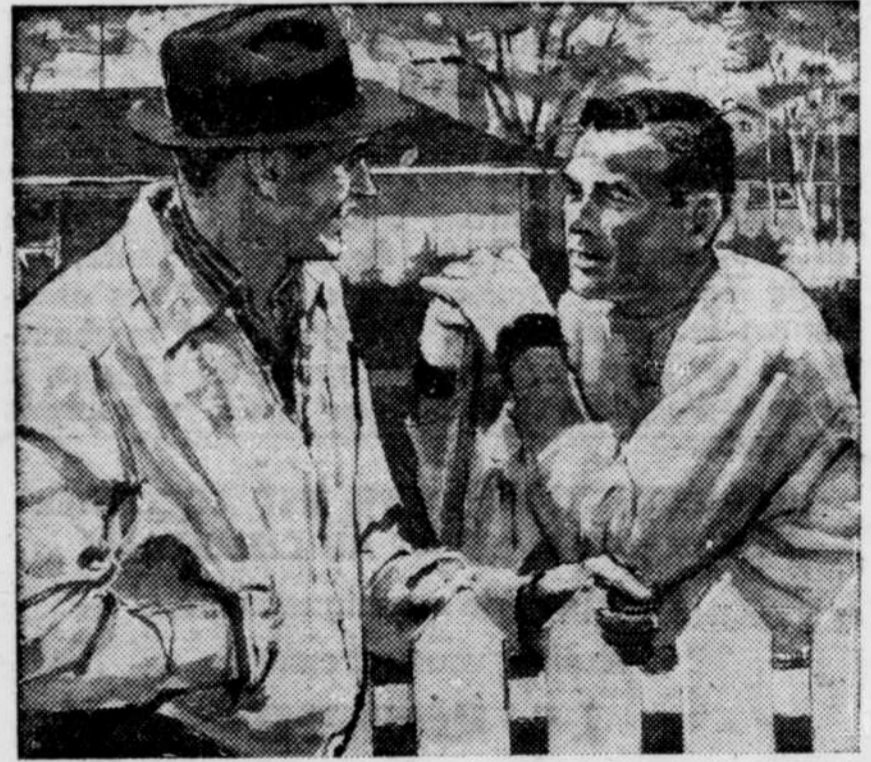
Le volatile qui s'était sans aucun doute égaré, servi de repas le midi même à M. Réal Gagnon, soudeur dans le département où travaille M. Verreault.



**CITE A L'ORDRE DU JOUR** — M. William Gauthier, du service de transport par camion des usines locales de l'Alcan est un employé tenu en très haute estime par son surveillant et par le chef de la brigade des incendies des usines. En deux occasions depuis le début de l'année M. Gauthier évita des dommages considérables en combattant deux débuts d'incendie au moyen de l'extincteur de son camion. La première fois c'était un binard qui allait brûler et à l'autre occasion c'était un transformateur électrique. Notre journal est heureux de faire écho à de tels gestes et de signaler le sang-froid et la débrouillardise de cet employé.



M. J.-LEONCE SIMARD, à droite, du département de la production de l'usine de l'Alcan, d'Isle-Maligne, examine la récompense que lui remet M. Albert Fortin, son contremaitre, pour une suggestion qui fut acceptée dernièrement à cette usine. La suggestion concernait une amélioration d'opération.



**"Moi aussi, mon agent d'assurance m'a rendu un fier service, tu sais"**

Les conversations entre voisins ne portent pas seulement sur le sport, la politique ou les programmes de télévision. Elles ont souvent pour objet des questions essentielles comme la sécurité familiale ou le revenu de retraite.

Votre agent d'assurance possède les connaissances nécessaires pour résoudre ces problèmes. Sa formation lui permet de discerner ce dont une famille a le plus besoin pour l'avenir. Il rend service aux familles canadiennes en leur offrant des programmes pratiques adaptés à leurs besoins particuliers.

Aujourd'hui, les représentants des compagnies d'assurance-vie reçoivent une formation de tout premier ordre. Chaque compagnie offre des cours sur les sujets les plus variés. De plus, grâce à l'Association canadienne des assureurs-vie, ils peuvent vous faire profiter de l'expérience d'une foule d'assureurs-vie qui ont contribué à faire du Canada l'un des pays où les gens sont le mieux assurés. (Cette association offre à ses membres un cours de formation de deux ans). Enfin, pour ceux qui désirent poursuivre leurs études, il existe un cours universitaire de 3 ans conduisant l'étudiant au titre d'assureur-vie agréé (C.L.U.).

Cette excellente formation de l'assureur-vie moderne et l'expérience qu'il acquiert au service du public expliquent pourquoi des millions de Canadiens le considèrent comme un de leurs meilleurs amis.

**LES COMPAGNIES D'ASSURANCE-VIE AU CANADA**

**L'Université Laval**

C'est l'Université Laval qui prend charge de l'enquête et délègue M. Martin et ses principaux collaborateurs seront: MM. Gérard Fortin, Adélar Tremblay, René Tremblay. Tous professeurs à la faculté des Sciences Sociales.

Ce sera un travail de longue haleine qui deviendra le fondement d'un vaste programme de services des Caisses à l'égard des familles, surtout les moins fortunées.

Si vous avez eu ces visiteurs...

Pour ouvrir et réparer votre coffre consultez...

**RAOUL BLACKBURN LTEE**

350, AVE. BÉGIN, CHICOUTIMI TEL. 3-4122

**Elections au Collège des sciences Comm. de Kénogami**

Le 19 septembre, M. François Dubois fut élu président du Collège des sciences commerciales, de Kénogami. M. Gilles Lemieux fut élu à la vice-présidence, Mlle Francine Mailhous au secrétariat et M. Guy Fortin à la charge de trésorier.

Plusieurs comités ont aussi été formés afin de procurer des loisirs sains aux élèves de cette institution.

**LOUIS DESBIENS**  
AVOCAT — BARRISTER  
LE JOUR :  
Edifice Théberge  
121, rue Racine est,  
CHICOUTIMI  
Tél.: Rés. et Bur. LI-3-8575  
Sur demande, le soir: de 7 à 8h.  
Lundi, mercredi et vendredi  
382, rue Mellon,  
ARVIDA  
Tél.: LI-8-6324

**ANNONCES CLASSIFIEES**

A votre service jusqu'à 5 h. p.m. tous les jours  
Envoyez vos annonces à  
**LE LINGOT**

311 rue Davis Arvida, P.Q.  
**35¢ pour employés, Alcan 50¢ Général**  
(Les annonces doivent être reçues à notre bureau au plus tard le mardi soir à 5 h. p.m. pour publication le jeudi)

**CHAMBRE ET PENSION** en chambre seulement, tout près des usines d'Alcan. S'adresser à 253 Moritz, Arvida, tél.: LI 8-4459.

**DEUX CHAMBRES A LOUER**, chambre de bain sur lemême plancher, usage de téléphone. S'adresser à 589, rue Hunt, Arvida, tél.: LI 8-4911.

**DEUX PIECES**, eau chaude, froide, chambre de bain, service du tél.: Entrée 220V. Entrée indépendante. S'adresser à 247, Belle, Arvida, tél.: LI 8-878.

**UN LOGEMENT** neuf, moderne, chauffé, prélat posé, 4 pièces, pour occupation immédiate situé à Arvida, signalez LI 8-4611. Local 2225 et demandez Léon Tremblay ou LI 3-4773 entre 5h. et 7h. p.m.

**UNE GRANDE CHAMBRE** avec chambre-bain individuelle. Aussi 2 chambres avec chambre de bain, meublées ou non. Permission de cuisiner. Bonne pension à proximité sidérurgie. S'adresser à 228 Davis, Arvida, tél.: LI 8-4807.

**UN OU DEUX FRERES** ou amis trouveraient pension, grandchambre avec lavabo, tél., sidéré. S'adresser à 568, rue Hunt, Arvida, tél.: LI 8-4198.

**UNE CHAMBRE**, institutrice de préférence. Usage du téléphone. S'adresser à 113 Régina, tél.: LI 8-4990.

**TROIS PIECES** pouvant servir de cuisine, chambre et salon. Convientrait pour couple sans enfant. Chambre de bain privée. Ménage récemment effectué. Entrée 220V. Chauffé, eau chaude courante. Usage privé du téléphone. Bien centré. Pour information, s'adresser après 4 h. à LI 8-4358.

**DEUX GRANDES PIECES**, dont uneculinaire avec eau chaude, set à déjeuner, poêle électrique, chauffage climatisé, chambre de bain, aussi, grande chambre conviendrait pour une ou 2 personnes. Disponible immédiatement. Usage du téléphone. S'adresser à 265 Cabot, Arvida, téléphone LI 8-6217.

**QUATRE GRANDES PIECES** plus chambre de bain au 2e plancher. Entrée 220V. Libre immédiatement. Entrée indépendante. S.V.P. tél.: à LI 8-6102 après 5h.

**LOGEMENT** de 4 pièces à Jonquière. Sera libre le 1er novembre. Préalats et ameublement de cuisine à vendre. Le tout est neuf. Serait l'idéal pour nouveaux mariés. Signalez LI 7-7396.

**POUR LA REPARATION** de vos vieux miroirs ainsi que miroirs neufs de tous genres, ainsi que du bois de chauffage bien sec. Signalez LI 2-2518.

**COUTURE** — Confiez vos travaux de couture à une personne expérimentée. Appelez LI 8-6694.

**NURSERY** class available for children. Aged 2 plus to 4 plus at 811 Powell Arvida. Contact Mrs. Browne LI 8-6014.

**ESSAYEZ un breuvage délicieux: vous versez "Moitié moitié" un demi-verre de PORTER BRADING et un demi-verre de BIÈRE BRADING. Il donne de l'appétit.**

**Les surintendants, contrôleurs et employés qui auront des nouvelles des usines locales d'Alcan à communiquer sont priés de s'adresser à:**

**M. C.-A. Carrier**  
Local: 2262

**A VENDRE**

**SEMI-DETACHED HOUSE** and two garages at 834 Montgomery Street, 5 rooms and bath; tiled floors throughout; base-board heating system. 15 years mortgage at 5 1/2 p.c. For further information and appointment to visit phone LI 8-4425.

**A VENDRE:** La moitié d'une maison semi-détachée et deux garages à 834 Montgomery, Arvida, 5 pièces plus salle de bain; planchers recouverts de tuiles, système de chauffage à eau chaude dans chaque pièce. L'hypothèque 15 ans à 5 1/2 p.c. Pour de plus amples renseignements et rendez-vous pour visiter, tél.: LI 8-4425

**A PRIX D'AUBAINE**, un ameublement de salle à diner de 9 morceaux à l'état de neuf, électrolier, deux petits poêles électriques, stores vénitiens grandeur standard et un pour fenêtre double. S'adresser à : 756 Jacques-Cartier est, Chicoutimi, tél.: LI 3-5466.

**FERME**, à vendre, à louer, ou à échanger pour une propriété, soit à Arvida, Jonquière, ou Chicoutimi. Aussi des terrains de camps d'été, à vendre ou à louer. S'adresser à L. Tremblay, 236 Melançon, Arvida, tél.: LI 8-5208.

**LESSIVEUSE "Connor"** en bonne condition. Prix: \$30. S'adresser à LI 8-4402.

**MAISON SEMI-DETACHEE** — 4 pièces, chauffage automatique à l'huile, située 569, rue Blough, Arvida. L'autre moitié serait disponible l'acheteur. S'adresser à LI 8-6861.

**FOUR ROOM** semi-detached house, automatic oil heating system, 569 Blough St., Arvida. The other part of the house to be occupied by the buyer if desired. — Call LI 8-6861.

**A LOUER**

**UNE CHAMBRE** pour garçon, accès au téléphone, sur la rue Bégin à Chicoutimi. Appeler LI 3-3045.

**ON TROUVERAIT** chambre et pension à 230 Couture, Arvida, tél.: LI 8-6926.

**DEUX GRANDES PIECES** dont une cuisine avec eau chaude, entrée 220V — Chauffage climatisé, chambre de bain complète. Disponible immédiatement — Téléphone LI 8-6891.

**CHAMBRE** meublée ou non, avec chambre de bain complète, solarium, entrée indépendante. S'adresser par téléphone à LI 8-4354.

**DEUX CHAMBRES** à louer. S'adresser à 302, rue Labrecque, tél.: LI 8-4540.

**HAUT DE MAISON** comprenant: chambre de bain indépendante, chambre à coucher et une cuisinière, entrée indépendante, entrée 220 V, service du téléphone. S'adresser à 213 Boily, Arvida, tél.: LI 8-6413.

**CHAMBRE ET PENSION** tout près des usines de l'Aluminium. S'adresser à 263 Davy, Arvida, tél.: LI 8-6311.

**CHAMBRE**, qui conviendrait très bien pour un homme, ou une dame. S'adresser à 579 Hunt, Arvida, tél.: LI 8-6816.

**DEUX GRANDES PIECES** pour jeune couple, eau chaude, eau froide, chambre de bain chauffé, éclairé. S'adresser à 210 Lasalle, Arvida, tél.: LI 8-4183.

**CHAMBRE ET PENSION**, service du téléphone et de la chambre de bain. S'adresser à 227 Cabot, Arvida, LI 8-4422

**AGENTS DEMANDES**

**"AVEC EQUIPEMENT** de \$20 vous pouvez établir dans votre localité un commerce rémunérateur. Aucun risque. Argent remis en cas d'insuccès. 225 produits de nécessités domestiques. Revenu: \$50 à \$75 par semaine. JITO Dépt. AA 5130 St-Hubert, Montréal.

**AVEZ-VOUS UN REVENU EN PROPORTION DE VOS CAPACITES?** Beaucoup de gens qui pourraient obtenir un meilleur revenu sont "captifs" d'un petit emploi d'routine qui offre très peu de sécurité. Leur emploi n'est pas certain si les conditions changeaient quelque peu. C'est votre cas, nous avons quelque chose de sécurité pour vous. Ecrivez immédiatement à la Cie J. R. Watkins, 350 rue St-Roch, Montréal, Qué.

**REPRESENTANTS DEMANDES** — Assurez votre avenir en devenant notre représentant dans votre entourage. Venez à commission généreuse. Remèdes, cosmétiques, produits culinaires, utilisés pour la ferme. Plus de 250 produits garantis à vendre. Commerce profitable et durable. 1,600 Delorimier, Dépt. 95, Station C. Montréal.

**ON DEMANDE**

**ON DEMANDE — A KENOGAMI**, deux pensionnaires dans petite famille. Tout près du terminus d'autobus. S'adresser à LI 2-4842.

**DIVERS**

**ALCOHOLICS ANONYMOUS** — P.O. Box 333 — Arvida.

**ON DONNERAIT** un petit chat de trois mois. Appelez à LI 8-4195.

**Emilien Côté, B.S.C.**  
COMPTABLE LICENCIÉ  
Tenu de livres  
Impôt etc.  
253 Est. rue Racine  
Chicoutimi — Tél.: LI 3-6142

**L'ORDRE INDEPENDANT DES FORESTIERS**

vous offre: en exclusivité les avantages de tous les plans d'assurance vie, termes, rentes familiales, etc.

PLUS . . .

- INVALIDITE: 70 p.c. jusqu'à l'âge de 60 ans.
- DOUBLE INDEMNITE: jusqu'à l'âge de 65 ans.
- SECOURS EN MALADIE: \$2,500 — TRAITEMENT DE POLIO. Aide financier pour le traitement du cancer. \$2,500 — TRAITEMENT pour la tuberculose.
- FOYER GRATUIT pour les enfants des membres et pour ses membres âgés de 68 ans et plus.
- ASSURONS: enfants à leur naissance et adultes jusqu'à l'âge de 65 ans.

POUR PLUS . . . DE PROTECTION et de tranquillité d'esprit par dollar de prime versé,

**CONSULTEZ-NOUS**

Le jour LI 3-5489      Le soir LI 2-4802

**ON OFFRE EN VENTE** une maison de deux logements ayant 4 pièces, avec en plus, chambre de bain, à cinq minutes des usines. Prix modique de \$7,000. Condition facile à l'acheteur. S'adresser par tél.: LI 8-6573.

**A PRIX MODIQUE** unemachine à coudre portative de marque Brother année 56 automatique et ayant tous les accessoires, garantie 25 ans, et n'ayant jamais servi. S'adresser à M. Adrien Dion, 614 boulevard du Centenaire, Jonquière, tél.: LI 2-4830.

**DEUX PALETOTS** grandeur 9 et 10 ans à prix d'aubaine, en appelant LI 8-6644.

**PETITE FERME** à vendre, située sur la route d'Alma en face du poste de gaz Prima à trois milles de Jonquière, y compris 2 poulaillers à deux étages, porcherie et machine aratoire. A vendre pour cause de maladie. Pour plus amples informations signalez LI 7-8911.

**R C A VICTOR** clock — radio, as new. Marconi hi-fi phonograph player, 1957 model, 3 speakers. Emerson T V — phono — Radio, 1957 model, pastel, blue color. Apply 346 Roberval in evening's

**BRULEUR A L'HUILE** Boston Breeze, a servi quelques mois seulement. S'adresser à M. F. B. 57 boulevard Riv.-aux-Sables, Jonquière, tél.: LI 7-7596.

**CHEVROLET COACH** 1950 — never traded — for sale by original owner. See D. F. Nasmith, 168, 1 Radin Road LI 8-5598.

**BLOWER AND ACCESSORIES** for burning Welsh anthracite and other fine coal. Includes blower with 1/4 H.P. motor, furnace grates and M-H thermostat. D. F. Nasmith 168, 1 Radin Road, LI 8-5598.

**BRULEUR EQUIPE** avec moteur de 1/4 H.P. thermostat, qui brûle l'anthracite, aussibien que tous les charbons fins. S'adresser à Mme D. F. Nasmith, 168 1. chemin Radin, Arvida. LI 8-5598.

**MAISON** dedeux loyers à bonne condition, à St-Jean-Vianney, près du pouvoir Shpshaw. Pour information LI 2-4271

**SPECIALS**

**ANS NOUS MEUBLES USAGES**

Lit et sommier 30" x 66" pour enfant.....	\$5
Lit à barreaux en fer 4'0 et 4'6".....chacun	\$2
Lit et bois, fini naturel 4'6".....	\$3
1 table émaillée blanche.....	\$2
1 table fini naturel....	\$3
1 banc-lit en métal (2 mcx).....	\$5
2 sommiers 4'6" chacun	\$5
1 table porte-journaux, fini walnut.....	\$6
1 table de bout, fini walnut.....	\$3.50
1 table extension, fini walnut.....	\$15
1 jardinière, fini walnut.....	\$5
1 lit en bois, fini naturel 4'6".....	\$5
1 mobilier de chambre, 3 morceaux (coiffeuse, bureau et lit).....	\$25
2 radios cabinet, fini walnut.....	\$9.95
1 repasseuse élect. légère usagée.....	\$19
1 poêle 4 ronds 220 volts (fourneau défectueux)	\$19
1 mobilier chesterfield 3 morceaux brun.....	\$19
1 poêle élect. 2 ronds avec fourneau (mauvaise condition).....	\$3.50
1 lessiveuse élect. G.E. ne fonctionne pas.....	\$9.95
1 divan avec bras.....	\$9.95

**B. Brassard**  
Tél.: LI-8-8282  
307, rue Davis, Arvida

**AUBAINES**

**1954 PONTIAC**  
Sedan de luxe, radio  
**\$1395**

**1953 METEOR**  
Sedan, radio  
**\$1195**

**1952 PONTIAC**  
Sedan de luxe  
**\$995**

**51 CHEVROLET**  
Sedan, radio  
**\$495**

OUVERT TOUS LES SOIRS jusqu'à 9 heures.

**BOIVIN & FILS AUTO**

31 est. rue J.-Cartier  
Tél.: LI 3-4427  
Chicoutimi, Qué.

**ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD**  
a/s MAURICE PARENT  
Département des Propriétés

**OFFRE EN VENTE**

**DES MAISONS SEMI-DETACHEES DE 4 ET 5 PIECES PAR LOGEMENT, SITUES DANS LES PAROISSES STE-THERESE, ST-JACQUES ET ST-PHILIPPE D'ARVIDA**  
dont quelques-unes pour occupation immédiate

Le prix moyen d'une demie de ces maisons est \$7,000 — le montant initial requis, environ \$1,300, comprend 15% du prix de vente, les frais légaux, les taxes pour un an et les assurances-feu pour 3 ans. L'emprunt est remboursable sur une période maximum de 17 ans, à raison d'environ \$54.50 par mois, y compris les taxes.

**UNE REDUCTION DE 5% EST ACCORDEE POUR TOUT ACHAT AU COMPTANT**

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à

**J.-C. MORISSETTE**  
Département des Propriétés,  
398 rue Mellon,  
ARVIDA, P. Q.  
Téléphonez à LI 8-4627

HEURES D'AFFAIRES :  
du lundi au vendredi,  
de 9 h. a.m. à midi  
et de 1 h. 30 p.m. à 5 p.m.

**PREVEZ LES INCENDIES**

Ne surchargez pas votre circuit électrique. Sparky nous dit: Ne donnez pas prise au feu.

**Les agences d'assurances SAGUENAY Ltée**  
LI-8-5993  
382 Mellon Arvida

**LES AGENCES D'ASSURANCES SAGUENAY INSURANCES AGENCIES LTD**  
LTÉE

**R. Wilhelmy      382, Mellon, Arvida - Tél.: LI 8-5993      A. Gauthier**

# Revue des nouvelles

## La patinoire de l'école St-Jacques déménagée à l'école St-Georges

ARVIDA — A la suite d'une rencontre des conseillers de la ville d'Arvida et des commissaires de la Commission des Ecoles catholiques de notre Cité, il a été décidé que le coût de ce transfert seraient partagés entre la Cité et la Commission. Les élèves de l'école St-Jacques auront par contre le privilège d'utiliser l'une des patinoires du parc Central.

## Cours d'anglais

PORT-ALFRED — La Commission scolaire de Port-Alfred vient d'annoncer que des cours d'anglais du soir seront donnés gratuitement. Ces cours débuteront le 30 septembre prochain, et les intéressés sont priés de s'inscrire au bureau de la Commission scolaire.

## Construction d'une nouvelle école

PORT-ALFRED — Les travaux de construction d'une nouvelle école de onze classes à Port-Alfred, ont débuté, il y a quelques jours. Cette école est érigée dans le secteur de la Coopérative d'Habitation à proximité du Palais Municipal. L'entrepreneur est M. Simon Gravel de Chicoutimi.

## Certificat de compétence décerné à M. J.-J. Gravel

PORT-ALFRED — M. J.-Jacques Gravel, secrétaire-trésorier de la Commission scolaire de Port-Alfred, vient de se voir décerner par le Ministère des Affaires municipales, un certificat de compétence pour avoir suivi avec succès les cours d'administration des affaires publiques. Ce certificat sera remis à M. Gravel lors du congrès des secrétaires de municipalités qui se tiendra à Ste-Adèle, les 28 et 29 septembre prochain. L'honorable Paul Dozois, ministre des Affaires municipales, a informé le président de la commission scolaire, M. Ulysse Dufour, de cette heureuse nouvelle, et il a souligné tout particulièrement "le brevet décerné à M. Gravel fait donc honneur à ce fonctionnaire modèle et cet honneur rejaillit en même temps sur la commission scolaire que vous dirigez".

## Visite de la Supérieure générale des Augustines

Alma — La Très Rév. Mère Marie-de-l'Eucharistie, supérieure générale de la Fédération des Augustines Hospitalières du Canada, était de passage à l'Hôtel-Dieu d'Alma, lundi matin. Accompagnée de l'assistante générale, Mère Marie-des-Neiges, elles furent reçues par la Rév. Mère Marie-de-la-Trinité, supérieure de l'Hôtel-Dieu d'Alma, et par Mère Sainte-Jeanne-d'Arc ainsi que par tout le personnel et les étudiantes. La visite se termina par une cérémonie religieuse à laquelle on remarquait la présence du Chanoine Ludger Gauthier, ancien curé de Saint-Joseph, d'Alma, et fondateur de l'Hôtel-Dieu.

## M. J.-O. Bradet élu à la Chambre de commerce du Canada

Chicoutimi — M. J.-O. Bradet, maire de Kénogami, et ancien président de la Chambre de commerce de la province de Québec, vient d'être élu vice-président de la Chambre de commerce du Canada.

## Echange d'expérience aux Chambres

Arvida — La Chambre de commerce d'Arvida et le Jeune commerce du même endroit se sont entendus pour faire profiter leurs membres de l'expérience de chaque groupement. Ainsi M. Rock Fortin du Jeune commerce siégera comme représentant sur le comité de tourisme de la Chambre aînée. Cette initiative est un bel exemple de la collaboration qui doit exister entre les associations d'une même ville.

## Entente au sujet de la perception des taxes

ARVIDA — A une rencontre des commissaires de la Commission des écoles catholiques d'Arvida et des conseillers municipaux de la Cité, survenue mardi le 24 septembre, il a été convenu que la ville continuerait de percevoir les taxes de la Commission et qu'en retour, à compter du 1er janvier 1958, la Cité pourra utiliser gratuitement pour les réunions régulières du Conseil, la salle de l'école Notre-Dame de l'Assomption.

## Le poste CJMT aura 1,000 watts

Chicoutimi — Le Bureau des gouverneurs de la Société Radio-Canada a recommandé au ministère des transports de porter à 1,000 watts la puissance du poste CJMT, de Chicoutimi. Les émetteurs du poste de radio ont une puissance de 250 watts. Le poste pourra émettre à 1,000 watts dès le 15 décembre, selon les informations reçues.

## L'incendiaire condamné à 4 ans de pénitencier

Alma — Fernand Provost, alias Fernand Lemay, alias Jean Pilon, de Magog, a plaidé coupable devant le juge René Lagacé, siégeant en séance spéciale à Roberval, d'avoir mis le feu à cinq endroits différents dans la ville d'Alma, au cours de la nuit du 21 août dernier. Provost s'est vu condamné à quatre années de pénitencier. On se souvient que l'enquête avait été menée par la police d'Alma, sous la direction de M. Antoine Lavoie, et par la police provinciale, aidées de plusieurs corps de police de la région.

## Le corps de Jean-Marc Côté repêché

Alma — Le corps de M. Jean-Marc Côté, d'Alma, qui s'est noyé au lac Vert, en fin de semaine, a été repêché lundi après-midi vers 2h.30. La dépouille mortelle fut exposé chez M. Paul-Henri Côté, frère du défunt et les funérailles eurent lieu ce matin. Le Lingot offre ses condoléances à la famille éprouvée.

## Journée diocésaine

Chicoutimi-Nord (DNC) — Plus de cinquante représentants des gardes paroissiales de la région assistaient, dimanche, à Ste-Anne de Chicoutimi-Nord, au ralliement diocésain.

La journée a débuté par une messe spéciale et le sermon fut

prononcé par M. le chanoine Albert Tremblay, curé de cette paroisse. Il a cité les gardes de sa paroisse en exemple et souligna le dévouement qui a toujours secondé d'une façon remarquable le travail du clergé. Un dîner a suivi cette messe et dans l'après-midi les délégués ont étudié de nombreuses questions de régie interne surtout,



REUNION DE L'A.D.A. D'ALMA: L'Association des Détaillants en alimentation d'Alma, se réunissaient lundi soir, à l'occasion de la proclamation du mois d'octobre comme mois de l'épicier indépendant, et de la visite de M. Paul-Emile Boisvert, agent de liaison de l'organisme provincial. Voici quelques personnalités au cours du vin d'honneur offert par la

ville: M<sup>r</sup> André Gauthier, député fédéral du comté Lac-Saint-Jean, M<sup>r</sup> Marcel Painchaud, président du Jeune Commerce; Raymond Dubé, président du local d'Alma, de l'A.D.A.; Léopold Harmégnies, secrétaire de l'organisme et président du Commerce aimé; Paul-Emile Boisvert, et Charles Maltais, maire suppléant, d'Alma.

## A la réunion de l'ADA d'Alma

### Le mois d'octobre proclamé mois de l'épicier indépendant

Alma (DNC) — L'Association des Détaillants en alimentation, d'Alma, s'est réunie lundi soir dans cette localité. En effet, un groupe imposant d'épiciers et de grossistes de la région d'Alma se sont réunis d'abord en l'hôtel de ville, où un vin leur fut offert par la municipalité. Prenant la parole au nom du conseil, M. Charles Maltais, maire-suppléant, lut une déclaration proclamant le mois d'octobre "mois de l'épicier indépendant".

Le groupe se rendit ensuite à l'hôtel Union pour le souper offert par l'Association. A l'issue de ce banquet, auquel assistaient également les conseillers municipaux, M<sup>r</sup> André Gauthier, député fédéral du comté Lac-Saint-Jean, et les présidents des Chambres de commerce aînée et junior, M<sup>r</sup> Léopold Harmégnies et Marcel Painchaud,

M. Paul-Emile Boisvert, agent de liaison de l'A.D.A., prononça une conférence très dynamique sur le rôle de l'Association et du bien qu'elle rend d'une part aux membres de l'organisme, de même qu'au public en général.

M<sup>r</sup> Raymond Dubé et Léopold Harmégnies, respectivement président et secrétaire du local d'Alma, adressèrent également la parole.

Le premier pour féliciter les membres d'avoir répondu en aussi grand nombre et le second pour remercier M. Boisvert de son magnifique exposé. M<sup>r</sup> André Gauthier avait antérieurement, en l'hôtel de ville, encouragé l'Association dans la poursuite de ses objectifs. Enfin, M. Alfred Martel, gérant le "La Paroissiale", agissait comme maître de cérémonie.

## Chez les ouvriers de la construction

### Un conciliateur est arrivé à Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — M. Noël Bérubé, conciliateur du Ministère du Travail, est arrivé à Chicoutimi hier pour essayer de trouver un terrain d'entente dans le litige qui divise plusieurs centaines de travailleurs du Syndicat des Métiers de la construction et un groupe d'entrepreneurs qui font partie de l'Association des Constructeurs Saguenay-Lac-St-Jean. On sait que depuis vendredi dernier un arrêt de travail paralyse les chantiers de construction de l'Hôtel-Dieu et du Grand Séminaire, de Chicoutimi et de l'école St-Patrick, d'Arvida.

Un porte-parole de l'Association des constructeurs nous a dit que

es travailleurs refusent l'offre de négocier un nouveau décret régissant les métiers de la construction. Ce décret prend fin en décembre seulement, mais les entrepreneurs ont offert de le renouveler immédiatement.

Le représentant syndical dit que le décret ne prévoit pas la clause de préférence syndicale, l'admission des agents syndicaux sur le chantier et la retenue syndicale.

Le Syndicat voudrait signer une convention collective de travail liant chacun des entrepreneurs concernés et prétend que la signature d'un décret n'est pas suffisante.

## Le Dr Gauthier élu marguillier

Chicoutimi (DNC) — Le Dr Gustave Gauthier, conseiller de la cité de Chicoutimi, était élu dernièrement marguillier de la paroisse du Christ-Roi. Il remplace à ce poste, M. J.-J. Blanchette, démissionnaire dans la paroisse de la Cathédrale.

## Corps de cadets de l'air à Port-Alfred

Port-Alfred — Il est fortement question qu'un corps de cadets de l'air soit formé sous peu à Port-Alfred. C'est la nouvelle qui nous a été communiquée, ces jours-ci, à la suite de la visite d'un officier supérieur du CARC, le chef d'escadrille Beaudet, venu expressément de St-Hubert dans le but de rencontrer les intéressés et discuter avec eux de la marche à suivre pour former un tel corps.

On nous informe que l'escadrille qui groupera au tout début quelque soixante cadets, dont l'âge varierait entre 14 et 17 ans, et qui portera le nom "Saguenay" sera formée de jeunes faisant partie des villes de Port-Alfred et Bagotville, ainsi que des municipalités environnantes.

Le corps des Cadets de l'Air sera sous la surveillance d'un comité civil composé de cinq notables de Port-Alfred et Bagotville en plus de trois vétérans de l'aviation (guerre 1939-45) qui assumeront le bon fonctionnement de l'escadrille.



L'ASSERMENTATION DE L'EXECUTIF DU JEUNE COMMERCE DE CHICOUTIMI, année 57-58, s'est déroulée lors de la première assemblée mensuelle de ce mouvement. De gauche à droite, M<sup>r</sup> Ernest Gauthier, conseiller de la cité de Chicoutimi,

témoin de l'assermentation, Roger Vallières, Octave Tremblay, Paul Larouche, Yvan Lajoie, Michel Simard, Jean Laflamme, président, Benoît Dugal, Aimé Pépin et M<sup>r</sup> René Lambert.

# La télévision au Saguenay

CKRS-TV présente :

Jeudi 3 octobre

- 4.30 Propos culinaire
- 5.00 Rin Tin Tin
- 5.30 Ping et Pong
- 6.00 Entrevue des lutteurs
- 6.10 Film
- 6.30 Charivari
- 6.40 Entrevue ou intermède
- 6.45 Ce soir à CKRS-TV
- 6.50 Nouvelles locales-température
- 6.55 Les sports
- 7.00 Forum
- 7.30 Tirons ensemble
- 7.45 Toi et moi
- 8.00 Silhouettes
- 8.30 Quand Paris reçoit Paris
- 9.00 Rendez-vous avec Michel
- 9.30 Le théâtre des étoiles:
- 10.00 Rencontre
- 10.30 Des yeux pour voir
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Ciné-feuilleton
- 11.25 Nouvelles anglaises

Vendredi, 4 octobre

- 4.30 Propos culinaires
- 5.00 Film
- 5.30 Les ailes de l'aventure
- 6.00 Laurel et Hardy
- 6.30 Charivari
- 6.50 Nouvelles locales-température
- 6.55 Les sports
- 7.00 L'Agile noir
- 7.30 Film
- 7.45 Pour Elle
- 8.00 Le sport en revue
- 8.30 Quiz-variétés
- 9.00 Sherlock Holmes
- 9.30 Légendes gitanes
- 10.00 Film
- 10.30 Album de Famille
- 11.00 Téléjournal
- 11.25 Ciné-tard
- 12.45 Nouvelles anglaises

Samedi, 5 octobre

- 5.00 Fon-Fon
- 6.00 Le cirque Boto

**SERVICE RADIO**

**TV**

pièces garanties 90 jours

Appelez 24 heures par jour

**Octo Radio TV Service**

235, Bergeron Arvida

Tél.: LI 8-4514

**CAPITOLE**

Chicoutimi Tél.: LI 3-3097

Jeu.-ven.-sam. 3-4-5 oct.

**DEUX EXCELLENTS FILMS**

**LA JOYEUSE PRISON**

avec Michel Simon, Paulette Goddard et Lisette Lebon

En plus:

**FILM EN VISTA-VISION**

**THE BUSTER KEATON STORY**

avec Donald O'Connor et Ann Blyth

Adm. mat.: .40 soirée: .65

Dim. à sam. 6-7-8-9-10-11-12 oct.

Pour une semaine — Deux films en couleurs — Le film tant attendu: en primeur dans la région. **ELVIS PRESLEY** dans son premier grand film musical en technicolor. **VISTA-VISION**

**LOVING YOU**

avec Elizabeth Scott et Wendell Corey. Vous aimerez **ELVIS** quand il chante "LOVING YOU" et sept nouvelles chansons à succès tel que Hot Dog, Let Me Your Teddy Bear, Lonesome Cowboy, Let's Have a Party.

aussi

**LES ANGES AUX MAINS NOIRES**

avec Lise Bourdin et Fausto Tozzi. Des enfants victimes de la vie livrés à la rue et à tous ses dangers.

Aussi nouvelles

Adm.: soirée: .75 mat.: .50

- 6.30 Intermede
- 6.40 Ce soir à CKRS-TV
- 6.45 Nouvelles - température
- 6.55 Les sports
- 6.50 Les actualités filmées
- 7.00 Dessins animés
- 7.30 Film
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Aventures
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Initiation au voyage
- 9.30 Ciné-club
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Ciné-feuilleton
- 11.15 Nouvelles anglaises

Dimanche, 6 octobre

- 4.30 Football
- 6.30 Les travaux et les jours
- 7.00 Prise de bec
- 7.30 La Clé des champs
- 8.00 Musique Hall
- 9.00 Faites vos jeux
- 9.30 Le théâtre populaire
- 10.30 Point de mire
- 11.00 Fin des émissions.

Lundi, 7 octobre

- 4.30 Propos culinaires
- 5.00 Dessins animés
- 6.00 La lanterne magique
- 6.30 Charivari
- 6.45 Ce soir à CKRS-TV

- 6.50 Nouvelles locales-température
- 6.55 Les sports
- 7.00 Télévisites
- 7.15 Film
- 7.30 Invitation à l'élégance
- 7.45 Rolande et Robert
- 8.00 Les Belles Histoires
- 8.30 La rigolade
- 9.00 Film
- 9.30 Théâtre Colgate
- 10.00 La lutte du Texas
- 11.00 Téléjournal
- 11.10 Ciné-feuilleton
- 11.15 Nouvelles anglaises

Mardi, 8 octobre

- 4.30 Propos culinaires
- 5.00 Dessins animés
- 5.30 Pinocchio
- 6.00 Entrevue du colisée
- 6.15 Film
- 6.40 Entrevue ou intermède
- 6.50 Nouvelles locales température
- 6.55 Les sports
- 7.00 Dessins animés
- 7.15 On s'amuse chez Ti-Mousse
- 7.45 Film
- 8.00 Le rendez-vous des sports
- 8.30 Silhouettes
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Histoire d'amour
- 10.00 Téléthéâtre
- 11.40 Ciné-feuilleton

Mercredi, 9 octobre

- 4.30 Propos culinaires
- 5.00 Dessins animés
- 6.00 Opérations mystères
- 6.30 Charivari

- 6.40 Entrevue ou intermède
- 6.45 Ce soir à CKRS-TV
- 6.50 Nouvelles locales-température
- 6.55 Les sports
- 7.00 La musique que vous aimez
- 7.30 Film
- 7.45 Les collégiens Troubadours
- 8.00 Le point d'interrogation
- 8.30 La Famille Plouffe
- 9.00 Pays et merveilles
- 9.30 La Pension Velder

- 10.00 Lu'e
- 11.00 Téléjournal

DANSE SAMEDI SOIR 9 H. Prix de présence.

**CLUB Grenada CLUB**

Angle Gilbert et Lasalle-Arvida

RECEPTIONS de tous GENRES

Tél.: LI 8-4504 ou LI 8-5132

**RESTAURANT Gosselin**

REPAS COMPLETS

781, rue ST DOMINIQUE JONQUIERE

Tél.: LI 2-4931

Savourez notre délicieux spaghetti italien

## CHICOUTIMI Théâtre IMPÉRIAL

TEL.: LI 3-5469

Oct. 3-4 jeu.-ven. Brian Donlevy, Claire Trevor dans

### Au Royaume des Crapules

Gary Cooper, Phyllis Taxter dans

### La mission du commandant Lex (Couleur)

Le 3 octobre, spectacle sur scène avec "LES 3 BARS" et leur troupe. Admission: \$1.00

5-6-7-8-9-10-11 Toute la semaine

Grand spécial (en couleurs) Un des plus grands films musical de l'année à ne pas manquer. Doris Day, John Raitt dans **THE PAJAMA GAME** (En primeur dans la région) Admission: 0.75

**CENTRE**

Jonquière — Tél.: LI 2-6901

October 2-3-4-5 Wed. Thurs. Fri. Sat. Eva Marie Saint, Don Murray in **A HATFULL OF RAIN** (COLOR — CINEMASCOPE) Dane Clark, Maria Roth in **MASSACRE** (COLOR)

October 6-7-8 Sun. Mon. Tues. Cary Grant, Deborah Kerr in **AN AFFAIR TO REMEMBER** (COLOR — CINEMASCOPE)

October 9-10-11-12 Wed. Thurs. Fri. Sat. Jeff Chandler, Jeanne Crain in **TATTERED DRESS** (Color-Cinemascope) Dennis Morgan, Patricia Medina in **URANIUM BOOM**

**PRINCESS**

Kénogami — Tél.: LI 2-5701

Oct. 2-3-4-5 Mer. jeu. ven. sam. Richard Widmark, Linda Darnell dans **LA PORTE S'OUVRE** Jean Peters, Louis Jourdan dans **LA FLIBUSTIERE DES ANTILLES** (COULEUR)

Oct. 6-7-8 Dim. lun. mar. Edmond O'Brien, John Agar dans **BOUCLIER DU CRIME** Michael Rennie, Patricia Neal dans **LE JOUR OÙ LA TERRE S'ARRETERA**

Oct. 9-10-11-12 Mer. jeu. ven. sam. Frank Lovejoy, Richard Carlson dans **BATAILLON DE FER** Tyrone Power, Cameron Mitchell dans **LA DERNIERE FLECHE** (COLOR)

**BELLEVEUE**

Jonquière — Tél.: LI 2-5839

Oct. 2-3-4 Mer. jeu. ven. Dany Robin, Thida Thamar dans **PARIS CANAILLE** Clayton Moore, Pamela Blake dans **Le FANTOME de ZORO**

Oct. 5-6-7-8 Sam. dim. lun. mar. Virginia Mayo, George Nader dans **INTRIGUE AU CONGO** (COULEUR) Kerima, Anthony Quinn dans **DUEL EN SICILE** (COULEUR)

Oct. 9-10-11-12 Mer. jeu. ven. Heinrich Gretler, Elsbeth Sigmund dans **HEIDI & PIERRE** (COULEUR) Gary Cooper, Phyllis Taxter dans **LA MISSION DU COMMANDANT LEX** (COULEUR)

**PALACE**

Arvida — Tél.: LI 8-4404

Oct. 2-3-4-5 Mer. jeu. ven. sam. Viveca Lindfors, Ralph Meeker dans **Quatre dans une jeep** Edward G. Robinson, Nina Foch dans **ILLEGAL**

Oct. 6-7-8 Dim. lun. mar. Montgomery Clift, Anne Baxter dans **LA LOI DU SILENCE** John Wayne, Jeffrey Hunter in **THE SEARCHERS** (COLOR)

Oct. 9-10-11-12 Mer. jeu. ven. sam. Richard Green, Paula Raymond dans **RETOUR DES FRERES CORSES** Clayton Moore, Jay Silverheels in **THE LONE RANGER** (COLOR)

**LA SÉRIE MONDIALE DANS VOTRE SALON**

AVEC UN NOUVEAU TELEVISEUR

**RCA VICTOR**

ET \$50 D'ECONOMIE

**MODELE WINDFIELD**

**20TC200 - 1957**

TEL QU'ILLUSTRE

Prix régulier 329.50

Ecran 24 pouces à image profonde... Toutes les pièces son complètement garanties pour 3 MOIS, et la lampe-image pour un an.

**279<sup>50</sup>**

**Gagnon Frères**

**JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER**

**HATEZ-VOUS QUANTITE LIMITEE**

**CHICOUTIMI • ARVIDA • JONQUIERE • KENOGAMI • PORT-ALFRED**



the english page

EDITED BY MARGARET KEMP

176 Parks St  
Tel.: LI 8-4263

## Arvida Visitor Expert On Homemaker's Problems

A two-burner stove and a temperamental oven have not daunted Mary Hult from continuing her work as home economist for the Vancouver Sun while she has been in Arvida the past six months.



"DIETITIANS MUST BE ABLE TO COPE WITH ANY TYPE OF EQUIPMENT TO REALLY PROVE THEIR WORTH" says Mrs. Carl Hult, home economist for the Vancouver Sun.

One of the dietitians employed by the Vancouver Sun, Mrs. Carl Hult has written and worked for that paper's department "Edith Adam's Cottage" for the past seven years. She has been in Arvida with her husband, field superintendent for the Pacific Coast Pipe Company, since March and has continued to write copy for the paper and also to test and judge the daily recipes which are awarded a prize by the Vancouver paper.

### Home Making Service

A graduate in home economics from the University of Manitoba and in social work from the University of British Columbia, after doing social work for six years, Mrs. Hult began working for the Vancouver Sun in 1949. The "Edith Adam's Cottage" page has a large staff in addition to the two home economists working on it. A daily page it provides a free homemaker service to all the paper's readers and in addition it has a weekly section of four or five pages. As well as producing the page, all kinds of inquiries are answered by phone, personal interviews, and letters giving information on all facets of home making.

Mrs. Hult and others in her de-

partment make up recipes for the page — sometimes these are for a special season such as Christmas, or with a view to the bachelor girl or economy recipes, for old age pensioners. The daily prize recipe is also printed. Usually there are 20 to 25 entries a day for this prize recipe which is judged on the basis of timeliness, usefulness and difference. Copy is in two to three weeks before it is used so that Mrs. Hult has continued to supply the paper with copy while she has been in Arvida.

However supplying the paper with copy is only a part of the job. While Mrs. Hult is in Vancouver. Every year or two a booklet is prepared by the staff containing the most popular prize recipes of the year. Food is prepared for photographs for the advertisers in the paper. Special recipe books on Christmas baking cookies and so on are frequently printed by the paper, the work of the "Edith Adam's Cottage" staff.

### Many Phone Calls

Answering questions by phone is a part of the service and each home economist averages two hundred a day covering a myriad of

(Con't on page 28)

## C. I. C. Plans Active Year

Some of the highlights of the programme for the forthcoming season of the C. I. C. are announced for those who are eligible to join in the activities.

The opening talk scheduled for the middle of October will concern the pulp and paper industry, a subject which should be of particular interest in this district. Other programmes planned for the year will include the following topics: "Catalysis", "Precipitation Processes" "Fluid Mechanics" and "Diamonds and Borazon". In addition a visit is expected from Mr. Carson, the vice-president of the C. I. C. Further programmes are now under discussion and will be announced at later date.

A dinner dance will be held early next month and a film night will finish the season's activities sometime in May. Dates for the speakers and social events will be announced in Le Lingot.

New members are always welcome. Messrs. E. N. Bartlar, and I. P. Forshaw and Miss I. M. West of the membership committee will be contacting potential members, and will be very pleased to give further information about the C.I.C.

## Bird Watcher Calls Upon All Hunters

Calling all hunters. The facts about the ducks shot around here would be valuable to science if they were revealed. For instance there were only two known occurrences of the Ring-Necked Duck before last Saturday and it has been thought of as uncommon bird. Mr. Z. Torroski and friends shot four ducks on Saturday and gave Mr. Peter Browne the chance to examine two of them. Both were Ring-Necked Ducks. An accumulation of records of this kind would greatly increase our knowledge of the ducks of the area.

If you shoot any ducks, geese or partridges (or any other birds) Mr. Browne would be glad to arrange to see them and establish their identity. He can be contacted at 811 Powell S., or phone LI 8-6014.

## Sag. Yacht Club Dance and Trophy Presentation

The final function of the Saguenay Yacht Club will take place on October 11th when there will be a dance at the Saguenay Inn in the bar-room from ten to two a.m. — There will be a five piece orchestra and refreshments will be served. At this last gathering trophies won by Club members during the season will be presented. Members and friends of the Club are invited to attend; tickets will be two dollars per couple for members and three dollars per couple for non-members.

## "Televisite" To Resume Mondays

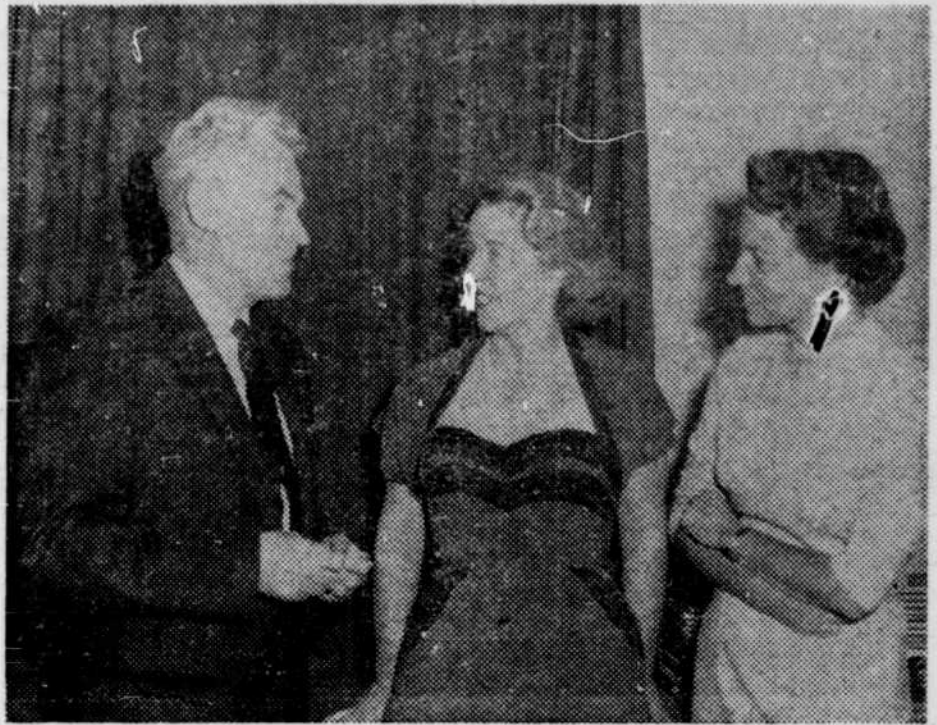
Readers are asked to note that the programme "Télévisites" sponsored by the Aluminum Company, of Canada, Limited, which has been interrupted by the strike, will return to the television programme each Monday evening, from 7 to 7:15 p.m.

Those who appeared on these films and who wish to see them are requested to take note of these hours. The next films, which were made before the strike show employees at work in all parts of the plant.

## "Understanding one's self Necessary"

# Psychiatrist Claims In Address to Can. Club

"With the aim of simplifying psychiatry and using fewer technical terms", Dr. R. C. M. Hamilton, Chief of Psychiatric services at Ste. Anne de Bellevue Military Hospital, addressed a large group of members of the Canadian Club at their opening meeting, held last Wednesday, Sept. 25th, heading his talk "Personality Development: Genesis of Anxiety".



DR. R. C. HAMILTON THE GUEST SPEAKER at the recent Canadian Club meeting chats with members of the executive of the Club, president, Mrs. Norman Philips, and member for Chicoutimi, Mrs. Paul Murdock.

### Three Major Types

"Real personality characteristics and traits always show through the veneer in times of stress" declared Dr. Hamilton. If a cross section of the population were to be taken there would be three main groups of personality traits revealed. These are the schizoid more popularly known as the introvert, the cycloid or extrovert, and the paranoid. In discussing these types more specifically, Dr. Hamilton emphasized that the characteristics of personality were like the pigments of oily paints mixed together — everyone has them but they are in different quantities in each individual, never producing a uniform blend.

### Environment more important

A strong believer in the influence of environment over heredity Dr. Hamilton felt that ninety percent of an individual's personality characteristics could be attributed to environmental factors. He discounted the claims of some psychiatrists that there was a relationship between personality and physique saying that this had never been proved in a satisfactory scientific manner.

Speaking of mental illness, Dr. Hamilton said that the mental illnesses suffered under major stress are always characteristic of the personality of the individual. Thus a schizoid personality suffered a

(Con't on page 28)

# Can. Literature Subject At University Club

A look at some of the outstanding Canadian literature of the past and present was the subject of an address given by Professor Standley Mullins, associate professor of English at Laval University, to the University Women's Club last Tuesday evening, Sept. 24th. A graduate of the University of Toronto and associated with Laval University since 1948, Mr. Mullins has made Canadian literature, this particular interest and recently received a grant from the Humanities Research Council to continue his work on this.

Discussing some of the twenty-five hundred Canadian novels

which have been published. Mr. Mullins felt that Canada was beginning to come into its own maturity in its literature. Since world War one historical novels and idyllic stories have been on the wane and the significant works have been broadened to include social and moral criticism as well as realism. Frederick Philip Grove, Philip Child and Hugh MacLellan, he felt were the outstanding novelists of Canada to date.

In talking of English Canadian poetry, Mr. Mullins quoted from some of the leading Canadian poets of recent years and expressed the opinion that it like the novels showing more vigour than in the past with better expression of imagery and a less purely "romantic approach" French Canadian literature had yet to achieve a maturity, Mr. Mullins felt to put it on a level with the literature of France and had suffered from reduced publication, although it had produced some outstanding books.



PROF. STANLEY MULLINS who addressed the members of the University Womens Club last week on the subject of "Canadian Literature".

## Date to remember

- October 3 — Arvida Curling Club, Aluminum Labs auditorium, 8. p. m.
- October 7 — Choral Society, Anglican Church Hall, 8 p.m.  
Adult Education Registration, Recreation Centre, 7. p.m.  
Arvida Bridge Club Saguenay Inn 7.30 p.m.  
Ladies Golf Club Dinner Halfway Inn 7 p.m.
- October 8 — Adult Education Classes Registration Recreation Centre 7 p.m.  
Chess Club, Recreation Centre 8. p.m.

### Mr. Arvida Says...

BY REILY SMITH

**HEADLINES IN NEWS:** Bad Car Smash-ups Talbot Blvd. Northend, Weekend. . . Sag. Press Club Toured 2nd Biggest Hospital, Hotel-Dieu St. Valier. . . Chicoutimi Forms Kiwanis Club. . . Noted Psychiatrist Speaks to Canadian Club. . . Fall Wedding Epidemic. . . SagEl Celebrates 30th Anniversary Oct. 12th. . . SagPresse Club To Hear Marc Thivierge, BUP., Oct. 4. . . "Hebdos" Assn to Meet 3-Rivers Oct. 24-26. . . Pontifical Mass Honor Patron Ste. Therese Oct. 6th. Jones-Fetterly wedding Oct. 5th. . . Sag-El's 1956 Repora. . . Names in News "Mr. Schizoid."

A Grim Sight and a Deterrent to Speeding and "Cowboy" Driving, were the 2 crushed car wrecks ditched at Roundpoint and 11 miles North of l'Etape on Talbot Blvd., seen Sunday. Sure, it's an A-1 hihway, curves well tamped BUT, it pays off to SLOW DOWN at sharp curves!

A Tour of Chicoutimi's Big Hospital is an eye-opener. Ultra modern in layout, installations and equipment; 3 operating amphitheatres, clinics, a huge cafeteria; new nurses' home nearing completion; staffed by skilled physicians and surgeons. A patient, who went from here to Boston to seek a specialist, was told "Chicoutimi has the best for your ailment."

**KIWANIS Spreading.** Chicoutimi Forms Club to meet there. Sponsored by Saguenay Club (Jonquire). Fred Blouin, president of New Club. Both clubs to hold inter-club meetings.

Dr. R. Hamilton, psychiatrist, jolted the smugness (if any) out of his hearers at Canadian Club, when he said they must be in on of 3 categories: a Schizoid, Cycloid or Paranoid. An introvert, extrovert or would-be perfectionist. Definitions thereof were not flattering. The Schizoid; a thinker but unable to express his thoughts or reach a decision readily. Ex.: Late Rt. Hon. MacKenzie King. "never a quick decision". Calvin Coolidge, who wired: "Dear Mr. President: Greetings. Coolidge.". The Cycloid, a doer but who charges in where angels fear to tread. Will rash a party, push off pianist and ry and take over program. Exs.: Mr Winston Churchill, late F. D. Roosevelt, who'd be on their feet and speak on any subject at drop of a hat. The Paranoid, who cannot tolerate failure in himself or others but, if he fails, blames it on others. Exs.: late unlamented Hitler and Mussolini, of whom enough said. Dr. Hamilton described the affects of alcoholism on the three types, and employer-employee relations in dealing with them. He dealt cleverly and humorously with his subjects. His audience jockeyed for position to get the drop in one's neighbor. You could see it in his or her eye, the analytical gaze. Now, I know why he acts so... I always thought she was a. Imagination ran riot. One "Joe" apologized, for what I still don't know?? His exposé was both stimulating and disturbing. Perhaps, it's not too late for some to mend or remodel their personalities. But, n trying to do so, for heavens sakes, don't split 'em.

Fall Weddings fall on Saturdays. To rename 6th weekday "Weddingsday". Confuse it not with Wednesday. Confucius say: "Happy the autumnal bride who hath never her mate to chide!"

SagEl's 30th Birthday Celebration to be marked on Oct. 12th by reunion "en famille". Sub-stations to bear names of Company's pioneers, present and past. It's been a long, hard row to hoe since 1927 when "Chief" Paul Tellier called his first Pow-Pow to amalgamate all tribes of kilowatts, volts, amperes, ohms and cycles, into service of man kind. \*  
Sachems of the Inkfeet Tribes,

Editors, Copyboys and scribes, to hold pow-wow on banks of Rivers Three, in longhouse, wigwan and tepee. French "Hebdos" reps Meet Oct. 24-26. Marc Thivierge of B.U.P. to address 'em in both french and Cree. "Little Chief" Gagné to surrender "épauettes" to still littler chief, who bets?

Marc Thivierge, BUP., to speak at SagPress Club, Halfway Inn, Oct. 4. An ear-opener.

Mgr Melancon to Celebrate Pontifical Mass in Ste. Thérèse Church on Sunday Oct. 6th commemorating 60th anniversary of death of St. Teresa, patron of Church, built in 1927.

Next Up, on Sat. Oct. 5th, Wedding of Margaret "Peggy", daughter of the Rev. Walters and Mrs. Jones to Elgin Fetterly. Ceremony will be performed by the Bride's Father, Rev. Mr. Jones, in the United Church. The full U. C. Choir and new organ, Under Mr. White's direction, will be heard. What the Bride and Bridesmaids wore will, I hope, be reported by a LADY REPORTER this time.

**NAMES IN NEWS:** David Hartwick, who won Reader's Digest award in schoolwork, giving promise of community leadership. Fine, but can we keep him in our community? Roland Brunet, who quit Hudson's Bay here for Henry Morgan's in Montreal. It'll be nice to have a friend at Morgan's... Doc. Richter, for his witty introduction of Dr. Hamilton. "As said one Psychiatrist to another "You're alright how am I?" Lady President Betty Phillips and exec of Can. Club, for getting us a speaker like Dr. Hamilton... Harold Byleveld for taking over consols (with no "cycloid proclivities.)

**MONDAY, SEPTEMBER 30th,** — dawned sunny and hot. By Noon thermometer hit 80° in spots. Penthouse Party, two ladies and Gent. enjoyed picnic lunch with no canvas or tent. Sunday aft at l'Etape, Blvd Talbot, 1,000's paraded in shirtsleeves and gailasses, removing what clothing they could ALL BUT. . . !

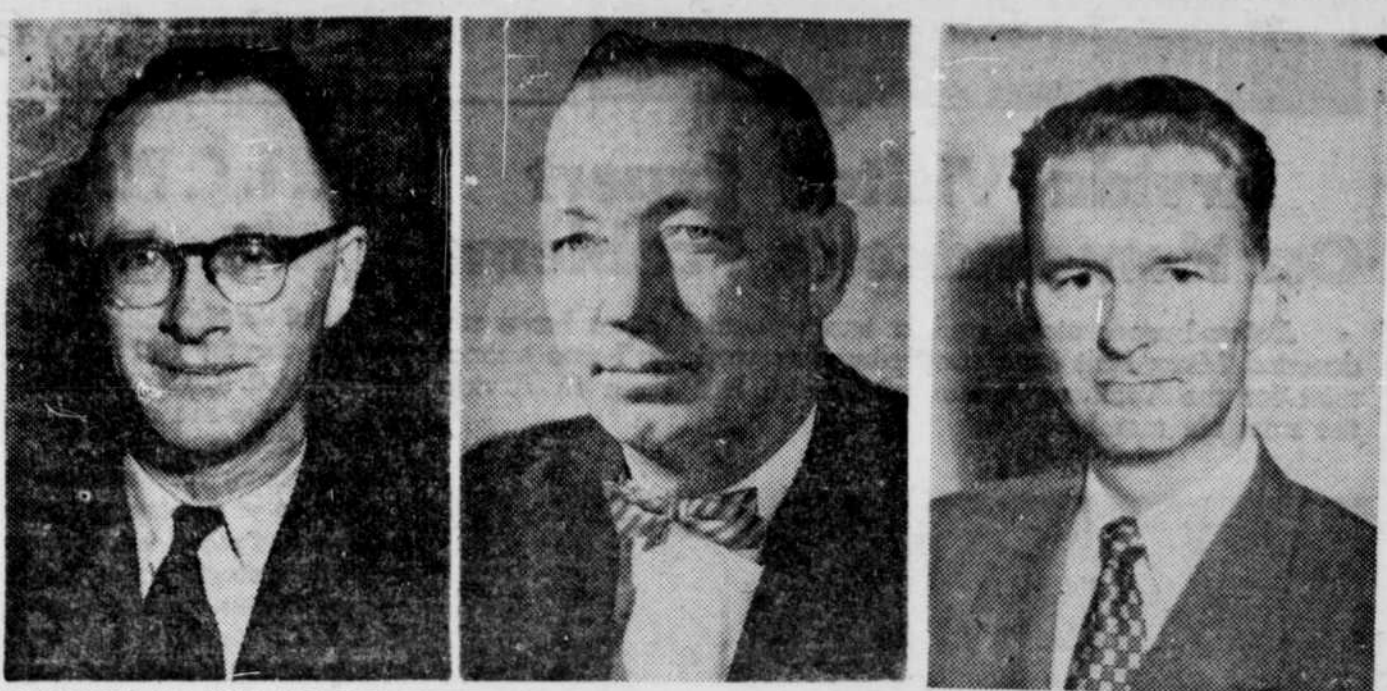
**CLAUDE LETOURNEAU** new Musical Director of The Arvida Band and The School Band, who replaces Mr. Jean Back. Mr. Letourneau teaches the Violin in Quebec's Conservatory of Music; conducts orchestra in "Les Petits Concerts" on TV and radio. His musical career began at the age of Nine, under the tutelage of his distinguished father, Omer Letourneau, organist and composer in Quebec. He studied the violin for eleven years under Capt. Edwin Boulanger. At Fifteen he was studying in New York.

Although a Violonist, his preferred instrument is the Clarinet, on which he is equally proficient. He won "Le Prix d'Europe 1945" for Violin. He directed his first rehearsal of The Band last Thursday and, of The School Band on Friday, and will continue to do so on those days each week, giving Violin lessons during daytime, commuting between Quebec and Arvida for the present.

An informal reception for Mr. Letourneau was held on Thursday, at which he met Members of The Band's executive, the Mayor and Alderman of City, the School Commissioners, and others allied with The Band's interests.

He will also teach the theory of music to classes of juniors and adults between six and seven P.M. on Thursdays and Fridays.

**Pépinière Leduc Nurseries Inc. FLORIST**  
Flowers fresh cut daily from our greenhouse for wedding bouquets, wreath flowers arrangements, etc. Tulips, hyacinths and daffodils bulbs now available for fall planting. Open evenings, sundays and holidays. Free delivery within the region.  
Call LI 3-5934  
Terre Rompues R.R. 2 Ste-Anne de Chicoutimi



MEMBERS OF THE NEW EXECUTIVE of the Powell Park Minor Hockey Association are seen above, Mr. Harold Soper, president, Mr. J. Wilde, vice-president, and Mr. R. J. Wellein, secretary.

### H. Soper Pres. Hockey Assoc.

Last week's cold spell was enough to set the wheels in motion for the coming season of the Powell Park Minor Hockey Association.

The Annual General Meeting held September 25th marked the beginning of the season's activities. The retiring executive of R. A. Sloan, President and D. M. Archer, Secretary Treasurer introduced the first written Constitution of this Association which was adopted unanimously and went into effect immediately. Following this momentous step, a new slate of officers was nominated and elected for the

coming season. The new board of directors consists of a President, Vice President, Secretary-Treasurer and a convenor for each of the four leagues. Harold Soper who has been active in the executive since Association's inception takes over as President for the coming season. Johnny Wilde who has also been a moving force in this young organization becomes Vice President. Bob Wellein takes over the duties of Secretary-Treasurer. The four convenors consist of Jack Mundy of the Bantams, Owen Ness of the Pee Wees, Ross Sloan of the Mosquitos and Don Archer of the Atoms.

Tentative plans were made for a Registration Night at which time all youthful applicants will be expected to turn out in force to sign their registration forms for the 57-58 season. Further notice as to the exact time and location of this event will appear within the next few weeks.

**CHIROPRACTOR**  
GEO. E. SOLOMON, D.C.  
Member of Chiros College  
210 Berthier LI-8-5897  
ARVIDA

**TOURIST ROOM**  
MR. WALTER RUHLE  
Tél.: LI-8-4733  
520 Mellon, Arvida

**NOTICE**  
Notice is hereby given that "Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée" will make application to the Legislature of the Province of Quebec at his nearest Session for the adoption of a law to constitute in corporation the Collège de Jonquière, with suitable powers to possess and manage the said college.  
Arvida, september 9, 1957.  
**RENE BOUDREAU**  
Sollicitor Collège de Jonquière.

*The "New Look" for Fall in Sport Coats*

Choose Your Winning Number From Our Brand New, Grand New Collection . . .

Right on the beam of the "new look" for Fall are our new sport coat arrivals. All the smartest stripes, tweeds, plaids and heather mixtures are here now!

**\$34.50**  
(Made-to-measures)

**Laflamme Cie Ltée**  
317-321 Racine East CHICOUTIMI Tel.: LI-3-3736

## Prominent Social Worker To Address Canadian Club

Hard on the heels of their first meeting of the season last week which proved such a resounding success, the Canadian Club of the Saguenay announces another outstanding attraction for next Thursday, October 10th. Dr. Chares E. Hendry will be the speaker, and his topic, "Some Human Aspects of Canada's Expanding Economy".

Dr. Hendry, who is Professor and Director of the School of Social Work at the University of Toronto, comes to Arvida with recommendations as "an experienced and outstanding speaker." A graduate of McMaster University, later taking post graduate work at Columbia and the University of Chicago, Dr. Hendry is a member of the Board of Governors, Canadian welfare Council, a director of many welfare and social organizations, and a commentator for the CBC.

Dr. Hendry was responsible for organizing Round Table Conferen-

ces at the University of Toronto last October on "The Impact on Human Well-Being of a Rapidly Evolving Industrialization." This conference lasted for five days and a final meeting the following year. From the foregoing, it is evident that this second Canadian Club speaker is a leader in his field.

The meeting will be held as usual in the hall of the Arvida First United Church, starting at 8:30 p.m. Membership cards will again be on sale for those who have not yet joined, the cost being \$8 for a married couple, and \$5 for a single.

## Supply Exceeds Demand For Aluminum in U.S.

Market conditions for aluminum have not changed materially since the first of this year. Supply continues to run ahead of demand and American producers are curtailing output to adjust their inventory positions.

The Aluminum Company of America has closed down more than two lines. At the Alcoa Vancouver smelter one full line is out and five other lines have been trimmed. The position is much the same of their Wenatchee smelter where again one line out of four is closed and operation of the remaining three lines is on a reduced scale. Alcoa's estimated idle capacity is 60,000 tons per annum.

The story is much the same at Anaconda now operating at 75 p.c. of capacity.

Up-to-date Reynolds have not reported any cut-backs. However Kaiser has eased off on the previously announced expansion plan and has cut out the output at its rolling mill in Trentwood where about five hundred employees will be laid off during the week.

Not only is production off but pri-

ces for semi-fabricated and fabricated aluminum is showing softness in the face of sagging sales. Southwire, the largest USA independent manufacturer of ACSR has cut its prices up to 20 p.c. and Reynolds have reduced prices for wide plate.

It may be that a fall pick up in business will reverse the trend in aluminum which so far is not as drastic as in the case of competitive copper and zinc. However many economists are unwilling to forecast the course of the metal market at this time.

For your Insurance Problems contact . . .

**Eric O'Connor**

Canada Life Insurance Company officer

232 Castel St. Arvida, LI-8-6250

## Chess Players Attention!

Once again the Arvida Chess Club is about to resume its year's programme and the opening meeting of the club will be held this Tuesday evening at the Recreation Centre at 8 p.m. Fees are one dollar a year and anyone interested in playing chess with a congenial group is welcome to join the club which holds weekly meetings on Tuesdays throughout the year. This week there will be an election of officers and it is hoped to have some games as well. Anyone interested in further information about the activities may contact, Mr. Maurice Pelletier at LI 8-4403, or Mr. W. Kinsman at 822 Montgomery.

## Births

Born to Mr. and Mrs. J. W. Hibbelin, at the Saguenay General Hospital on Sept. 19th., a son.

Born to Mr. and Mrs. E. Irwin

## SHELL OIL CO



The Shelle Oil Co. of Canada Limited takes pleasure in announcing Paul S. Desautels, Inc., owner of Paul S. Desautels Inc., as their new distributor of Shell Fuel Oils in Arvida, Chicoutimi, Jonquières and Kenogami.

at the Saguenay General Hospital, on Sept. 23rd, a daughter

Common colds are one of the hazards of winter but resistance to them can be built up by keeping to a balanced diet and by avoiding other people with coughs and colds.

For choosing YOUR GIFTS see **Cyrille Savard**

M. W. J. 107 east Racine St. CHICOUTIMI



## CASTLES IN THE AIR . . .

aren't subject to foreclosure, but houses on the ground may be lost through sudden adversity. An inexpensive mortgage policy of the Sun Life Assurance Company of Canada will free your home from any debt remaining at your death. Protect your loved ones' home

"AT YOUR SERVICE"

**Anna-P. Girouard**

221 Berthier, Phone LI 8-5406

Arvida

Office:

Quebec Power Bldg.

Phone 5-5181 Quebec City

## W. A. Monday

The W. A. of Arvida First United Church will hold its regular monthly meeting on October 7th, at eight p.m. sharp. Mrs. R. Forshaw will give a talk demonstrating hair styling entitled "Your Crowning Glory". All members and friends are invited to attend

HERE'S TO YOU!  
**Plus 4**  
PERFECT MIXER  
REFRESHING BEVERAGE  
ENERGIZING  
DISPELS HANGOVERS  
ANALYZING-ENERGIZING  
NEUTRALIZING  
VITALIZING  
**Plus 4**  
THE DRINK WITH A PICKUP  
**Les Liqueurs Saguenay**  
Enr.  
305 Hôtel de Ville, Chicoutimi

# Take it warm and easy!

## WITH SHELL FURNACE OIL

✓ **Winter can be fun**—when your home is cozy-warm. And that's where we can help—your local dealers for Shell Furnace Oil—to give you carefree, trouble-free comfort all Winter long.

✓ **Use our guaranteed delivery service**...you get a metered receipt, showing *exactly* how many gallons you receive—so you get every drop you pay for.

✓ **Most important**, Shell Furnace Oil contains a special additive that keeps your burner's filter-screen clean and free from *clogging* . . . plus free, active Sonitor, the chemical that helps keep rust from forming in your storage tank.



**Shell Furnace Oil costs no more than ordinary Fuel Oil**



Call us today, for the full story

**PAUL S. DESAUTELS, INC.**

279 Mellon St., Arvida

SERVING: ARVIDA — CHICOUTIMI — KÉNOGAMI — JONQUIÈRES

PHONE  
**Liberty**  
**8-4655**



## McCarten - Daley Wedding

The marriage of Patricia Ann, youngest daughter of Mr. J. J. McCartin, of Merrickville, Ont., formerly of Arvida, Que., and of the late Mrs. McCartin, to Mr. Patrick John Daley of Toronto, son of the late Mr. Larry Daley and of Mrs. S. R. E. Jolley of Grand-Mere, Que., took place on Saturday morning, September 21st, at ten o'clock in the Lady Chapel of St. Patrick's Church, Montreal, the Rev. Ernest Cooney, uncle of the bridegroom, officiating. Mr. William Doyle played the wedding music and Miss Bernice Rogers sang during the service. White gladioli arranged with candle in candelabra were used to decorate.

The bride who was given away by her father, was in a gown of Chantilly lace and tulle over satin, fashioned with a fitted lace bodice, having a scalloped neckline and a very full skirt. Her short veil of tulle illusion was held by a mother-of-pearl bandeau and she carried a cascade bouquet of mauve orchids and stephanotis.

Miss Audrey O'Neill, as bridesmaid, and Miss Suzanne McCartin, niece of the bride, as junior bridesmaid, wore floor-length frocks of mauve French faille, with matching bandeaux and carried bouquets of white and mauve pompons. Mr. Arnold Walker acted as best man, and the ushers were Mr. Leonard McCartin, the bride's brother and Mr. Michael Daley, brother of the bridegroom.

Mrs. McCartin, the bride's stepmother, was in a gown of brown poulte de soie. She wore a beige hat and a corsage bouquet of yellow roses. Mrs. Jolley, mother of the bridegroom, wore a gown of fuchsia poulte de soie with a matching velvet hat and a corsage bouquet of fuchsia roses.

The reception was held in the Venetian Room of the Queen's Hotel. Later Mr. and Mrs. Daley left for Virginia by motor. Upon their return they will take up residence in Toronto.

Among the out-of-town guests were Mr. and Mrs. Victor Lesaux, Mr. and Mrs. Frederic Wings, Mr. Harold Reaume, of Ottawa; Mrs. Robert Thomson, Mr. and Mrs. D. L. Lathangue of Arvida; Mr. and Mrs. Leonard McCartin; Miss Suzanne McCartin of British Guiana, Mr. and Mrs. James MacLeod Mr and Mrs. S. R. E. Jolley of Grand-Mere, Que.

## Graham - Cole Wedding

The marriage of Dorothy, daughter of Mr. and Mrs. Arthur Cole of Kenogami, to Mr. John Fraser Graham, son of the late Mr. J. Graham and of Mrs. Graham of Toronto, took place recently in St. James the Apostle Church, Kenogami. Rev. J. R. Franklin officiated, and Mrs. Ross Sloan was soloist. Multi coloured gladioli were used to decorate the church. The bride, who was given in marriage by her father, wore an embroidered satin gown, fashioned in princess lines, with a Queen Anne collar, fitted bodice, the very full skirt ending in a cathedral train. Her chapel veil of tulle illusion was held by a bandeau of seed pearls, and she carried a bouquet of deep red roses. Mrs. Gordon LaBris of Montreal, as matron-of-honour, wore dusty pink lace over taffeta with matching accessories and carried pink carnations and larkspur. — Dawn and Deborah Watt, as flower girls wore blue and yellow embroidered nylon dresses, with bandeaux of cornflowers in their hair. Their small baskets carried multi-coloured cornflowers. Mr. George Wishart acted as best man for Mr. Graham and the ushers were Mr. Raymond Cole, the bride's brother and her brother-in-law Mr. Howard Watt. Mrs. Cole, mother of the bride, was gowned in Dior blue taffeta. She wore a pink feather hat and pink accessories with

a corsage of Pink roses. Mrs. Graham, the groom's mother, wore a gown of Wedgewood blue, black velvet hat, black accessories and a corsage of Pink Carnations. Following a reception in the Chicoutimi Hotel. Mr. and Mrs. Graham left on their wedding trip to the Southern States, the bride travelling in a blue tweed suit with navy accessories and corsage of Pink carnations.

## Choral Society To Have Xmas Concert

Friends of the Arvida Choral Society will be happy to hear that once again the Choral Society is planning an annual Christmas concert, a tradition in the community which was missed last season. Already rehearsals are under way and a programme of some French carols and different English carols is being prepared as well as the familiar ones popular every Christmas.

Additional members are always welcome at the Choral Society and there is still time to join in the preparation of the Christmas programme. Rehearsals are held every Monday night in the Anglican Church Hall at 8 p.m.

## Arvida Visitor . . .

Con't from page 25)

schizophrenic type of disorder, a cycloid a mania depressive and so on. Breakdowns always depend on the vulnerability of the individual although the largest number of hospital admissions are made up of people with "schizoid" personalities.

## Excessive drinking

There was some discussion of excessive drinking and its relationship to personality types. Dr. Hamilton said that the "cycloid" type tended to become a dipsomaniac, while the schizoid became a chronic drinker and the paranoid had secret drinking bouts.

## Employer and employee relationships

Understanding one's own personality and that of the person with whom you must deal was the key to successful relationships in business, Dr. Hamilton emphasized. Giving examples of the reaction between the different personality types he illustrated his point, suggesting that the person who is predominantly "schizoid" must be treated in a very different manner to the "cycloid".

Closing his lecture with a discussion of some of the Freudian principals of psychiatry. Dr. Hamilton showed the relationship between mental breakdown and some of the major stresses suffered by the individual.

## Psychiatrist . . .

Con't from page 25)

subjects. Problems of correct dress and family social problems are referred to the fashion editor and social agencies. A large number of the questions the home economists are expected to answer. A cross section of the population uses the service wanting to know where they can get misplaced recipes, how to remove stains, colour schemes for rooms, recipes for food they have eaten but can't describe, how to cook cuts of meat, types of wax to use, — even down to how to peel cranberries at Christmas!

## Food Consultant

In addition to her own work for the paper, Mrs. Hult has done a lot of work on a free lance basis for advertising agencies. In her own test kitchen at home which she calls "Neptune Kitchen" she prepares monthly recipe features and photos for advertising agencies to be distributed on a national basis to newspapers and magazines. Lately she has specialized in sea food recipes, making up original recipes which she tests out on her neighbours before submitting them. It is this work which she would like to broaden when she returns to Vancouver this month where she hopes to become a food consultant.

## Kaiser Aluminum Lays Off 500

Headlines in the Wall Street Journal of September the twelfth announced that "Kaiser aluminum Plans to Furlough Five Hundred Cites Reduced Orders" In the text which follows and originating from Spokane, Washington, the reasons for the lay off were discussed.

Kaiser Aluminum and Chemical Corporation will lay off about 500 employees at its Trentwood Rolling Mill by Sept. 29th., Charles D. Smith manager said. The work force he said will be cut to about 3,000 persons or 800 fewer than were on the payroll last year. He said the plant will continue operating on a three turns a days basis. Mr. Smith attributed the cutback to reduced orders particularly for the building and aircraft industries.

With aluminum now in good supply it is inevitable that there will be occasional fluctuations in the demand for specific products such as sheet and plate that may result in temporary dips in their peak production, he said. However the greater available supply of aluminum now is stimulating the growth and development of more mass tonnage uses of aluminum in many and various industries."

## Alcan Grants More Scholarships To Universities

Establishment at Canadian universities of five additional undergraduate scholarships by the Aluminum Company of Canada, Limited (ALCAN) was announced today.

As stated by Mr. Rodney Northey, Director of Personnel of Alcan, the undergraduate scholarships, to be known as the "Aluminum Company of Canada Scholarships", will be granted annually to a student in undergraduate studies at each of five Canadian universities: — McGill, University of New-Brunswick, Nova Scotia Technical College, Queen's University and University of Western Ontario, in a faculty specializing in subjects related to the aluminum industry. The scholarships will be awarded by the universities on the basis of financial need, character and ability. Each scholarship will have a total value of \$600 annually, with \$400 normally going to the student and \$200 to the university to help defray their expense, but variation in the distribution of funds is at the discretion of the university concerned.

These scholarships are identical to existing undergraduate scholarships established by Alcan at Acadia Dalhousie, Laval, University of Montreal, McGill, McMaster, — Queen's and University of British Columbia.

## Register For Adult Education Classes Oct. 7 & 8

Adult education classes in French and English are again being sponsored by the University Womens Club of Arvida this year. Classes are open to the public and it is planned they will start the middle of October and be held on Thursday evenings for two hours — from 7:30 to 9:30 p.m.

A fee of ten dollars for the fifteen classes is payable at the time of registration. Registration will be held at the Recreation Centre October 7th, and from 7 to 9 p.m. If there is a sufficient number of students classes will be started immediately.

## DENTAL SURGEON

Dr Marc-A. Levesque

CENTRE CLINIQUE D'ARVIDA  
School St. Tel.: 8-4663



(par LAURENT TREMBLAY)

## Les véritables Yankees du Saguenay...

Si on vous avait prédit, au milieu de la saison, que le Brading de Kenogami répéterait son exploit des deux années précédentes, vous auriez eu un sourire sceptique.

Rien, en effet, ne laissait présager une fin de saison aussi brillante pour les porte-couleurs de Kenogami. Les Chicoutimiens détenaient, à cette époque, le haut du pavé. Pendant que Maurice Joncas avait la cheville dans le plâtre, Al. Leblanc effectuait des "catchs" sensationnels au champ extérieur faisant oublier les exploits du loqueur voltigeur du Brading; pendant que Jean-Paul Tremblay semblait n'avoir plus l'oeil sur la balle, des jeunes, jadis relégués dans l'ombre, tels que Bérubé et André Villeneuve, frappaient à volonté pour s'emparer des premières places chez les frappeurs.

Mais la scène se transforma peu à peu. On vit le noir John Mentis gravir rapidement l'échelle pour s'installer en tête des frappeurs du circuit Armand Simard.

Robert Bouchard, proclamé l'an dernier l'homme le plus utile à son club, n'avait pas fait grand chose qui vaille durant la saison régulière. Mais quand survinrent les moments importants, il était là avec toute son habileté. N'est-ce pas lui qui expédia, pour la première fois dans les éliminatoires, la pilule par-dessus la clôture contre les Arvidiens ?

Et quand vint l'heure "H", la silhouette presque légendaire de l'unique Armand Bourdon se dessina dans le ciel sportif. Le "bonhomme", qui, comme le vin, ne fait que s'améliorer en vieillissant, donna un solide coup de main au Brading dans la semi-finale, et dans la grande classique pour le titre tant convoité, il s'avéra la grande vedette autant à la défensive qu'à l'offensive.

Et c'est ainsi que le Brading de Kenogami a remporté, pour la troisième année consécutive, le championnat de la Ligue de Baseball du Saguenay. Vous admettez avec moi que pour transformer l'histoire sportive de cette façon, il faut avoir du sang de champions dans les veines. Et cette histoire aussi glorieuse, seuls les joueurs de Kenogami, les véritables Yankees du Saguenay, peuvent l'écrire.

## SALADE SPORTIVE . . .

La grippe a fait des ravages dans le camp des Canadiens de Montréal. Elle n'a pas épargné le malchanceux Stan Smrke qui n'a pas encore eu l'avantage de prouver sa valeur... Et dimanche dernier, à Québec, c'est une troupe décimée qui a affronté les As. Parmi les vedettes du Tricolore, on ne relevait que le nom de Jean Béliveau... Les quelque 10,000 amateurs qui avaient envahi le Colisée de Québec se sont montrés déçus et ils ont hué le spectacle...

M. Almas Drolet, le dévoué président-fondateur de la Ligue de Hockey Inter-cités, est un homme courageux. Malgré mille difficultés, il multiplie ses efforts afin d'assurer la survivance de ce circuit qui se donne pour objectif de procurer aux jeunes ayant dépassé l'âge junior de continuer à pratiquer leur sport favori. Jonquière et Alma sont les deux villes qui ont donné leur adhésion définitive cette année. M. Drolet s'est rendu au Lac-St-Jean, cette semaine afin d'intéresser des clubs de Saint-Félicien et de Roberval. On sait que les Pirates de Port-Alfred ont donné leur démission. Par contre, on apprend de bonne source que les Arvidiens songeraient sérieusement à reprendre leurs activités. Si un circuit entièrement régional ne peut être formé, le président se tournera vers Québec...

La Ligue Nationale de Hockey refuse carrément d'entendre l'Association des joueurs. Interrogé par un journaliste de la métropole, M. Frank Selke, gérant-général des Canadiens, ne s'est pas déclaré contre le mouvement. Il n'approuve toutefois pas l'engagement, par les joueurs de hockey, de deux avocats de New-York, pour défendre leurs intérêts...

Il semble que le nouvel instructeur des Aiglons d'Alma, Jules Tremblay, trouvera le matériel nécessaire parmi les nouveaux venus au camp d'entraînement pour combler les vides laissés par le départ de Pierre Gaudet, Michel Harvey et André Massey...

John Hanna n'a pu faire le saut chez les Rangers tout comme Marcel Paillé, mais il fera parler de lui avec les Reds de Providence au cours de la saison...

Yankees ou Milwaukee? Nous optons pour les Braves... en six parties. Ça vous surprend? René Marcoux ne partagera pas notre opinion, comme bien d'autres évidemment, mais nous prévoyons la fin du règne des Yankees. Les Red Wings de Détroit avaient fait la pluie et le beau temps durant près d'une décennie dans la Ligue Nationale. Ils ont laissé la coupe Stanley deux fois en trois ans aux Canadiens...

Tout le monde sportif s'est réjoui de la nouvelle annonçant l'acquisition des Canadiens et de la Canadien Arena Company par la famille Molson. Ici, au Saguenay, cette transaction a été accueillie avec joie par M. Arthur Tremblay, distributeur de Molson, à Chicoutimi, et son fils le sympathique Laval, représentant de cette brasserie à Alma... La famille Molson est de vieille souche québécoise. Elle est grandement estimée par les gens de chez nous... Depuis cette importante transaction, on parle de la télévision des joutes du Canadien le jeudi soir... Si jamais ça se réalise, il faudra rayer du calendrier de la Ligue du Québec toutes les parties du jeudi soir...

Saviez-vous que 30 Chicoutimiens détiennent des billets de saison pour les joutes du Canadien? A Dolbeau, il y en a 10...

Les Arvidiens se souviennent sans doute du Révérend Frère Donatien-Maurice qui fut sans doute l'un des plus compétents instructeurs de hockey dans l'histoire sportive du Saguenay, vient d'être nommé directeur de l'école supérieure de Dolbeau. A la demande des anciens élèves de Dolbeau, le religieux a accepté d'arbitrer des joutes de football opposant des équipes composées de ses anciens élèves...

# Un troisième championnat pour Kénogami

Exploit absolument unique dans l'histoire du baseball régional. — Le Brading a remporté la série finale en quatre parties d'affilée. — Une série intéressante.

Pour la première fois dans l'histoire de la Ligue Régionale de Baseball du Saguenay, un club remporte le championnat pour la troisième année consécutive. L'exploit a été accompli par le Brading de Kénogami qui a décroché la palme en quatre rencontres d'affilée aux dépens des Braves de Jonquière.

Un grand nombre de coups sûrs, un déluge de points, ont marqué

cette série finale. Les deux clubs ont affiché une puissance exceptionnelle à l'offensive. Les lanceurs n'ont donc pas suffi à la tâche. Dans la dernière partie, disputée dimanche, Armand Bourdon, ce vétéran qui s'est illustré tout aussi brillamment au hockey, a fait produire quatre points pour conduire les champions régionaux à un triomphe de 18-15.

La remise du trophée "Richard Desmeules" a été faite par le donateur à Maurice Joncas, le capitaine des champions, en présence du président Armand Simard.

"Le Brading est un grand club. Il nous a nettement battu, même si nous avons fait l'impossible pour le battre" déclarait Rodrigue Langevin, le pilote des Braves de Jonquière après la série.

Pour sa part, l'instructeur Claude Basque des champions a rendu l'hommage à la combativité et à

l'habileté de tous ses hommes. "Ils ont bataillé courageusement jusqu'à la fin. Au cours de la saison, nous avons traversé bien des difficultés. Mais tout s'est raplombé avant la fin et nous avons clôturé la saison en beauté. Nous espérons faire aussi bien l'an prochain".

Les dirigeants du Kénogami ont eu des paroles de remerciements à l'adresse du grand sportif Roland Hébert qui a commandité l'équipe.

L'instructeur Claude Basque a toutefois avoué avoir éprouvé plus de difficulté contre Arvida. Il ne peut dire plus juste car les Buanriers ont acculé le Brading au pied du mur. Ce n'est qu'à la toute dernière joute de la série que la victoire pencha en faveur des gars de Kénogami.

Pour parvenir à la finale, les champions ont vaincu les Buanriers alors que les Braves ne faisaient que la mesure des joueurs de la Huche Sans Pareille de Chicoutimi. Ce dernier club, après avoir terminé la saison en tête du clas-

sement, était grandement favori pour décrocher le championnat. Mais les Braves de Jonquière pensaient autrement.

Ce fut un duel à l'offensive que cette finale Jonquière-Kénogami. Les deux équipes ont frappé à volonté les offrandes des lanceurs.

Le compte de la dernière joute, soit 18-15, l'indique d'ailleurs assez clairement.

Ce fut toutefois une série des plus intéressantes et on peut affirmer que la Ligue Senior de Baseball du Saguenay a connu la meilleure saison de son histoire.

## M. Roland Hébert au Richelieu-Arvida

Lors de son dernier dîner-causette, tenu au Halfway Inn, jeudi le 26 septembre, le Club Richelieu local, recevait M. Roland Hébert dépositaire O'Keefe pour la région du Saguenay.

Présenté par le Richelieu John Mackay, M. Hébert, après avoir entretenu ses auditeurs pendant une quinzaine de minutes, laissa à M. Jean Ducharme, agent de la publicité de la maison O'Keefe, le soin de présenter deux films.

### Historique

Le premier film de M. Ducharme, commenté par M. Jean-Paul Nolet, traitait de la bière; de son origine, qui remonte à près de cinq mille ans, les différentes époques qu'elle a connues, sa préparation actuelle, soit 88.33% d'eau et de l'orge et du houblon, ou du riz, qu'une bouteille de 12 onces de ce liquide équivalait à un steak, soit 185 calories et enfin, sa consommation, très répandue de par le monde entier.

### Ciné-visite

Le deuxième film, traitait surtout de la Brasserie O'Keefe, et s'avéra une visite industrielle, qui ne fut ni harrassante ni fatigante pour les membres. Ce documentaire, révélait que cette brasserie, produisant un million de bouteilles de bière par jour, tire son nom d'Angleterre, qu'elle est la plus douce sur le marché et qu'elle occupe le premier rang au Canada pour le volume des ventes.

Un souvenir fut remis à chacun des membres présents et le Richelieu R. Lavoie remercia les invités.

## Le R.P. Langlais au Richelieu-Chicoutimi

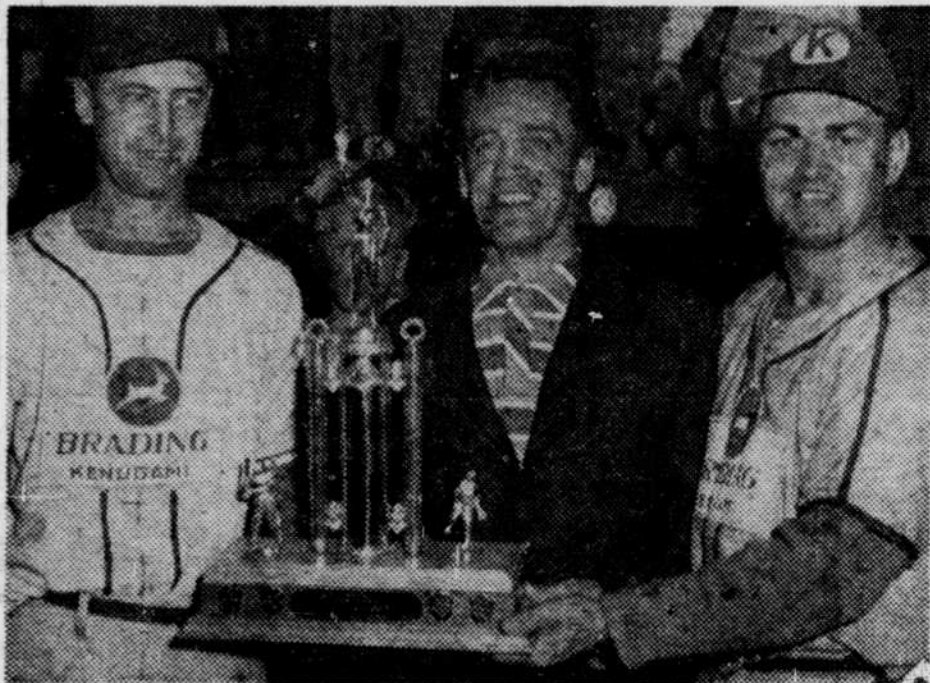
Chicoutimi (DNC) — L'amitié Canada-Orient a fait le sujet de la dernière conférence prononcée au souper hebdomadaire du Richelieu-Chicoutimi en l'hôtel Chicoutimi. Le R.P. Langlais des Clercs de Ste-Croix a démontré une fois de plus que l'Eglise catholique s'adapte continuellement aux circonstances sans changer sa doctrine fondamentale.

Il expliqua que l'oeuvre consiste à envoyer des laïcs canadiens missionnaires en Orient. Il a donné des exemples de jeunes couples qui sont partis selon cette formule pour faire de l'Action catholique. Le conférencier a souligné l'importance qu'attache le Saint-Père à cette forme d'action catholique et il prouva que cette formule quoique révolutionnaire en apparence est vieille comme l'Eglise.

Le Père Langlais donna le but de ce genre d'apostolat, sa manière de travailler et ce qu'il nécessitait de la part de ceux qui s'y engagent. Il résuma en un mot cette formule de laïc missionnaire qui consiste à rendre témoignage de façon dynamique de la vie chrétienne en tout et partout.

## Délégués au congrès des bijoutiers

Chicoutimi (DNC) — MM. Léo Favre, Cyrille Savard et Guillaume Gauthier, de Chicoutimi, ont été délégués pour représenter notre région au congrès de la corporation des bijoutiers-horlogers qui aura lieu à Québec, les 13, 14 et 15 octobre courant. Dernièrement M. Léa Favre, de Chicoutimi, était élu président de cette corporation pour la section Chicoutimi-Lac-St-Jean.



LE BRADING CONSERVE LE TROPHEE: Pour une troisième année consécutive, le Brading de Kénogami garde le trophée Richard Desmeules, emblème du championnat des séries éliminatoires dans la Ligue Senior de Baseball du Saguenay. Nous remarquons sur la photo Roland Hébert, président honoraire des champions et commanditaire de l'équipe, en présence de Claude Basque, instructeur du club, et de Maurice Joncas, le capitaine des monarques du circuit régional.



Armand Bourdon et John Mentis, les deux grandes vedettes des éliminatoires.



TOUJOURS LA BIENVENUE... cette fraîcheur caractéristique, qui se dégage des vêtements nettoyés par nos experts. Nos méthodes de nettoyage, éprouvées depuis plusieurs années, nous ont conquis à venir jusqu'à date, une clientèle nombreuse. Si vous ne l'avez pas déjà fait, essayez, notre service de livraison ultra-rapide, et ceci, à un prix défiant toute compétition.

Pour votre nettoyage à sec, le lavage des chemises de monsieur ou l'entreposage de vos fourrures, consultez toujours, dans votre propre ville...

NETTOYEURS  
**VOGUE**  
CLEANERS

AU SERVICE DE TOUTE LA REGION

SUIVEZ LA SERIE MONDIALE  
DE BASEBALL AVEC UNE

**TV Sparton**  
EN GRAND SPECIAL



Modèle MacLEAN No 21F4T

(Noyer, chêne décoloré ou acajou)

Console à 21" avec syntonisation au-dessus du panneau de face. Cadran illuminé, Haut-Parleur à A.P. de 8". Syntonisateur Cascode. Transformateur de puissance.

Commutateur pour survoiture à double échelle, pour réception à longue distance. Lampe plaquée aluminium et filtre Teleglas, (qui s'enlève facilement pour le nettoyage). Antenne à même (L.271/2" X H. 34" X P. 20").  
REGULIER — \$369.50

SPECIAL

**\$279.50**

MEUBLES  
**POIVIN TREMBLAY** Ltée.  
ACCESSOIRES ELECTRIQUES

255 ave Ste-Anne

LI 3-7705

CHICOUTIMI

Succ. 419 Racine est

LI 3-6105

CHICOUTIMI

155, 1ère Rue

Tél.: 2397

PORT-ALFRED

# Grande PROMOTION

## 3 JOURS SEULEMENT

- JEUDI, 3 OCT.
- VENDREDI, 4 OCT.
- SAMEDI, 5 OCT.

### DUFFLE COATS

#### "CANADIENNES"

**pour garçons  
et garçonnets  
de 3 à 16 ans**



**Pour GARÇONS  
de 8 à 16 ans**

DUFFLE COAT en freeze de laine bleu marine. Modèle avec boutons de bois, fermoir éclair, capuchon, doublure de flanelle recouverte de satin piqué rouge. Grandeurs: 26 à 34. Ages 8 à 16 ans.

Rég.: \$11.95

SPECIAL

**7.95**

**Pour GARÇONNETS  
de 3 à 6x ans**

DUFFLE COAT en freeze de laine bleu marine. Modèle avec capuchon, boutons de bois, fermoir éclair, doublé de flanelle recouverte de satin piqué rouge. Ages: 3 à 6x ans.

Rég.: \$8.95

SPECIAL

**5.95**

## PALETOTS



### SUBURBAN COAT

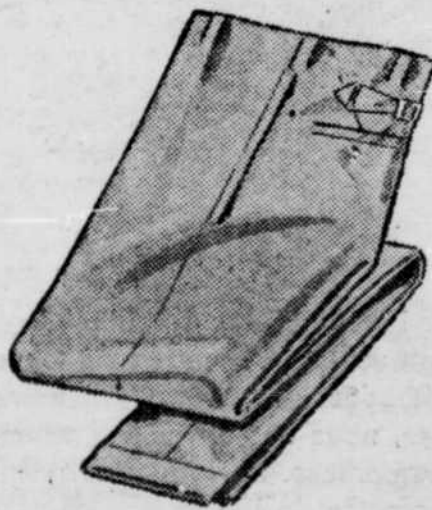
Paletots Suburban, pour hommes et jeunes gens en melton 100% laine avec doublure de satin piqué. Teintes: marine, charcoal, brun ou noir. Grandeurs: 34 à 46.

**15.95**

## PANTALONS

de GABARDINE

Pour hommes et jeunes gens



Très belle confection avec ceinture de même tissu. Modèle avec plis et fermoir éclair. Grandeurs: 30 à 42.

**7.95**

*Gagnon  
Frères*

NOUVEAUTES  
CHICOUTIMI

COMMANDES POSTALES REMPLIES AVEC SOIN  
SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS.

# La famille Molson acquiert le Forum et les Canadiens

La Canadian Arena Company et le Club de Hockey Canadiens sont devenus, la semaine dernière, la propriété du Sénateur Hartland M. Molson et d'autres membres de la famille Molson, de Montréal. Les deux grandes organisations sportives appartenaient à l'honorable Sénateur Donat Raymond.

Suivant le communiqué émis après cette transaction, la plus importante dans les annales sportives canadiennes, le Sénateur Raymond conserve certains intérêts "car, comme président du bureau des directeurs de la Canadian Arena Company, il a accompli un travail merveilleux au sein du sport canadien. Sous son habile direction, depuis trente ans, le public du Québec a eu le meilleur club de hockey au monde et a bénéficié d'une série ininterrompue d'événements sportifs d'un très haut calibre dont il se souviendra longtemps. La collaboration et l'intérêt du sénateur Raymond nous seront encore des plus profitables dans l'avenir."

Le sénateur Molson a ajouté: "Nous pouvons assurer les fidèles partisans du Club de hockey Canadien et les nombreux clients de la Canadian Arena Company que la même politique et la même ligne de conduite de ces deux organisations prévaudront. Sous ce rapport, il nous est particulièrement agréable de pouvoir dire que M. Frank Selke, nous a assuré qu'il demeurera vice-président et gérant-général. M. Selke s'est avéré un grand dirigeant du hockey et il est encourageant de savoir qu'il continuera d'occuper ces deux postes-clé".

Le sénateur a toujours été un ardent sportsman. En 1928, il a évolué pour le club de hockey de Kingston dans la finale pour la Coupe Mémorial et il était un membre de l'équipe de football du Collège Militaire Royal de Kingston qui remportait le championnat intermédiaire du Canada en 1926. Présentement, il est le président hono-

raire de l'Association Canadienne des Jeux de l'Empire, membre du Comité d'avisers de l'Association Olympique Canadienne, membre à vie de l'Union Athlétique Amateur du Canada, patron honoraire du Club Athlétique Olympique et membre à vie du Montreal Flying Club. Il est intéressant de noter que le père du sénateur Molson, feu le colonel Herbert Molson, de concert avec le sénateur Donat Raymond, M. William Northey et autre, fut l'un des fondateurs de la Canadian Arena Co.

## Les journalistes du Saguenay rendent hommage à Mgr Victor Tremblay, P.D.

Chicoutimi (DNC) — Les membres du Club des journalistes du Saguenay étaient invités, samedi dernier, par les autorités de l'Hôtel-Dieu St-Vallier pour leur première réunion mensuelle de l'année. A cette occasion ils rendirent hommage à Mgr Victor Tremblay, P.D., membre honoraire à vie, du

si l'exemple du travail ardu donné par Mgr Tremblay.

M. Bertrand Tremblay, président remit à Mgr Tremblay un cadeau souvenir. Mgr Tremblay, s'est dit profondément touché de cette marque d'estime et avec humour il souligna le rôle de la presse moderne et cita quelques anecdotes



"VOICI, MGR, UN SOUVENIR DES JOURNALISTES", dit M. Bertrand Tremblay, président du Club des journalistes du Saguenay, à Mgr Victor Tremblay, P.D., en présence de M. Lucien LeMay, rédacteur au Lingot et doyen du Club, qui s'est fait l'interprète de tous pour rendre hommage à Mgr Tremblay. Le Club des journalistes était l'hôte des autorités de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, de Chicoutimi, samedi dernier. Les journalistes ont profité de leur première réunion de l'année pour souligner la récente nomination à la prélature romaine de Mgr Tremblay.

club. M. Lucien LeMay, doyen du club, s'est fait l'interprète de tous et souligna: l'oeuvre accomplie par le nouveau prélat domestique de l'Eglise dans le domaine de l'histoire régionale. Il mentionna aus-

relatives sa nomination.

**Visite de l'hôpital universitaire**  
Le Dr Marcel Lapointe, directeur médical de l'Hôtel-Dieu, expliqua aux journalistes l'organisation de l'hôpital universitaire, son but et parla des résultats obtenus.

Les membres de la presse visitèrent ensuite, accompagnés de leur épouse, les différents départements concernant directement les vingt internes qui séjournent chaque année à cet hôpital pour compléter leur formation médicale.

### La prévention des incendies à Port-Alfred

Port-Alfred — Son Honneur le maire Ernest Bergeron vient d'émettre la proclamation suivante en marge de la campagne annuelle de prévention des incendies qui se tiendra du 6 au 12 octobre prochain.

"Je soussigné, J.-Ernest Bergeron, maire de la ville de Port-Alfred, proclame par les présentes: la semaine du 6 au 12 octobre 1957 "SEMAINE DE LA PREVENTION DES INCENDIES", et je prie la population toute entière de notre ville de bien vouloir prêter une oreille attentive à toutes les directives et à tous les sages conseils qui seront donnés au cours de la dite semaine.

Je me fais un devoir de rappeler à toute la population que la prévention des incendies est une mesure de prudence qui doit être observée à l'année longue, et pour cela, il est nécessaire de faire chaque année des campagnes d'éducation sur le sujet afin d'éviter le plus possible tout ce que le feu peut avoir de destructeur, tant en vies humaines qu'en dommages matériels.

Je lance donc l'appel à tous mes concitoyens d'accorder leur plus entière collaboration aux organisateurs de la campagne annuelle de prévention, et je désire ardemment que cette campagne obtienne le succès mérité pour le plus grand bien de la population toute entière de notre ville".

J.-Ernest Bergeron, maire



RENAISSANCE DU FOOTBALL A ARVIDA: Grâce à l'initiative du Comité de la Récréation d'Arvida, un groupe de jeunes gens ont commencé à pratiquer le football sous l'oeil vigilant de l'instructeur Don Kelly, que l'on voit ici de dos. A l'arrière-plan, on remarquera MM. A. Lévis, échevins et président du Comité des loisirs de la cité d'Arvida, et Lionel Fournier.



"VOICI LA BONNE FAÇON DE MANIER LE BALLON..." déclare l'instructeur Jack Corless à un groupe de jeunes gens qui avaient manifesté le désir de pratiquer le soccer lors de la grande enquête menée, le printemps dernier par le Comité de la Récréation d'Arvida dont M. Lionel Fournier est le directeur.

**PNEUS - PEINTURE - BATTERIES**

**United Auto Parts Saguenay**  
- LTD -

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions

LEO TREMBLAY  
Gérant

Tél.: LI 3-7765  
326, Boul. Lamarche

**CHASSEURS**

Pour une meilleure SAISON de CHASSE

Achetez votre équipement chez

**MARCHAND & FRERE**  
LTEE  
67 Racine, Chicoutimi

CHOIX EXCEPTIONNEL DE FUSILS, CARABINES, MUNITIONS de TOUT CALIBRE.

PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION

NOUS EMETTONS LES PERMIS DE-CHASSE



UNE BELLE PRISE: M. Fernand Belley, contremaître au département électrique de la Saguenay Power Company, Ltd, d'Isle-Maligne, montre ici la magnifique truite grise de 11 livres et 3 onces qu'il a prise en fin de semaine dernière, au Club Cypres. La truite qui mesure 34 pouces a d'ailleurs été enregistrée pour le concours de pêche "Molson's" et pour le concours de l'Association de Chasse et Pêche Lac-Saint-Jean-Roberval.

## Kaiser Aluminum congédierait 500 personnes par suite de commandes réduites

Une nouvelle parue dans la revue "Wall Street Journal" du 12 septembre annonce l'intention de la compagnie Kaiser Aluminum de réduire son personnel par suite d'une réduction de commandes de ses clients.

La nouvelle en provenance de Spokane, Washington, se lit comme suit: "Kaiser Aluminum and Chemical Corporation s'apprête à congédier dans la semaine du 29 septembre, environ 500 employés, à son laminoir de Trentwood," a déclaré le gérant de l'usine, M. Charles D. Smith. Le personnel de l'usine serait réduit à environ 3,000 employés ou 800 de moins que l'an dernier à la même époque.

Il spécifia "que l'usine continuerait de fonctionner sur trois relèves. M. Smith souligne que cette réduction de commande se manifeste surtout dans les industries de la construction et de l'aviation.

"Les réserves d'aluminium sont présentement bonnes, il est donc inévitable qu'il se produira des fluctuations occasionnelles dans la demande de produits spécifiques comme l'aluminium en plaque ou en feuilles. Ces fluctuations apporteront des baisses temporaires de la pleine capacité de production. Toutefois, conclut M. Smith, de plus grandes réserves d'aluminium stimulent aussi la recherche et le

développement de nouveaux emplois de l'aluminium en grande quantité, dans une foule de domaines et d'industries."

### Grippe et visites à l'Hôtel-Dieu

En raison de l'épidémie de grippe qui sévit actuellement et dans le but d'éviter la contamination pour les patients déjà hospitalisés, l'Hôtel-Dieu St-Vallier croit de son devoir de prendre les mesures suivantes:

- 1.- Aucun enfant ne sera admis à l'hôpital comme visiteur, jusqu'à nouvel ordre.
- 2.- Les visites ne sont pas permises aux pouponnières et dans les départements d'enfants jusqu'à nouvel ordre.
- 3.- Nous demandons aux adultes de restreindre le plus possible leurs visites à l'hôpital afin de ne pas exposer à la contamination, leurs parents hospitalisés dont la santé

est affaiblie et qui risquent peut-être de faire une grippe sévère à raison de leur manque de résistance.

Nous demandons au public de se conformer à ces mesures temporaires qui sont, nous le croyons pour le plus grand bien de la collectivité et des individus en particulier.

### CONVOICATIONS

**3 octobre**  
ARVIDA — Réunion de tous les jeunes d'Arvida pour faire la promotion de leurs loisirs, 8 h. Centre de récréation, entrée de l'aréna. — Souper Richelieu, Halfway Inn, 6 h. 15.

**6 octobre**  
ARVIDA — Déjeuner-causerie des Chevaliers de Colomb à leur salle de la rue Moritz à 9 h. 30. — Visites au cimetière, pour les paroisses d'Arvida 1 h. 30.

ALMA — Bénédiction du département des incendies, 2 heures.

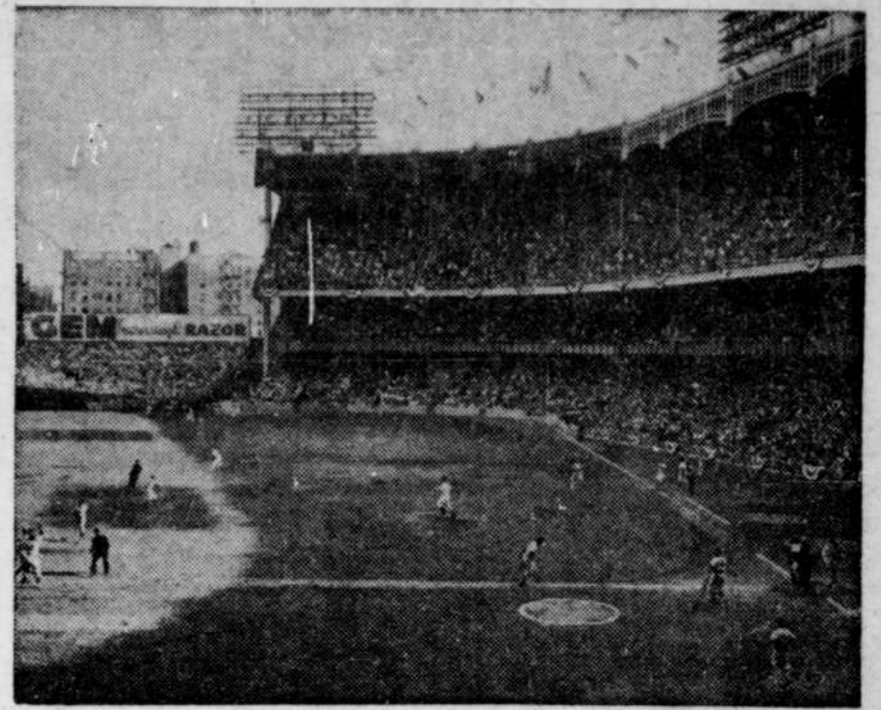
**7 octobre**  
Alma — Cours d'anglais, école Ste-Bernadette, 7 h. 30.

ARVIDA — Assemblée de la Ligue des propriétaires, école Notre-Dame de l'Assomption, 8 heures.

BAGOTVILLE — Conseil de ville.

CHICOUTIMI — Assemblée de la Chambre de commerce — Conseil de ville.

CHICOUTIMI-NORD — Conseil de ville.



Stade des Yankees  
Où se déroulera les deux premières joutes de la série Mondiale

JONQUIERE — Conseil de ville.  
PORT-ALFRED — Conseil de ville.

**8 octobre**  
ARVIDA — A 7 h. 30 au Centre de récréation. Assemblée des directeurs de la Chambre de commerce d'Arvida.  
ALMA — Souper Richelieu, Hôtel Union, 6 h. 30.

JONQUIERE — Chambre de

commerce — Souper Richelieu, Hôtel Jonquière.

**9 octobre**  
CHICOUTIMI — Souper Richelieu, Hôtel Chicoutimi, 6 h. 30.

Au début de l'année 1955, l'Assurance chômage payait des prestations à 400,830 réclamants ordinaires et à 30,940 réclamants de bénéfices supplémentaires.

### Pépinière Leduc Nurseries Inc. FLEURISTE

Fleurs coupées tous les jours de notre serre, pour arrangements, bouquets de mariées, couronnes, etc. Bulbes de tulipes, hyacinthes, narcisses maintenant prêts pour les plantations d'automne. Ouvert en soirée, les dimanches et jours de fêtes. Livraison gratuite dans toute la région.

S'adresser à LI 3-5934  
Terre Rompues R.R. 2  
Ste-Anne de Chicoutimi

### Coup d'oeil intime sur la vie de la reine

Quelle sorte de personne est donc cette jeune femme? Quel est au juste son caractère? Comment se tire-t-elle des difficultés indicibles de son métier?

Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest d'octobre un rapport détaillé sur les nombreux préparatifs qui entourent une visite royale. Vous y trouverez un portrait intime de la reine Elizabeth, qui visitera le Canada du 12 au 16 octobre, et le fascinant programme de son travail et de ses loisirs dans une journée normale. Achetez SÉLECTION d'octobre aujourd'hui: 26 articles d'intérêt durable, condensés pour vous épargner du temps.



# VENTE

## LESSIVEUSE ET SECHEUSE AUTOMATIQUE

Modèle 1958

PRIX SPECIAL

(et votre vieille lessiveuse)

**\$379.95**

## LESSIVEUSE GE Modèle MP-31

Régulier \$199.95

SPECIAL

**\$139.95**

## POELE ELECTRIQUE GE 24"

Régulier \$229.95

SPECIAL

**\$159.95**

## REFRIGERATEUR GE 10 pi. cu.

AUTOMATIQUE  
MODELE 1958

Modèle  
1958

SECHEUSE MODELE PDA-320



PLK 104

- Congélateur pleine largeur
- Spacieux légumes
- Cabaret froid pleine largeur
- Compartiment à beurre
- Bâtelier à oeufs
- Choix de teintes assorties ou contrastantes Mix-or-Match
- Tiroir à glace Mini-cubes
- Température réglable
- Porte magnétique de sécurité
- Tablettes pivotantes réglables

Prix régulier \$399.95  
SPECIAL **\$269.95**

(et votre vieux réfrigérateur)

## TELEVISION CONSOLE 21"

Tube image aluminisé  
Prix régulier \$339.95  
SPECIAL

**\$239.95**

## HAUTE FIDELITE GE

Circuit de 7 lampes et trois haut-parleurs.  
Régulier \$299.95  
SPECIAL

**\$229.95**

### AUTRES SPECIAUX

MOBILIER DE CHAMBRE	30% escompte
CHESTERFIELD	30% escompte
POLISSEUSE GE	Régulier \$49.95 Spécial \$39.95
POELON GE	Régulier \$22.95 Spécial \$16.95
FER A LA VAPEUR GE	Rég. \$19.95 Spécial \$14.95
BOUILLOIRE GE	Régulier \$14.95 Spécial \$10.95
GRILLE-PAIN GE	Régulier \$24.95 Spécial \$18.95
BALAYEUSE GE	Régulier \$89.95 Spécial \$64.95

# RSVP ELECTRIC

350 MELLON

TEL.: LI-8-5339

ARVIDA